

PER

D-15

BNQ

30 décembre 2001 • 3,75 \$

LE GORMMAG

PREMIER MAGAZINE DE DÉCORATION AU QUÉBEC

Ambiances de

NOËL

Des idées
pour décorer et
recevoir

CHARMANT !
Le style
campagne anglaise

70
cadeaux accessibles



L' O R

É A

L[®]
PARIS

Moins de rides. Une peau plus ferme. Protection FPS 18.
Un seul soin hydratant complet!

PLÉNITUDE

REVITALIFT

Soin anti-rides + fermeté

INNOVATION
TECHNOLOGIQUE

NOUVEAU



Technologie ciblée des

Nanosomes de Pro-Rétinol A



Action anti-rides. Avec le Pro-Rétinol A encapsulé dans les Nanosomes, RevitaLift agit toute la journée au cœur de l'épiderme. En 4 semaines, moins de rides.

Action fermeté. Riche en Par-Élastyl, RevitaLift raffermi significativement la peau. Dès 8 jours, une peau plus ferme.

Disponible en FPS 18.

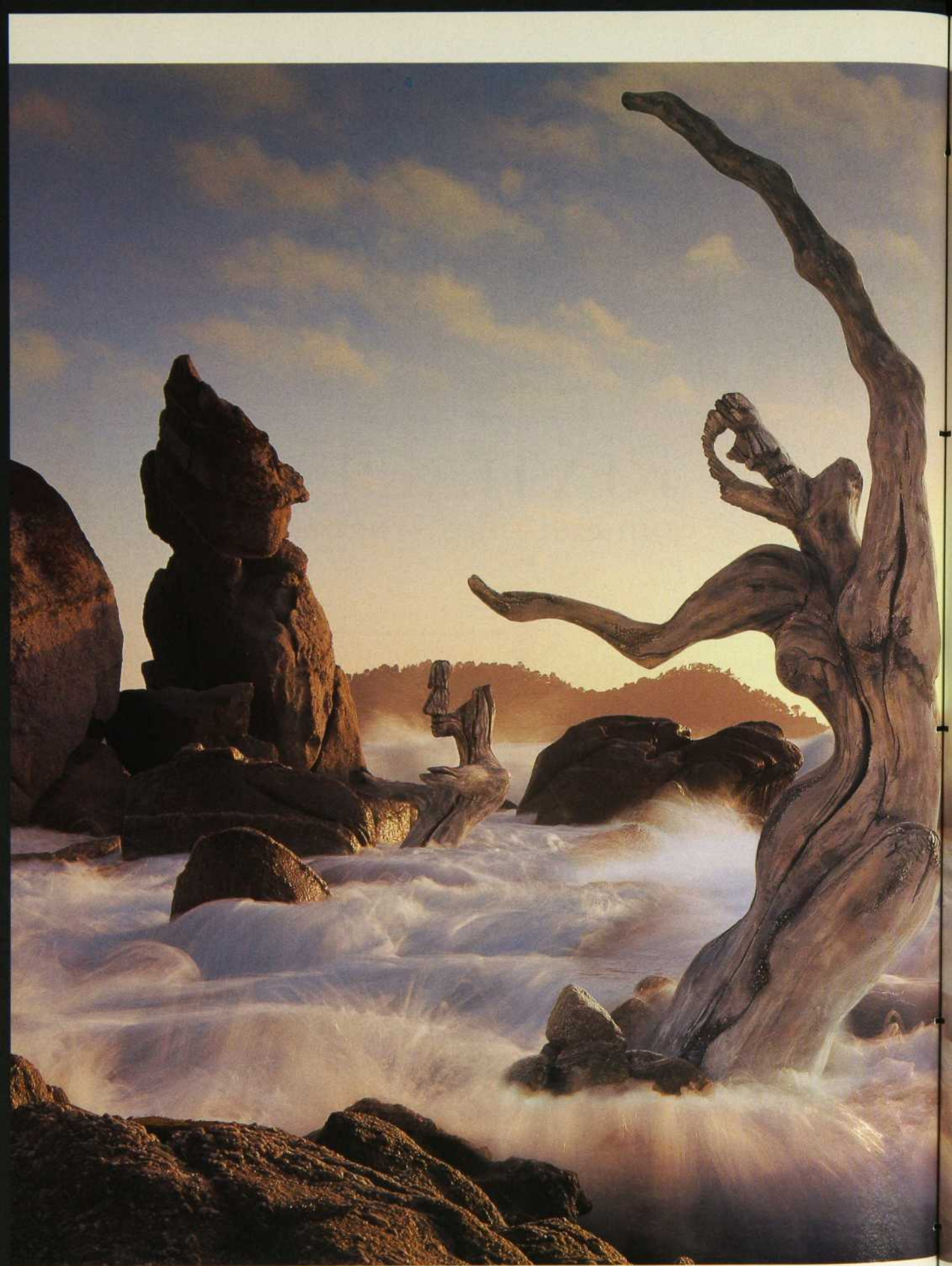
N°1 MONDIAL DE L'ANTI-RIDES

L'ORÉAL
PARIS

www.lorealparis.com

« Moi, je veux plus qu'un simple anti-rides. »

Andie MacDowell



Le plaisir de travailler avec la
nature c'est, en grande partie,
d'obtenir des résultats originaux.



'Sculptures sur bois flotté' créées par

Teresa Shea de Middle Beach,

Point Lobos, Californie.



'Turning Leaf Cabernet Sauvignon', créé par la famille
d'Ernest et Julio Gallo, de Californie, a une saveur délicieuse
de mûres et de cassis. Ce vin a vieilli en fûts de chêne pour
se développer et atteindre une complexité agréable.



Ernest & Julio Gallo
TURNING LEAF

Créé par la Nature.



NIVEA

Lorsqu'une crème riche et
sommptueuse devient lotion...



NIVEA
CREME

vers 1941

NIVEA

BDF.....Beiersdorf © 2001

... elle a des effets étonnants sur
la peau très sèche.

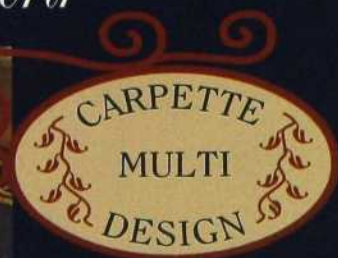
Le plus somptueux des traitements hydratants
pour la peau très sèche. Seulement de Nivea®

Aujourd' hui





Il n'en tient qu'à vous de nous découvrir



www.carpettemultidesign.com

8134-A, BOUL. DÉCARIE
(coin Royalmount), MONTRÉAL
(514) 344-8877 • 1 877 844-8877

cmd@proxyma.net

VISA/VISA PLATINE Visa Int'l Visa Canada est un usager licencié.



Quand vous réalisez que quelqu'un d'autre à la maison raffole des mêmes choses que vous.

VISA PLATINE





CHRONIQUES

- 19 **INFOS**
- 24 **LIVRES**
- 29 **LÈCHE-VITRINES**
CADEAUX RIGOLOS
- 92 **CHEZ UN DESIGNER**
PHILIPPE DAGENAIS, LA PERMANENCE D'UN
STYLE Un art allégé mais non minimaliste
- 113 **À LA CARTE**
SAVEURS DES FÊTES CHEZ RICARDO LARRIVÉE
DITES-LE EN VERRES !

135 **CORRESPONDANCE**

135 **ADRESSES**

142 **ZOOM**
LES DÉCORATIONS DE NOËL

LES INTÉRIEURS

- 37 **PETIT PAPA NOËL**
Une colonie de barbes blanches chez Judy Mullins
- 46 **FÉERIE DE NOËL EN ESTRIE**
Tenue de gala pour une maison de campagne



L'Acura EL 2002.

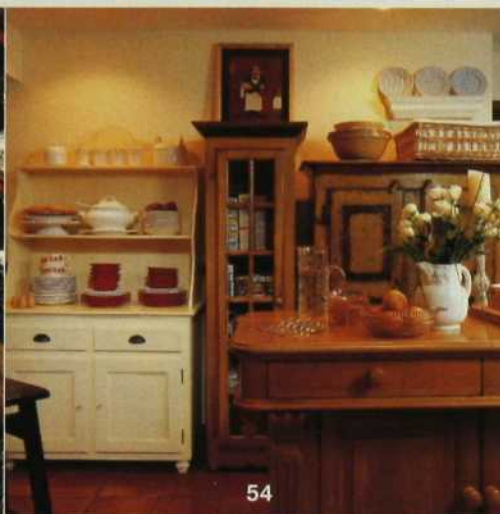
**Accélérez
vos désirs.**

Si l'Acura EL vous intéresse, vos désirs seront vraiment comblés... et vite. Équipée d'un nerveux moteur VTEC et d'une suspension vive, la EL vous fera vivre une expérience qui va bien au-delà de vos espérances. Vous serez tout aussi impressionné par son riche intérieur orné de chrome et de similibois, et par son imposante liste de caractéristiques de luxe. Prenez le volant d'une EL dès aujourd'hui. Vous verrez, vos pulsations cardiaques vont accélérer elles aussi. Pour plus de détails, visitez le www.acura.ca, ou composez le 1 888 9-ACURA-9.


ACURA



69



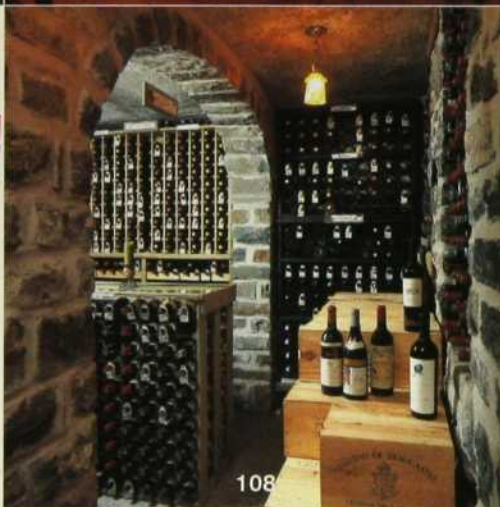
54



102



78



108

LES INTÉRIEURS

54 HOW CHARMING !

Le charme du style cottage anglais

64 RENDEZ-VOUS D'APRÈS-SKI

Conversation autour du feu dans un espace décontracté

69 LE NOËL D'UN COLLECTIONNEUR

Des ornements du XIX^e et du XX^e siècle tout à fait éblouissants

78 CADEAUX SYMPAS

Des idées à inscrire tout de suite sur votre liste

102 L'ÉLOGE DE LA SIMPLICITÉ

La lumière en toute liberté dans un appartement de l'Île-des-Soeurs

108 SÉSAME, OUVRE-TOI !

Quand la passion du vin s'installe... à demeure !



EN PAGE COUVERTURE :
Voir «Féerie de Noël en Estrie» page 46
Stylisme : Marie-Josée Brunelle
Photo : Mario Dubreuil

Christofle



Extrêmement Christofle

Prestige d'Afrique

IMPORTATEUR, ARTS AFRICAIN ET INDONÉSISIEN



*** NOUVEAU EN MAGASIN,
GRANDE VARIÉTÉ
DE BIJOUX D'AMBRE.**

- Masques • Instruments de musique
- Statuettes • Tissus • Jeux • Bijoux
- Girafes • Batiks • Coussins
- Antiquités • Boubous • Djellabas
- Chandeliers • et plus encore

*** AUSSI NOUVEL ARRIVAGE
MEUBLES DE THAÏLANDE**

*Des trésors à la
portée de tous !*

406, Victoria, Saint-Lambert (Québec)
450.466.7073

ou visitez le site Internet www.prestigedafrique.com

DÉCORMAG

Directrice et rédactrice en chef: Michèle Dubreuil

Rédaction : Jannick Lachapelle
Révisseur : Marie-Thérèse Duval
Directrice artistique : Micheline Charest

DÉCORMAG
2001, rue University, bureau 900
Montréal (Québec) H3A 2A6
Tél. : (514) 499-0561, Téléc. : (514) 499-3078
Courriel : decormag@mail.transcontinental.ca
Publications Transcontinental inc.

PUBLICITÉ NATIONALE : Transcontinental Procom inc.

Montréal :
Directeur commercial : Claire G. Lemieux
Représentation : Sharon Dawe
Tél. : (514) 499-0317. Téléc. : (514) 848-9779

Toronto :
National Sales Manager : Jill Davidson
Représentation : Amy Corner, Valerie Hall Daigle, Brian Berry
Tél. : (416) 733-7600. Téléc. : (416) 218-3636

Vancouver :
Représentation : Davina Kerr
Tél. : (604) 877-7732. Téléc. : (604) 877-4838

New York :
Représentation : Nancy Bowman
Tél. : (212) 343-0062. Téléc. : (212) 343-0245

PUBLICITÉ LOCALE : Contact B & B inc.
Lysanne Boileau, Ginette Vaillancourt
Tél. : (514) 272-2887. Téléc. : (514) 272-4283

Coordonnatrice à la publicité : Diane Provost
Graphistes publicitaires : Josée Bernier, Marie Brière et Sylvie Thauvette

ABONNEMENTS
1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24^e étage
Montréal (Québec) H3B 4X9
Tél. : (514) 392-2012 ou 1 800 554-5253
Courriel : abonnement@mail.transcontinental.ca

ADMINISTRATION
Éditrice : Francine Tremblay
Directeur délégué : Gervais Fournier
Secrétaire à l'administration : Catherine Desbiens

DIFFUSION - MARKETING
Directrice : Emmanuelle Beauvillain
Adjointe à la diffusion : Shamira Meghji
Responsable du marketing direct : Eric Pearson
Coordonnatrice de production : Joanne Dormoy
Directrice artistique (bannière) : Renée Grégoire
Diffusion / kiosque : Claude Proulx
Directrice des communications : Nathalie Carbonneau

SERVICES TECHNIQUES INFORMATIQUES
Numérisation : Centre de production partagé Montréal
Directeur de production : Sylvain Renaud
Coordonnatrice de production : Lily Boucher
Impression : Transcontinental Impression
Distribution en kiosque : Les messageries de presse Benjamin

Magazine mensuel, en kiosque 3,75 \$ + taxes.
Abonnement : 17,25 \$ pour 10 numéros, incluant la TPS et la TVQ.
Pour les tarifs d'abonnement à l'étranger, veuillez contacter notre Service à la clientèle.
Enregistrement n° 07760. Second class USPS pending, Champlain, N.Y. 12919-1518.

Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite.
Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 0315 - 047X.S.D.A.

POLITIQUE PUBLICITAIRE
Décormag accepte les messages publicitaires susceptibles de renseigner ses lecteurs en matière de décoration, de consommation et de services. La publication d'annonces ne signifie pas que le magazine recommande ou approuve les produits ou services annoncés.

LISTE D'ABONNÉS
Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

Nous reconnaissons le soutien financier du gouvernement du Canada pour nos coûts d'envoi postal et nos coûts rédactionnels par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP #7760) et du Fonds du Canada pour les magazines.

PUBLICATIONS TRANSCONTINENTAL INC.
Président : André Préfontaine
Vice-présidente, finance et administration : Ginette Roy

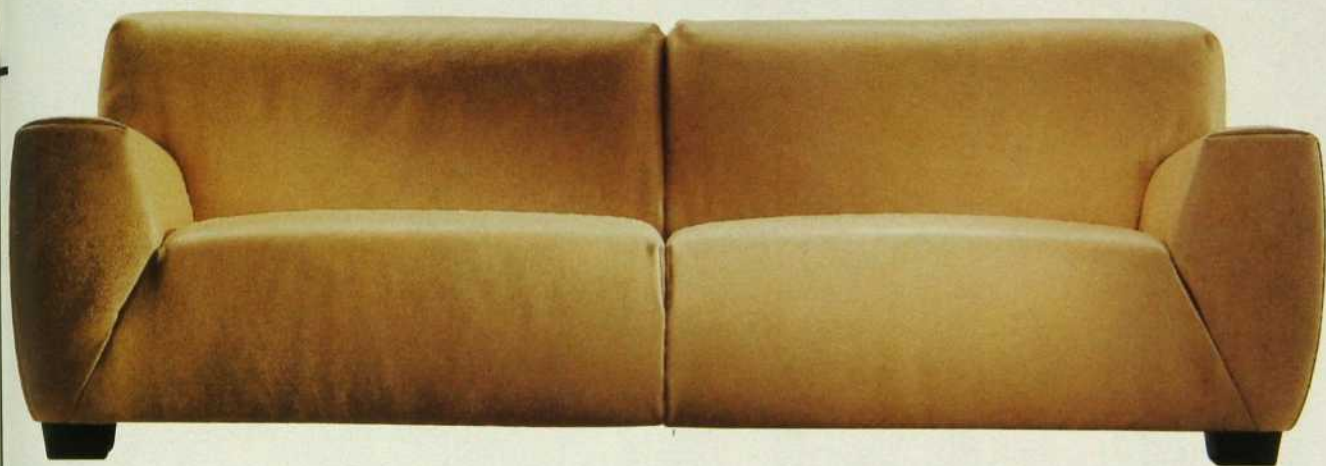
Président du conseil : Rémi Marcoux

Transcontinental
MEDIAS

M E U B L E S

Re-No

Depuis plus de 40 ans...



Du nouveau chez Meubles Re-No

- Literie exclusives, duvets, plumards, habillage de fenêtres de tous genres
- Papiers peints hauts de gamme
- Coloration personnalisée à domicile

Ce service (sur rendez-vous seulement) est assuré par Julie Latourelle, designer depuis plus de 10 ans pour Meubles Re-No.



2673, Rue Charlemagne, Montréal

2 rues à l'ouest du boulevard Pie IX
et au sud de la rue Sherbrooke
Tél.: (514) 255-3311 • 1 800 363-1515
Fax : (514) 255-0995

courriel : mreno@videotron.ca • internet : www.mreno.com

FIAM
ITALIA





Venez découvrir la différence



Portes et fenêtres offertes en aluminium et en aluminium-bois
Spécialités : fenêtres oscillo-battantes et portes françaises

ALUMILEX
PRODUITS ARCHITECTURAUX EN ALUMINIUM

3425, boul. Industriel
Montréal (Québec) H1H 5N9
Tél.: (514) 955-4135 • Fax : (514) 955-9131



Des cadeaux irrésistibles chez Design Louis George



Design Louis George propose une vaste sélection de cadeaux exclusifs et d'accessoires décoratifs de qualité exceptionnelle qui plairont à vos êtres chers.

Sous le signe du luxe et du raffinement, vous y trouverez des merveilles provenant du monde entier. De magnifiques jetés en mohair écossais, des coussins aux textures soyeuses de Toscane, du linge de maison aux couleurs somptueuses importé d'Italie, des meubles d'appoint, des lampes et des miroirs remarquables... voilà des éléments qui donneront cette touche d'élégance tant recherchée.

Nos designers et conseillers en aménagement intérieur se feront un plaisir de vous aider à choisir le plus luxueux des présents.

Design Louis George

1307, rue Sainte-Catherine Ouest, 5^e étage
Montréal (Québec) H3G 1P7
Téléphone : (514) 842-7711
poste 294 (litterie fine) et poste 347 (meubles)



COVERGIRLTM

Simplement moi

courbés - définis - épais!
un mascara
qui en vaut trois!

triple mascara

courbe, sépare et
épaissit les cils.



Simplement
vous, simplement
belle.

COVERGIRL

Geneviève utilise les produits Cover Girl suivants pour créer son look : Rouge à lèvres Triple en Floridées; coloris à lèvres hydratant Smoothers couleur Ange; crayon à lèvres Smoothers en Bâton de cannelle; trousse de 4 fards à paupières Professional Eye Enhancers en Gris dernier cri; traceur pour les yeux Smoothers en Gris ardoise et Quartz; fond de teint hydratation continue Smoothers en Beige chamois; poudre comprimée Smoothers en ton moyen diaphane et le fard à joues Cheekers couleur Rôties à la cannelle.

Offrez un cours de feng shui

Cette année, changez de l'ordinaire. Pour faire plaisir à un passionné de tendances, offrez-lui un cours sur l'art de vivre et d'aménager son environnement selon les principes feng shui. L'Académie de formation Feng Shui du Québec offre à cet effet 30 heures réparties sur 10 semaines à raison d'un soir par semaine, ou de deux fins de semaine complètes (vendredi soir, samedi et dimanche). Pour connaître les endroits où sont donnés les cours ou pour toute information, contactez l'Académie de formation Feng Shui du Québec, (450) 372-1689 ou par courriel : affengshuiq@hotmail.com.



Un brin d'exotisme

Pour sa nouvelle collection de parfums de maison Azzemour, Crabtree & Evelyn s'est inspirée des effluves du Maroc, où le soleil, les fleurs et les épices règnent en maîtres. Bergamote, nectarine, violette africaine, clou de girofle, ambre et musc sont quelques-uns des parfums qui ont été capturés. La collection Azzemour pour la maison comprend notamment des bougies parfumées craquelées, des sachets en soie et perle, du papier tiroir parfumé, du parfum d'ambiance et un pot-pourri floral.



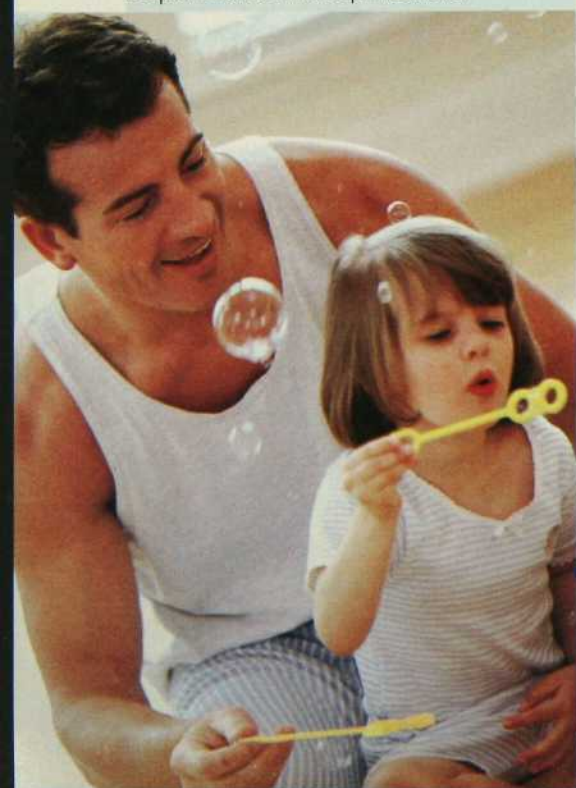
PAUSE-CAFÉ

Pour les amateurs de café, il n'y a pas de demi-mesure. Un vrai café, c'est un espresso ! Le modèle Vienna Digital Titane de la nouvelle collection 2002 de Saeco est muni du Rapid Steam System, qui produit sans délai un jet de vapeur, et d'un contrôle numérique, qui permet de programmer la température, la quantité de café et d'eau par tasse, etc. L'appareil infuse, moule et éjecte le marc automatiquement. Son design élégant au fini argenté s'intègre à tous les décors. Auparavant offerts uniquement dans les boutiques spécialisées, les produits Saeco seront aussi en vente dans les magasins à grande surface et chez les détaillants d'appareils électroménagers au début de l'année 2002.



Qualité de l'air, qualité de vie

Poussières, acariens, poils, vapeurs aérosols, moisissures... Voilà quelques-unes des multiples sources de pollution à l'intérieur d'une maison. Difficiles à repérer à l'œil nu, elles causent cependant de nombreux problèmes respiratoires chroniques – allergies, asthme, toux persistante –, affections qui ont progressé de façon vertigineuse ces 15 dernières années. Pour aider à résoudre ces problèmes, Venmar a mis récemment sur le marché une ligne de produits destinés à améliorer la qualité de l'air intérieur résidentiel. L'entreprise québécoise innove en combinant les fonctions de filtration et de ventilation dans un même appareil. Cette double action permet de dire adieu à plus de 99 % des particules grâce au filtre HEPA, de réduire les conséquences liées aux problèmes respiratoires, d'améliorer la qualité de l'air de votre résidence et de réduire la condensation et l'humidité. Les systèmes centraux de purification d'air de la série HEPA sont offerts dans les magasins Rona, Home Depot et chez divers quincailliers.



Le monde de Choubidou

Poussin coquin, lapin câlin, baleine souriante et leurs amis accompagnent maintenant les rêves de vos chérubins. Peints à la main sur bois à l'huile et à l'acrylique, les animaux qui ornent les cadres Choubidou sont naïfs ou imaginaires, tout en rondeurs et aux couleurs pastel. Dans un style champêtre, l'image est peinte directement sur le bois et encadrée de véritable pin vieilli. Comme il s'agit d'un objet personnalisé, on peut y faire inscrire le prénom de l'enfant, la date et l'heure de sa naissance, et même son poids et sa taille, pourquoi pas ? L'illustration elle-même peut être une reproduction (les animaux patchwork, l'enfant et l'ange, esprit fleuri, douce chambre, la mer...) ou bien une création exclusive pour votre petit bout de choubidou ! Pour connaître les points de vente : (514) 748-9557 ou cliquez www.mychoubidou.com.

RECTO VERSO

De belles surprises en trois dimensions pour Noël cette année ! Un nouveau défi pour les mordus de casse-tête : le Puzz-3D Plus fait de pièces laminées recto verso, un ravissement des deux côtés une fois le puzzle terminé. Et rien de moins que la chapelle Sixtine pour lancer cette nouvelle collection. La partie supérieure du bâtiment s'ouvre pour que vous admiriez le talent de Michel-Ange... et votre habileté ! Cette innovation de Wrebbit comporte 379 pièces et est classée parmi les puzzles très difficiles à réaliser. Prix de détail suggéré : 24,99 \$. Offert dans les grandes surfaces et les boutiques de jeux et de jouets.



POUR ELLE, LES FRISOTTIS,
C'ÉTAIT L'ENNEMI, JUSQU'AU
JOUR OÙ ELLE LES A DOMPTÉS.

**LA GAMME SOINS
LISSANTS DE PANTENE.**

En 10 jours seulement, elle a enfin réussi à avoir
des cheveux droits. En utilisant le shampooing et
revitalisant. Lisses et soyeux elle **a pu rendre
ses cheveux jusqu'à 62% plus lisses***.
pantene.com



Des cheveux d'apparence si
saine que vous les adorerez.

PANTENE
PRO-V®

*Comparativement au shampooing ordinaire seul.



Photos faciles à prendre.



Photos faciles à partager.

Avec l'appareil-photo numérique Kodak EasyShare^{MC},

la photo numérique n'a jamais été aussi simple! Vous prenez un cliché avec l'appareil-photo Kodak DX, vous le déposez sur son support et vous appuyez sur le bouton.

La photo est automatiquement transmise à votre ordinateur, prête à être envoyée par courriel, imprimée et partagée.

Révolutionnaire? Disons que ça ne pourrait être plus facile! Pour en savoir plus, rendez-vous à www.kodak.com/go/easyshare



Le plaisir de partager.

© Kodak Canada inc. 2001. Kodak, EasyShare et Le plaisir de partager sont des marques de commerce. www.kodak.ca

Lavage sur mesure

En plus d'être des plus silencieux, les appareils de la série Precision Wash System de Frigidaire permettent de laver indépendamment ou simultanément la vaisselle des paniers supérieur et inférieur. Plus besoin d'attendre que l'étage inférieur se remplisse avant d'avoir des verres propres. Adieu lave-vaisselle bruyant, énergivore et plus difficile à programmer qu'un magnétoscope!



10 ans déjà!

Depuis 10 ans, le magasin Esprit Nouveau met en vedette les meubles et les accessoires des designers québécois. Sous ce nom emprunté au pavillon conçu par Le Corbusier pour l'Exposition des Arts décoratifs modernes de 1925 à Paris, Paul Pelletier, qui nous a déjà fait connaître le design italien, se donne pour mission de promouvoir les réalisations d'ici. Sur une surface de 13 000 pi², on trouve à Esprit Nouveau des meubles contemporains classiques provenant de fabricants tels Shermag, Vic-Line, Romano, Italdivani et L.C. Meubles. Une équipe dynamique et expérimentée vous y attend. 1828, boul. Le Corbusier, Laval, (450) 686-6055 (www.esprit-nouveau.com).

LE SPA PORTATIF

Bath Spa de Obus Forme, ou le spa à la maison! De format compact, il s'adapte facilement à la plupart des baignoires. Un jet bidirectionnel permet de choisir la direction du flot d'eau pour soulager la tension et les muscles endoloris. De plus, un appareil manuel amovible s'occupe de masser là où les tensions sont les plus grandes. Prix de détail suggéré 85,99 \$. Offert dans les pharmacies Jean Coutu.



200 ISO



Pas de sujet flou

Pas de distorsion

Pas d'ovni

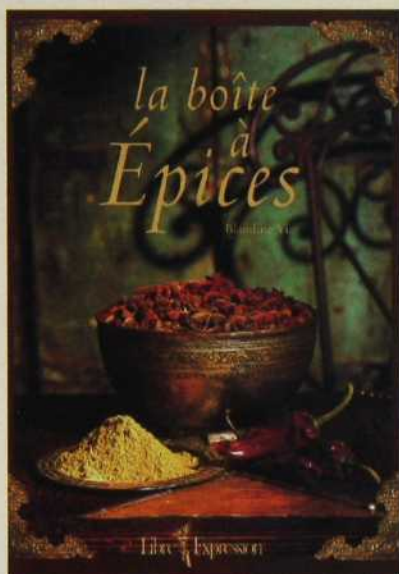
Kodak MAX Zoom 800 ISO



Voici le Film **KODAK MAX Zoom**. Il convient à toutes les conditions, particulièrement aux scènes d'action difficiles à croquer sur le vif. Vous obtiendrez des images si éclatantes, claires et nettes que même les plus sceptiques seront confondus.



Le plaisir de partager.^{MC}

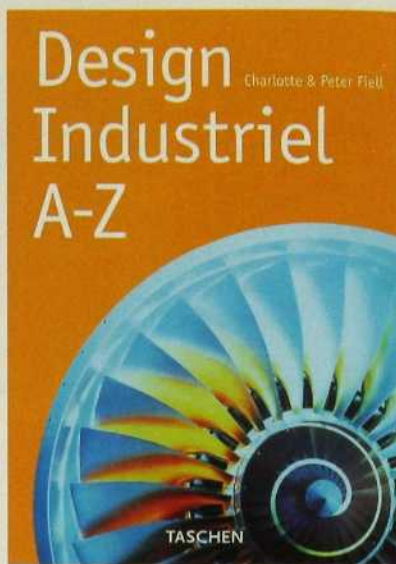


Le coffret des gourmands

Fort joliment présentée, *La boîte à épices* de Blandine Vié est à inscrire sur la liste du père Noël cette année. On y découvrira l'origine de 20 épices ainsi que leur utilisation culinaire et médicinale, en plus de recettes pour chacune d'elles. Les 20 fiches thématiques et les 20 fiches-recettes de la boîte sont accompagnées d'un livret présentant la petite histoire des épices, quelques conseils et leurs usages. On y apprend, entre autres choses, qu'il existe plus de 90 variétés de piment, que la vanille est réputée aphrodisiaque et que des préparations de genièvre peuvent servir à traiter l'eczéma. Dans la même collection, *La boîte à thé*, *La boîte à chocolat* et *La boîte à cigares*. Pour les petits péchés véniels du temps des Fêtes ! • *La boîte à épices*, Blandine Vié, Libre Expression, 29,95 \$.

La brique du design

Design industriel A-Z, c'est la petite histoire des designers et des objets de tous les jours destinés à nous faciliter la vie ou à l'agrémenter, ou les deux, pourquoi pas ? Qui aurait cru qu'un biberon ou un arrosoir pouvait être le fruit du labeur d'un designer industriel ? Tout y est : lampes, calculatrices, machines à coudre, brosses à cheveux, tracteurs, ustensiles, chaises... On peut y faire une recherche par designers et entreprises, ou bien par thèmes et matériaux. Un bouquin accessible au néophyte qui peut tout aussi bien contenter le plus expérimenté. • *Design industriel A-Z*, Charlotte et Peter Fiell, Taschen, 768 p. 39,95 \$.



Le portrait d'un siècle

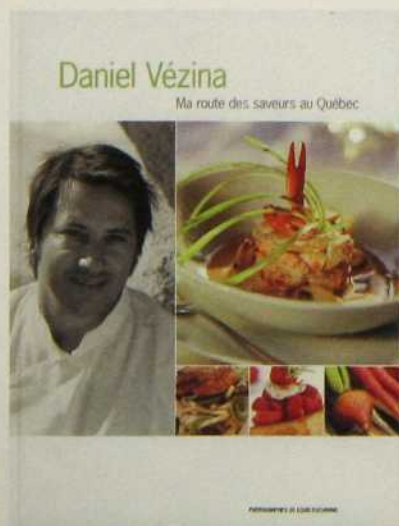
Cent ans en terre d'Amérique, voilà ce que nous offre *America, Le siècle en photos*, ce volumineux recueil de photos illustrant les moments et les personnages marquants de l'histoire contemporaine américaine. L'inauguration du métro de New York en 1904,



le premier pas sur la Lune en 1969, les célébrations à la veille du nouveau millénaire ; défilent 800 pages de clins d'œil à la vie américaine, les figures en vue du monde politique, culturel et sportif qui ont marqué notre siècle. Ils sont là, les Martin Luther King, Clint Eastwood, Henry Ford, Theodore Roosevelt, Jackie Kennedy, Madonna et les autres ! N'ont pas été oubliés les hommes et les femmes « ordinaires ». En noir et blanc pour la première moitié du siècle, la couleur s'installe dans les années 50. Un concentré d'histoire, pour se coucher un peu plus savant chaque soir ! • *America, Le siècle en photos*, textes de Martin W. Sandler et photographies de Getty Images, Libre Expression, 800 p., 50 \$.

Au fil du goût

Dans un grand livre éblouissant de plaisir, Daniel Vézina, chef propriétaire du Laurie Raphaël à Québec, nous fait connaître des producteurs québécois et nous invite à emprunter son sentier gourmand. C'est la mise en valeur de notre patrimoine alimentaire. Les betteraves jaunes des Éboulements, les asperges blanches de Blainville et les fraises d'automne de l'île d'Orléans, les foies gras de Saint-Apollinaire, les crabes de Longue-Pointe-de-Mingan et le bison du Haut-Richelieu, les nombreux fromages et les légumes oubliés (salsifis, topinambours, crosnes et patates bleues) que nous avons découverts à l'étal des marchés ou au cours de promenades à travers le Québec, la liste est longue et savoureuse. Cela donne plus de 130 recettes mises en cuisine et en images pour notre gourmandise et notre fierté. • *Ma route des saveurs au Québec*, Daniel Vézina, photographies de Louis Ducharme, 126 p., 44,95 \$. N.C.





Changez quelque chose.  Mieux vivre.

Besoin d'inspiration ? Nous avons des milliers d'articles d'ameublement et des milliers d'idées qui sauront vous inspirer.

Commandez par téléphone au 1 800 661-9807. Ou naviguez sur www.fr.IKEA.ca

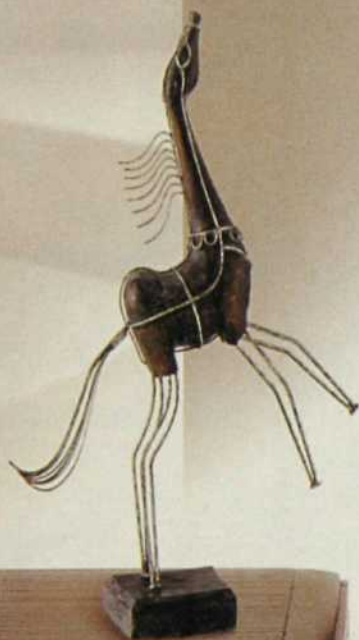
Burlington • Calgary • Edmonton • Montréal • Ottawa • Toronto • Vancouver

Esprit Nouveau

Le promoteur du nouveau meuble québécois

10 000 \$ DE MEUBLES À GAGNER !

Chaque tranche d'achat de 300 \$ vous donne droit à une participation au tirage qui aura lieu vendredi le 30 novembre 2001.

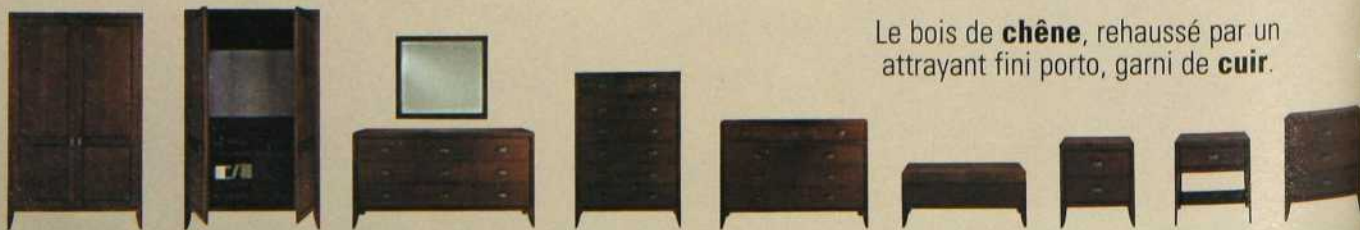


*Éthique
contemporaine,
amour du
confort.*

 **Shermag**
inc.

Une seule adresse :

Esprit Nouveau inc. 1828, boul. Le Corbusier, Laval • Téléphone: 450.686.5055 • www.esprit-nouveau.com



Le bois de **chêne**, rehaussé par un attrayant fini porto, garni de **cuir**.



DECOR

MEUBLES, LAMPES ET ACCESSOIRES

4229, rue Ste-Catherine Ouest, Westmount
(514) 939-1708



ANEW REVITAL-AIR
oxygenating youth cream
crème jeunesse oxygénante
SPF/FPS 15 UVA/UVB
DIN 02244104

parlons-en

La crème jeunesse oxygénante Revital-Air Anew rafraîchit et revitalise la peau pour qu'elle paraisse plus jeune plus longtemps. Essayez-la et vous constaterez que votre peau paraît plus saine et incroyablement renouvelée. Une peau radieuse, rien de moins.

VISITEZ NOTRE SITE WEB AU [WWW.AVON.CA](http://www.avon.ca)
POUR UNE CONSULTATION BEAUTÉ VIRTUELLE!
COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE VENDEUSE INDÉPENDANTE AVON
OU COMPOSEZ LE 1 800 265-2866

AVON



1



2

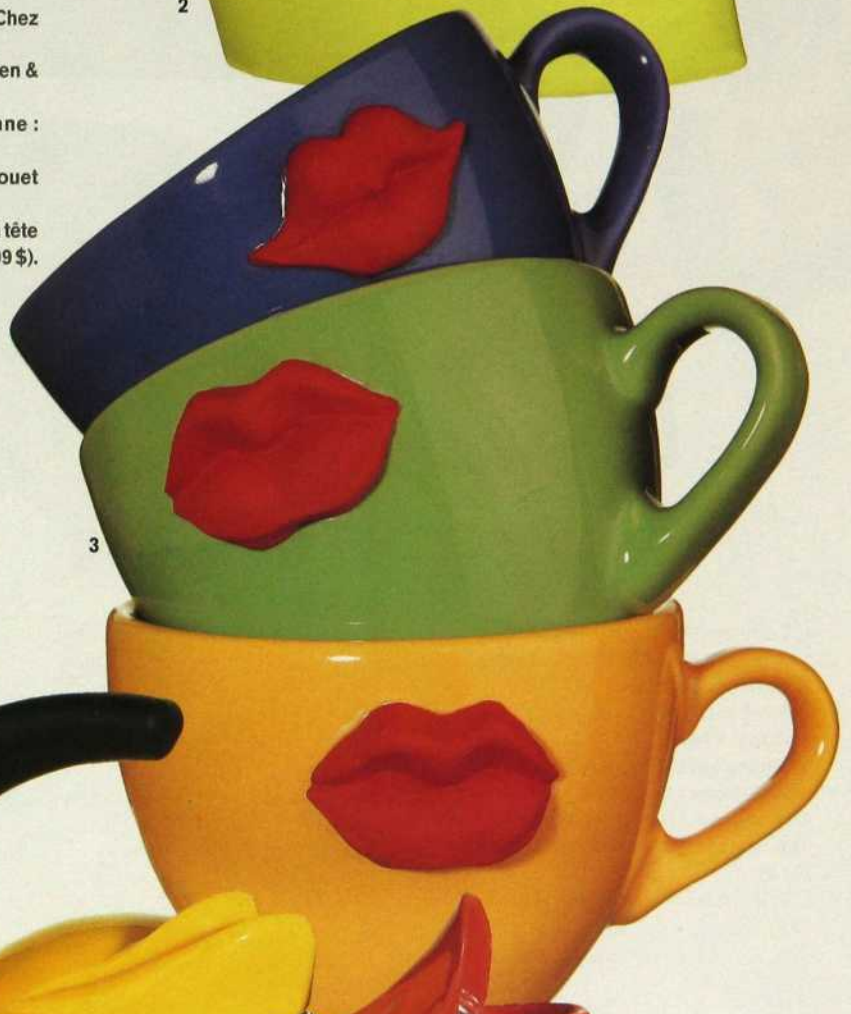
1. Coccinelle compte-minutes (Chez Farfalu : 22,99 \$).

2. Vase décoratif inusité, 12 po (Ben & Tournesol : 60 \$).

3. La tasse qui embrasse (Kabane : 11,95 \$ chacune).

4. Un petit air de calmar pour ce fouet (Kabane : 17,95 \$).

5. Pour un réveil joyeux, bouilloire à tête de canard jaune (Chez Farfalu : 49,99 \$).



3

4

5

CADEAUX RIGOLOUS

lèche-vitrines



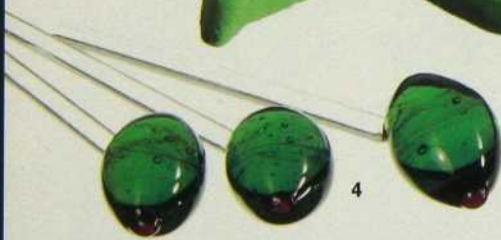
1. Cadre avec le chandail du Canadien de Montréal en plâtre sculpté, 12 po x 12 po (Montréal Images : 125 \$).
2. Tire-bouchon en forme de poisson (Kabane : 69 \$).
3. Singes savants : appuie-livres en bronze (Décor : 150 \$ la paire).
4. La bonne aventure avec cette boule de cristal et son chat en fonte (Décor : 100 \$).
5. Salez et poivrez en tortue ! (Zone : 30 \$).



ABSOLUT UNIQUE.

LA VODKA ET LE LOGO ABSOLUT COUNTRY OF SWEDEN, ABSOLUT, LA CONCEPTION DE LA BOUTEILLE D'ABSOLUT ET LA CALLIGRAPHIE D'ABSOLUT SONT DES MARQUES DE COMMERCE QUI APPARTIENNENT À V&S VIN AND SPRIT AB. © 2001 TBWA\CHIAT'DAY. www.absolut.com

lèche-vitrines



1. Sourire garanti ! Dessous-de-verres grenouilles en latex (Passion : 15 \$ l'ensemble de 4).

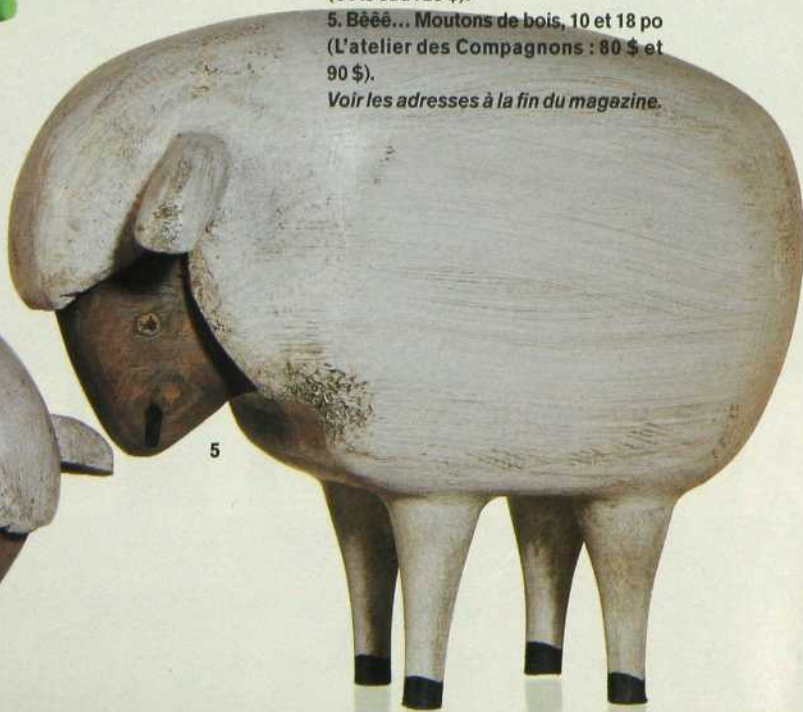
2. Ensemble de 6 petits couteaux à manche cactus (Passion : 22 \$).

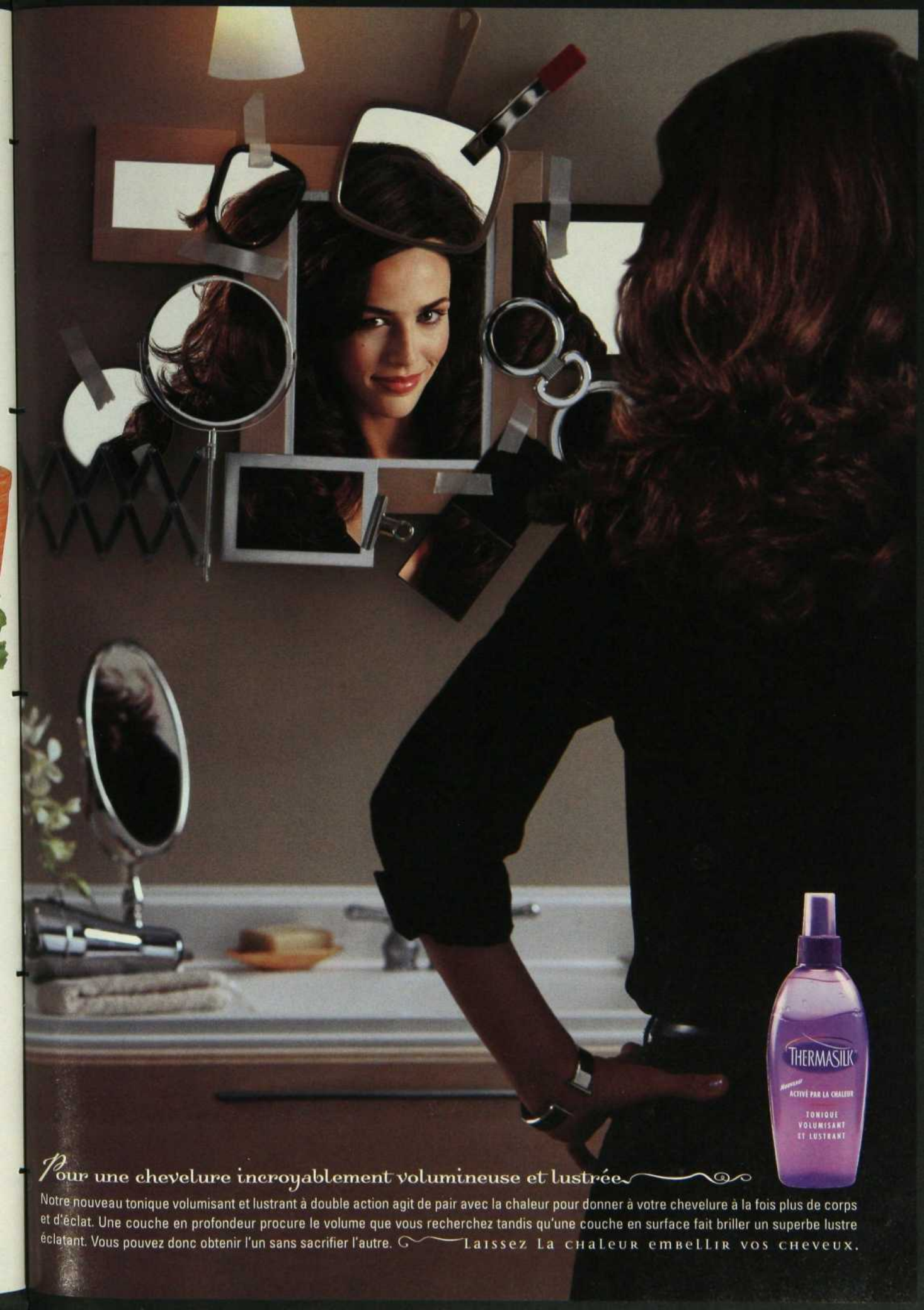
3. Sucrerie surprise (Chez Farfelu : 36,99 \$)

4. Ensemble de 6 pique-olives en verre (Côté sud : 25 \$).

5. Bééé... Moutons de bois, 10 et 18 po (L'atelier des Compagnons : 80 \$ et 90 \$).

Voir les adresses à la fin du magazine.





Pour une chevelure incroyablement volumineuse et lustrée

Notre nouveau tonique volumisant et lustrant à double action agit de pair avec la chaleur pour donner à votre chevelure à la fois plus de corps et d'éclat. Une couche en profondeur procure le volume que vous recherchez tandis qu'une couche en surface fait briller un superbe lustre éclatant. Vous pouvez donc obtenir l'un sans sacrifier l'autre. *Laissez la chaleur embellir vos cheveux.*



Contes de la Voie lactée

Vous pensez que la consommation de produits laitiers n'est qu'une habitude typiquement européenne et nord-américaine ? La réalité vous surprendra ! Voici quelques faits et idées de recettes de différents coins du monde qui sauront *alimenter* vos réunions des fêtes !

Il était une fois...

Les humains consomment des produits laitiers depuis la nuit des temps. Dès que les animaux furent domestiqués, les produits laitiers prirent une place importante dans l'alimentation de presque tous les peuples du monde. Le lait étant périssable, les gens des pays chauds ont développé leur goût pour des produits laitiers acidulés et fermentés, comme le yogourt et le babeurre.

Une étoile est née

Selon les historiens, l'absence de lait dans l'alimentation chinoise traditionnelle serait due, en grande partie, au manque de bonnes terres pour faire paître les vaches. Cependant, de plus en plus de citoyens découvrent les bienfaits nutritifs des produits laitiers et les adoptent, une tendance qui s'observe à travers l'Extrême-Orient. Aujourd'hui, les Japonais consomment deux fois plus de yogourt et d'autres laits fermentés que nous. La crème glacée et le yogourt sont en fait les favoris pratiquement partout.

JEU-QUESTIONNAIRE

Univers culinaire

Reliez chaque mot de gauche à l'énoncé de droite correspondant.

1. Sinkatoo <input type="checkbox"/>	A. Dessert philippin de glace concassée, de confiseries et de fruits arrosés de lait évaporé
2. Halo-halo <input type="checkbox"/>	B. Fromage éthiopien épicé
3. Paneer <input type="checkbox"/>	C. Gruau africain fait de lait aigre et de semoule
4. Iab <input type="checkbox"/>	D. Café au lait vietnamien fait avec du lait concentré
5. Gafe Suda <input type="checkbox"/>	E. Fromage frais qui forme la base de plusieurs mets et desserts en Inde

Réponses : 1C : 2A : 3E : 4B : 5D

Douces tentations

De nos jours, presque toutes les cuisines du monde font appel aux produits laitiers dans leurs desserts. Idées nouvelles et ingrédients traditionnels se combinent en de savoureuses créations culinaires. Pensez à la crème glacée au thé vert des Japonais...

Dans les régions chaudes où la réfrigération est peu répandue, le lait en poudre, le lait évaporé et le lait concentré sucré sont souvent utilisés. Ces produits nutritifs de longue durée sont populaires d'est en ouest.



Pan de Limon

Mexique

VOICI UN DESSERT FAMILIAL QUE J'AI DÉCOUVERT DANS UN PETIT VILLAGE DU MEXIQUE. IL NE REQUIERT AUCUNE CUISSON ET SON GOÛT CITRONNÉ ET CRÉMEUX PLAÎT À TOUS LES PALAIS.

1 boîte	de lait concentré sucré	(300 mL)
1 boîte	de lait évaporé	(385 mL)
7 c. à table	de jus de citron	(7 x 15 mL)
Zeste râpé d'un gros citron (2 c. à thé/10 mL)		
Biscuits secs Petit Beurre (Thé Social)		

Mélangez les deux premiers ingrédients à la fourchette. Ajoutez le zeste, puis le jus de citron, une cuillerée à la fois, en mélangeant bien. Le mélange épaissira. Dans un moule à pain, tapissez bien le fond de biscuits. Couvrez du quart de la garniture et alternez ainsi biscuits et garniture pour obtenir quatre étages de chacun, en terminant par la garniture. Couvrez et réfrigérez au moins 12 heures. Servez en carrés. Succès assuré!
Donne 6 à 8 portions.



Douceur nutritive

Depuis longtemps, les Sud-Américains se régalaient de Dulce de Leche, une tartinade faite de lait concentré sucré. Ils en mettent sur les rôties, la crème glacée et les fruits, entre des biscuits et des étages de gâteaux ou encore, ils le dégustent à même la boîte! Son goût sucré et velouté est irrésistible! Et c'est aussi nutritif : une cuillère à soupe fournit 55 mg de calcium! Ils le préparent en faisant mijoter, à feu très doux pendant 2 1/2 heures, dans un grand chaudron couvert, une boîte de lait concentré sucré, non ouverte, déposée sur une grille et recouverte de plusieurs centimètres d'eau, qu'ils refroidissent ensuite complètement. Note : les fabricants de lait concentré sucré ne recommandent pas de chauffer une boîte non ouverte. Vous pouvez trouver du Dulce de Leche dans certaines épicerie spécialisées.



Par Isabelle Neiderer,
diététiste pour
Les Producteurs laitiers du Canada
www.questionnutrition.org



Un choix sacré

Pourquoi les vaches sont-elles sacrées en Inde? Extrêmement utiles pour les labours, le transport et pour le lait qu'elles produisent, ces bêtes ont été déclarées sacrées entre autres pour éviter qu'elles soient mangées en période de famine. Encore aujourd'hui, le lait, le fromage et le yogourt font partie intégrante de la cuisine indienne.



Boules de Burfi à la noix de coco

Inde, Népal, Tibet, etc.

NUTRITIF ET FACILE À PRÉPARER, CE DESSERT INDIEN SE PRÉSENTE TRADITIONNELLEMENT EN CARRÉS, MAIS EST FAÇONNÉ ICI EN BOULES. METTEZ VOS ENFANTS À CONTRIBUTION – UNE BONNE FAÇON DE LES DISTRAIRE EN ATTENDANT LE PÈRE NOËL!

1	contenant de fromage Ricotta	(475 g)
à teneur régulière en matières grasses		
2 tasses	de lait en poudre	(500 mL)
1 c. à table	de beurre	(15 mL)
1/4 tasse	de sucre	(175 mL)
1/4 tasse	de noix de coco	(175 mL)
non sucrée déshydratée, mise à tremper dans 1 tasse (250 mL) de lait toute une nuit		
1/2 tasse	de pistaches non salées,	(125 mL)
écalées et hachées		

Faites fondre le beurre à feu moyen-doux dans une grande casserole à fond épais. Ajoutez la Ricotta et le lait en poudre en brassant. Lorsque le mélange commence à épaissir (environ cinq minutes), ajoutez le sucre et continuez de brasser. Faites cuire environ 20 minutes, jusqu'à ce que le mélange se détache des parois de la casserole. Retirez du feu. Incorporez la noix de coco bien égouttée. Laissez refroidir, puis façonnez en boules d'environ 1 1/2 po (4 cm) de diamètre. Étalez les pistaches (ou autres noix préférées) sur du papier ciré et enrobez-en les boules. Conservez au frigo. Donne une trentaine de boules.

VRAI OU FAUX?

Les Somaliens consomment plus de produits laitiers que les Canadiens

Vrai! Les données les plus récentes des Nations Unies indiquent qu'en Somalie – pays d'origine du top model Iman – il se consomme plus de produits laitiers par habitant qu'au Canada. Dans toute l'Afrique, le lait est une part importante de l'alimentation partout où l'élevage du bétail est possible. Ailleurs, on peut compter sur le lait en poudre.

Richard Burton, grand explorateur dans les années 1850, a écrit à propos de l'Afrique de l'Est :

« Le lait est très estimé par toutes les tribus, et certaines en dépendent presque exclusivement pendant les pluies, lorsque le bétail trouve des pâturages en abondance. »

Caakiri

Afrique occidentale

CE DESSERT TRADITIONNEL D'AFRIQUE OCCIDENTALE EST AUSSI UNE COLLATION NUTRITIVE, PARFAITE ENTRE DEUX EMPLETTES DE NOËL.

1/2 tasse	de couscous à cuisson	(125 mL)
rapide, préparé selon les instructions de l'emballage, puis refroidi		
1 tasse	de yogourt à la vanille	(250 mL)
1/2 tasse	chacun de lait évaporé	(125 mL)
en conserve et de crème sure		
1/4 tasse	de sucre	(60 mL)
1/8 c. à thé	de muscade (facultatif)	(0,5 mL)
1/2 tasse	de raisins secs	(125 mL)

Dans un grand bol, mélangez les produits laitiers, le sucre et la muscade. Incorporez le couscous, puis les raisins secs en brassant. Réfrigérez une heure pour marier les saveurs. Ajoutez plus de sucre au besoin. Servez froid ou tiède. **Donne 4 à 6 portions.**

Reproduction de meubles d'époque

L'atelier
des *Compagnons*



- Meubles audio-vidéo
- Secrétaires
- Bibliothèques
- Armoires
- Accessoires décoratifs



BOUTIQUE MICHELINE BASILIÈRES

436, rue Victoria,

St-Lambert (Québec) J4P 2J4

Tél.: (450) 465-8647 • Fax : (450) 465-5149

L'ATELIER DES COMPAGNONS

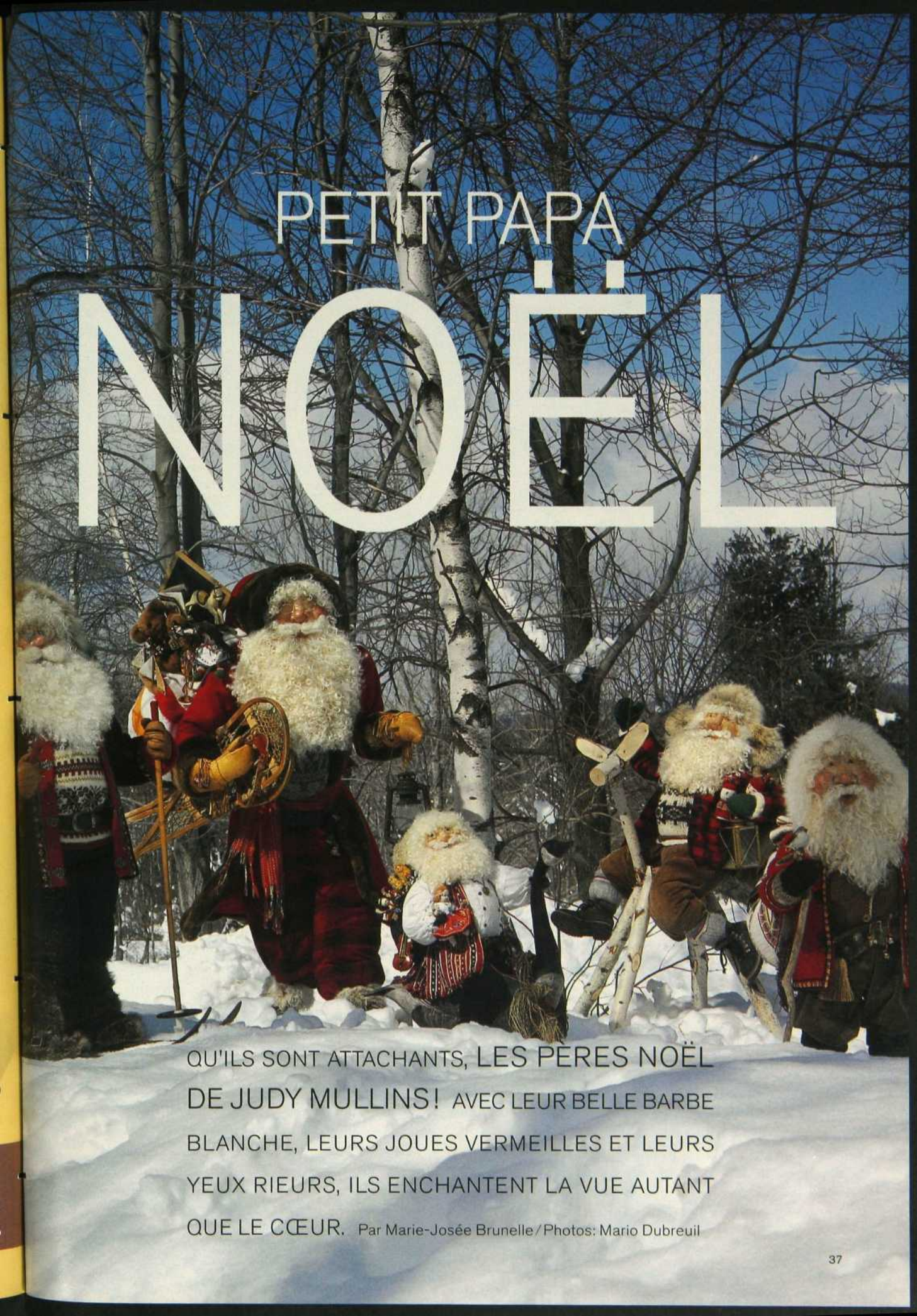
1269, av. Van Horne,

Outremont (Québec) H2V 1K5

Tél.: (514) 277-5772 • Fax : (514) 277-0613

Ouvert 7 jours semaine

PETIT PAPA NOËL



QU'ILS SONT ATTACHANTS, LES PERES NOËL DE JUDY MULLINS! AVEC LEUR BELLE BARBE BLANCHE, LEURS JOUES VERMEILLES ET LEURS YEUX RIEURS, ILS ENCHANTENT LA VUE AUTANT QUE LE CŒUR. Par Marie-Josée Brunelle/Photos: Mario Dubreuil



Jouer au golf, au hockey, pêcher, skier, marcher dans les bois... le père Noël peut tout faire. Même s'installer chez vous à demeure, s'il est une création de Judy Mullins. Accompagné d'un renne, d'un mouton, d'un ours ou d'un jouet, il apporte avec lui la joie et la magie du temps des Fêtes. Il peut très bien attendre les invités dehors, dans l'air vif et la neige, ou prendre place dans un fauteuil berçant près de la cheminée. Il peut aussi entrer dans la chambre des enfants et veiller sur leur sommeil ; dès lors, les petits se sentent en sécurité. Les adultes, eux, aiment bien qu'il s'adonne à leur sport préféré ou qu'il s'habille à leur manière. Il est l'image même du bon grand-père prêt à accéder à tous les vœux.

LA FABRICATION

C'est à la maison, dans son atelier devenu véritable caverne d'Ali Baba, que Judy Mullins imagine ses pères Noël. Dans leurs différents costumes et leurs diverses attitudes, ils sont tout simplement irrésistibles. Chez Judy, ce sont pas des petits plats mijotés qui parfument la cuisine, mais la pâte à modeler qui cuit comme du bon pain et avec laquelle elle compose les visages de ses papas Noël. Peintes et garnies de laine de chèvre angora douce et ondulée en guise de barbe et de cheveux, les têtes sont ensuite posées sur une armature rembourrée formant le corps bien rond du père Noël. Les habits sont cousus dans des tissus recyclés qui trouvent une deuxième vocation,

L'éclat des Fêtes

L'éclat dramatique de la brunette de cette saison convient parfaitement au nouvel engouement de la mode pour les riches féminines scintillantes mariées aux sensations masculines absolues



Des boucles de cheveux foncées et brillantes fournissent une toile de fond sensationnelle pour des accessoires en métal chaud : bracelet en cuivre et cuir avec boucle garnie de cristaux; cravate en cuivre et cuir avec pendentif serti de cristaux; créoles serties de cristaux, 126 \$ chacun; bague avec pierres brunes, 80 \$; Dryberg/Kern @ Elsa Reia (416-777-9722 ou Reia.studio@sympatico.ca)



Attitude à la mode pour les Fêtes

La tenue des Fêtes tourne autour des contradictions sexy. Le pouvoir ultime de la séduction féminine est mis en évidence par des détails subtils de la mode masculine. Des robes et des chemisiers séduisants, d'une simplicité frappante mais sophistiquée, sont rehaussés pour les Fêtes d'accessoires étincelants — cristaux, perles et beaucoup de garnitures de perles. La dentelle délicate, les tricot extra-fins, les fraises souples et les chemisiers romantiques de paysanne sont portés avec des pantalons et des jupes effilées, serrés, à taille basse et nettement classiques. Des camisoles révélatrices, des corsets et des décolletés plongeants et osés complètent un costume pantalon ou tailleur jupe discret.



Couleur des Fêtes

Brillez de tous vos feux avec les nouvelles teintes de la saison pour la brunette sexy — du café express français au chocolat chaud foncé, de la châtaigne grillée à la zibeline soyeuse, le colorant capillaire L'Image de Clairol a la couleur qui vous convient. Augmentez le plaisir des Fêtes avec une nouvelle teinte riche !



Des pincettes à cheveux, serties de pierres du Rhin de couleur en forme de fleurs, ajoutent facilement et rapidement une touche d'un grand chic : ronde, 70 \$; dorée, 60 \$, Accessity (136, Cumberland St., Toronto, ON M5R 1A6 416-972-1855)



Rehaussez la queue de cheval lisse et brillante de la saison avec les amusantes pierres du Rhin, ces cousines toujours populaires du meilleur ami de la femme. Attaches de queue de cheval en pierres du Rhin, 35 \$ à 60 \$ chacune; pierres du Rhin avec camée, 60 \$; Only Accessories (416-504-7070)

Coiffure des Fêtes

Les cheveux sains et brillants sont les points d'attraction pour des options de styles séduisants des Fêtes. Essayez une coiffure au carré hirsute et texturée, une élégante queue de cheval lisse et brillante, une frange sexy peignée sur le côté, ou soyez à la toute pointe avec des pointes géniales de différentes longueurs ou une frange inégale. Complétez votre look avec le dernier cri de la saison : des yeux noircis d'un brun intense, des joues fardées et des lèvres douces et pâles.

L'IMAGE



SUILLITE PHOTOGRAPHIE • KINT CHUN
 DÉFILÉ SUR PISTE • MARIA VALENTINO/MCV PHOTO
 COIFFURE : ANGELA KEEN, DONATO SALON & SPA

C L A I R O L



bien souvent après avoir échoué dans des marchés aux puces.

Les souliers, les accessoires, les jouets sont des trouvailles de Judy, qui ne manque pas une vente-débarras. Quand elle ne déniché pas l'accessoire qu'il lui faut, elle le fabrique en pâte à modeler. Elle utilise aussi les souvenirs qu'on lui apporte, souliers d'enfant, ourson, chandail tricoté avec amour pour le petit dernier et qu'on désire conserver de façon originale.

Judy Mullins fabrique ses pères Noël depuis

onze ans déjà. Cette artiste de Knowlton a commencé sa production pour son plaisir et celui de ses proches. Puis elle en a créé pour ses amis, pour les amis de ses amis et pour tous ceux qui ont découvert ses amusants personnages, notamment durant le fameux Tour des arts qui a lieu dans les Cantons-de-l'Est chaque printemps. Prochaine commande ? Un père Noël qui joue au curling. Avec une production annuelle de plus de 200 bonshommes Noël, Judy, artiste autodidacte, trouve encore le temps

L'IMAGE

ROUGE SUBLIME

- RICHE
- VIVE
- HAUTE-
RÉSISTANCE

Seule **L'IMAGE** vous offre un tube supplémentaire de couleur qui **MAXIMISE** et **SCELLE** la vivacité de votre nuance rouge... donc, dès le départ, votre couleur est plus vive et demeure plus vive jusqu'à votre prochaine application. Le généreux dosage du revitalisant Lustre-Couleur laisse vos cheveux **SOYEUX** et **BRILLANTS**.

Pour une consultation personnalisée appelez 1-800-CLAIROL.

Melissa porte la nuance
L'Image no. 848
CHÂTAIN ROUX FONCÉ.



*MC © 2001 BRISTOL-MYERS SQUIBB CANADA INC. H4N 2M7

C L A I R O L

VOLT

Ambiance

www.ambiancevolt.com

RANGEMENT LITS DÉCORATION AMÉNAGEMENT
CONTEMPORARY FURNITURE ACCESSORIES LAM
LUMINAIRE MOBILIER CONTEMPORAIN ACCES
BOOKCASE BEDS BUFFET WARDROBE CARPETS
DÉCORATION AMÉNAGEMENT SOFA FAUTEUIL CH
ACCESSORIES LAMPS DESIGN SOFA TABLE BO
RANGEMENT LITS DÉCORATION AMÉNAGEMENT
CONTEMPORARY FURNITURE ACCESSORIES LAM
LUMINAIRE MOBILIER CONTEMPORAIN ACCES
BOOKCASE BEDS BUFFET WARDROBE CARPETS
ACCESSORIES LAMPS DESIGN SOFA TABLE BO
RANGEMENT LITS DÉCORATION AMÉNAGEMENT





de réaliser d'autres figurines, lutins, lapins et sorcières, offertes dans différentes boutiques.

UNE CHOUETTE GRAND-MÈRE

Bien sûr, Judy fait le bonheur de ses trois petits-fils. Une grand-mère qui possède un atelier si bien équipé, c'est le rêve ! Quand les garçons viennent la visiter, pas besoin de jeux électroniques pour les occuper. Fascinés par l'atmosphère de l'atelier et les trésors qu'il recèle, ils la regardent travailler, l'aident et s'amuse pendant des heures.

Va-t-elle un jour agrandir l'atelier et avoir de l'aide pour répondre aux commandes qui ne cessent d'augmenter d'année en année ? Ce n'est pas sûr. Judy veut garder la maîtrise de sa production et continuer de miser sur la qualité



et l'originalité plutôt que sur la quantité. Chacune de ses créations est unique, rêvée et conçue autour d'un objet ou d'un vêtement particulier. Ses petits chefs-d'œuvre font déjà le tour du monde. Certains se trouvent en Chine et en Australie, d'autres en France et en Suisse, d'autres encore aux États-Unis.

Depuis trois ans, Judy expose ses pères Noël dans l'Atrium de la compagnie Alcan. Elle y ajoutera cette année un village de gnomes dans une forêt enchantée. Une visite à ne pas manquer, à partir du 1^{er} décembre et jusqu'en janvier, au 1188, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (514) 848-8000. Pour faire plaisir aux petits et pour retrouver votre cœur d'enfant ! Et si vous voulez commander votre père Noël, faites le (450) 243-5944.

Faites vos vœux!
**DÉCORMAG POURRAIT
BIEN VOUS COMBLER
POUR NOËL.**

VOUS POURRIEZ GAGNER UN ENSEMBLE CONFORT SUNBEAM.

Six gagnants trouveront sous leur sapin :

- Une superbe cafetière noire 8 tasses à verseuse isolante en inox.
- Un classique batteur sur socle en chrome, avec accessoires haut de gamme.
- Un humidificateur compact pour les voyages ou le bureau.
- Une couverture chauffante SlumberRest à double commande et minuterie.



Sunbeam

Faites parvenir votre coupon de participation dûment rempli avant le 14 décembre 2001, à :

CONCOURS «FAITES VOS VŒUX» Décormag, case postale 6431, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 3L4.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. (rés.): _____ Tél. (bur.): _____

Je suis abonné à **DécorMag** (pour fins de statistiques seulement) : oui non

Ce concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus. Les fac-similés reproduits mécaniquement ne sont pas acceptés (en cas de reproduction manuelle, s'assurer de respecter le format et tous les détails apparaissant sur le coupon). Un seul coupon par envoi. Les gagnants seront avisés par téléphone le 18 décembre 2001. La valeur totale du prix est de 3 840 \$. On peut se procurer les règlements de ce concours auprès des Publications Transcontinental inc., tél. (514) 499-0561.

Fait sur mesure pour nos hivers québécois



Le poêle à bois VISTA CLASSIC de Pacific gardera votre demeure bien au chaud durant nos longues journées d'hiver et cela à une fraction du coût habituel du chauffage conventionnel.

Le Vista est un poêle à haute performance construit aux normes strictes E.P.A. Il vous est offert en quatre finis émaillés blanc, rouge, vert ou noir qui sauront agrémenter votre décor. En plus, votre Vista vous est offert avec une « garantie à vie » de Pacific.

Pacific vous propose plus de vingt appareils au bois ou gaz fini peint noir métallique ou porcelaine émaillée qui dure toute une vie. Nos appareils de chauffage bois ou gaz vous offrent de nombreuses options qui sauront rendre vos hivers très agréables.

Pour plus de renseignements sur notre gamme complète d'appareils PACIFIC, consultez notre site www.pacificenergy.net ou www.maisonchaleurconfort.com

PACIFIC ENERGY

LES MEILLEURS POÊLES AU CANADA^{MD}



VILLETTE
1060, Visitation
450-759-1686

LAVAL (STE-ROSE)
21, Curé-Labelle
450-625-5826

REPENTIGNY
565, Lanaudière
450-582-0912

TERREBONNE
694, Des Seigneurs
450-492-2054

CAP-DE-LA-MADELEINE
1015, Thibeau Nord
819-694-1355



Dans la vaste salle à manger ouverte sur un petit salon, la table s'est parée de dentelle anglaise et de porcelaine pour accueillir les invités. Le meuble de bois foncé et sculpté est une pièce du XIX^e siècle provenant d'une église allemande. • Table et chaises Chipendale : N.W. Décors. Papier peint de Nina Campbell, motif Romney et tissu des tentures Pierre Frey : Papier peint et Décor 2000.

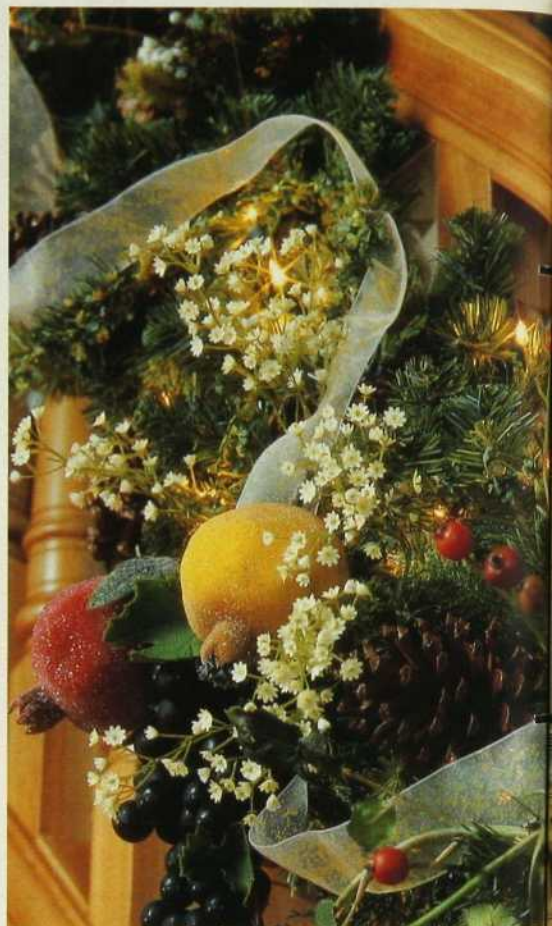
FÉERIE DE NOËL EN ESTRIE

MISANT SUR LE FEU, L'EAU ET LA TERRE, UNE RÉSIDENCE DE L'ESTRIE SE PARE DE BLANC ET DE VERT POUR LES FESTIVITÉS DE FIN D'ANNÉE.

Recherche et stylisme : Marie-Josée Brunelle / Photos : Mario Dubreuil



Poésie cosmique sous une scène d'hiver de Claude Langevin où le feu, l'eau et la terre sont réunis pour célébrer Noël.



Voici décembre, ce temps où nous imaginons des maisons fleurant bon le sapin, l'orange et la canneberge. Des intérieurs brillant de tous leurs feux et regorgeant de fleurs, de fruits et de baies pour adoucir la rude saison et accueillir les êtres aimés.

C'est sous le thème du blanc et du vert qu'une résidence centenaire des Cantons-de-l'Est célèbre cette année la poésie des Fêtes. Ses propriétaires ont quitté leur demeure principale pour s'installer définitivement dans leur domaine de plusieurs acres à Magog. Avec ses plafonds d'une hauteur de dix-huit pieds dans l'entrée et la cuisine, ses boiseries, ses parquets et ses poutres de cerisier, ses moulures de plâtre reproduites à la main sur le modèle de celles de la ville, la résidence de campagne affiche l'élégance d'un cottage classique.

◁△ À l'origine, la bonne accédait à sa chambre par cet imposant escalier. Dorénavant, il mène tout simplement aux chambres de l'étage. Une longue guirlande piquée de fruits givrés, de baies rouges et de pommes de pin lui fait la fête. ▷ Dans cette cuisine au plafond d'une hauteur de 18 pieds, les réveillons se préparent à l'aide des livres de recettes de l'hôtesse des lieux, cuisinière émérite. Les armoires de bois ont été couvertes d'une peinture crème essuyée et d'un glacis coquille d'œuf. La table de réfectoire venue d'Angleterre est en chêne. ● Conception et réalisation de la cuisine : Cuisines Multi-form.





◁△ Le blanc et le vert se déclinent sous plusieurs formes dès l'entrée de la résidence dont on a supprimé deux chambres à l'étage pour obtenir volume et ouverture. Poinsettias blancs et faux conifères givrés saluent les invités dès l'entrée alors que les guirlandes courant sur la rampe don-

nent à la maison un éclat sans pareil. • Aménagement : Alyson Wood (Papier peint et Décor 2000). Poinsettias : Serres et pépinière St-Élie. ▽ Avec l'air, le feu et la terre, l'eau est un autre élément nécessaire à la vie. Elle est ici célébrée en présence du feu, faisant mentir la loi selon laquelle

ces deux éléments s'opposent ! La terre est, elle, représentée par le lierre jouant de transparence dans l'eau des vases. Le canapé est en soie écru. La table ronde au dessus de marqueterie provient d'un antiquaire anglais.

△ Omniprésence du blanc qui illumine les pierres de

la cheminée d'origine du salon. Les fleurs de poinsettia sont piquées dans du lierre courant sur le manteau de cerisier qu'éclairent des ampoules minuscules et des bougies. Sur la table basse Chippendale, trois bougies brûlent doucement dans la nuit. • Canapés : Mariette Clermont.

La designer Alyson Wood, qui a signé la décoration de la maison, a retenu une palette très claire dominée par le jaune crème et le beige avec une légère touche de bleu. Sur ce fond neutre et doux se détachent les boiseries de cerisier, les meubles foncés de styles Chippendale et colonial, les papiers peints et les tissus soyeux, les œuvres d'art et les pièces de collection qu'ont rapportées les propriétaires de leurs voyages à travers le monde.

L'esprit des Fêtes a gagné le salon, la salle à manger, le majestueux hall d'entrée et la vaste cuisine. Les rampes d'escalier se sont parées de guirlandes scintillantes piquées de blanc et d'argent. Imaginons un instant Clara et son Casse-Noisette succomber au charme des faux conifères enneigés dans le hall, déguster un doigt de vin au pied de la cheminée fleurie de blanc, rêver devant les lourdes bougies qui auréolent de lumière la surface de l'eau ou qui se consomment au bout de bougeoirs dignes des plus beaux reposoirs, écarquiller les yeux devant la table féérique aux accents de sous-bois. Ensuite, sur la pointe des pieds, après avoir chipé un sucre d'orge à la cuisine où flotte un parfum de clou de

girofle, Clara et son ami grimperont l'escalier qui mène aux chambres, puis interposeront du regard les armoires secrètes et les mystérieux personnages habitant les toiles, avant de poursuivre leurs rêves dans la soie d'un lit à baldaquin.

Le temps s'arrête sur le coup de minuit. Qu'il neige ou qu'il fasse tempête, la maison et les cœurs sont à la fête.

NICOLE SAVOIE-THIBAUD

Dans la chambre à coucher principale, un plafond à caissons, un imposant baldaquin, des murs recouverts de papier aux roses d'un jaune très pâle sur fond beige. Le couvre-lit en soie mordorée a été rapporté de Floride. Les lourdes tentures de soie doivent leur tenue à une doublure intermédiaire de laine achetée en Angleterre, un procédé utilisé autrefois pour protéger les pièces du froid. • Ameublement : N.W. Décors. Papier peint Décorlux : Papier peint et Décor 2000. Tentures de soie, tissu Schumacher : Papier peint et Décor 2000.

Voir les adresses à la fin du magazine.



LE STYLE QUE VOUS VOULEZ PEUT TENIR 20 HEURES.

(ET VOUS, POUVEZ-VOUS?)




Il vous faudra des heures pour réaliser à quel point les produits coiffants Physique sont fantastiques. En fait, il vous faudra 20 heures. C'est que le fixatif, la mousse, la lotion et la pommade Physique vous permettent de maintenir un style super 20 heures durant.

Vous pouvez opter pour plus de volume, un look lisse, texturé ou bouclé.

Alors la prochaine fois, essayez Physique. Pour un style qui tient aussi longtemps que vous...peut-être même plus.

Échantillons gratuits à www.physique.com

physique


physique®



HOW CHARMING !



RÊVER SA MAISON TEL UN MANOIR ABRITANT DES ARMOIRES PROFONDES ET MYSTÉRIEUSES, DES CHAMBRES SECRÈTES OÙ S'ENTASSENT DES COFFRES LOURDS DE SOUVENIRS, DES SALONS OÙ S'ÉCHANGENT PROPOS ET CONFIDENCES DE FAMILLE...

Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil



◁ La salle à manger retient l'attention par la qualité des meubles et de l'aménagement. L'imposant buffet à deux corps peint en jaune illumine tant le plafond rouge que les lambris et la table de campagne au piètement volumineux réalisé par un ébéniste. • Buffet : N'est Ce Pas. Plafonnier et éclairage de la maison : Boutique Confort.

△ L'entrée est remarquable. On a habilement exploité l'espace en pratiquant une ouverture en arc sur la salle à manger. La couleur rouge sert de trait d'union entre les pièces. • Réalisation de tous les travaux : Dennis et Darrin.



À quoi tient donc le charme du cottage anglais pour que l'on s'emploie à ce point à le perpétuer, à en imprégner des demeures récentes ? À une idée du confort et du bien-être, de la chaleur et de la sécurité que l'on a toujours eue de la maison ? À mille choses précieuses, conservées du passé ou reproduites, qu'on veut rassembler dans le décor qui convient ? En fait, à un certain talent.

Dans la banlieue ouest de Montréal, Suzan Kaufman a rêvé de transformer sa maison, où elle vit avec son mari, ses deux filles et leurs labradors, en une résidence inspirée du cottage de la campagne anglaise. Avec passion et détermination, en recherchant les matériaux, les objets et les formes qui l'ont aidée à réaliser son rêve, elle a peu à peu construit un intérieur ravissant où dominent les bois dorés et foncés, où se côtoient armoires, buffets, lits de bois et de métal de styles différents, où se chevauchent imprimés fleuris, carreaux, vichys, cuirs, voilages, et où se superposent une profusion

Les portes-fenêtres du séjour s'ouvrent sur le jardin. Les meubles anciens couleur de miel se détachent sur le parquet foncé. • Canapés : Montauk.



d'objets – coffres, miroirs, porcelaines, poufs, coussins, lustres, accessoires et souvenirs.

Des travaux extérieurs, notamment le remplacement du revêtement de brique par de la pierre des champs et l'ajout de volets aux fenêtres, ont orienté d'emblée le projet d'aménagement. Ainsi, la cuisine, agrandie en gagnant sur le garage, a reçu un carrelage de terre cuite qui s'étend à tout le rez-de-chaussée, à l'exception du séjour où le parquet a été conservé. Les poutres décoratives, dont certaines sont en bois de grange récupéré, le revêtement de pierre dans le vestibule, la céramique du sol, les meubles de bois foncé ou coloré donnent à la maison l'aspect rustique recherché par la propriétaire. Tandis que le rouge carmin de l'entrée et de la salle à manger lambrissée, la rampe d'escalier et la balustrade de l'étage en bois tourné peint en blanc introduisent, tout comme les ouvertures en arc, une note d'élégance dans l'univers champêtre.

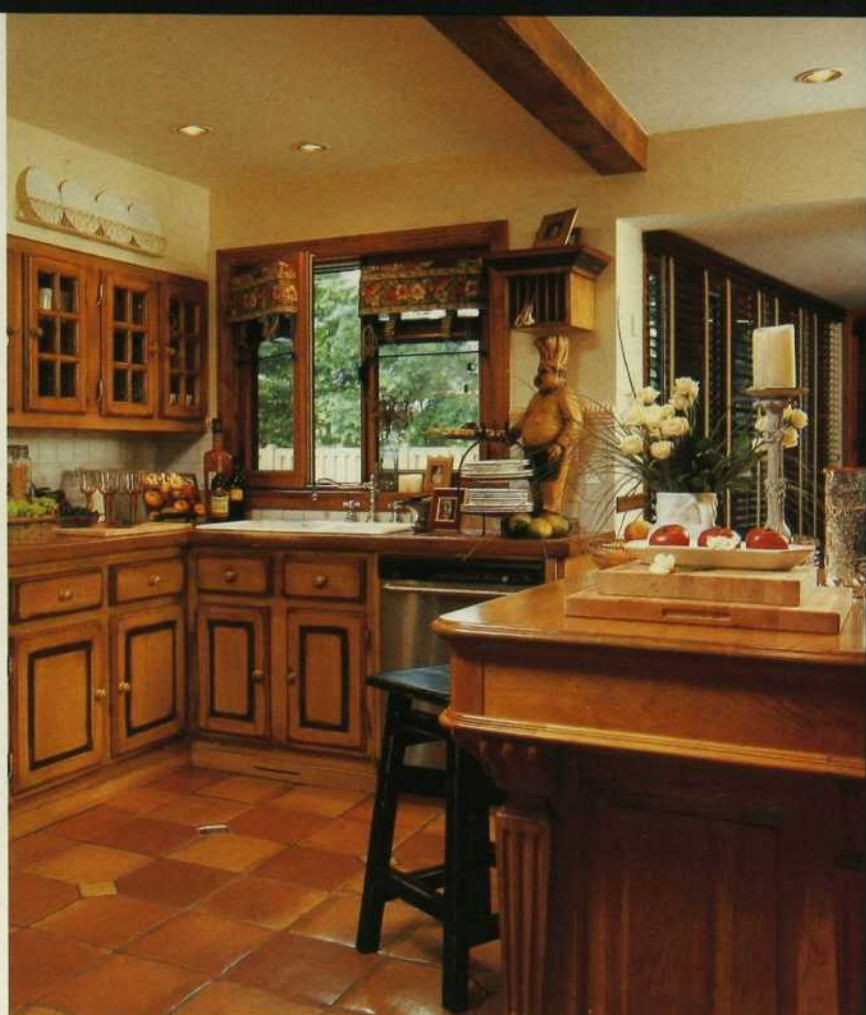
À l'étage, les propriétaires ont refait la salle de bains et aménagé les chambres en refuges douillets, où des lits anciens sont garnis de matelas rebondis, d'édredons, de couvre-pieds, de traversins et d'oreillers joughlus. De véritables havres de paix où s'accumulent les souvenirs, où s'ébauchent les rêves. Comme celui qu'a réalisé Suzan Kaufman d'une maison au charme anglais.

NICOLE SAVOIE-THIBAUD

◁ La disparité des meubles et des volumes est voulue. Elle contribue à accentuer l'effet touffu et pêle-mêle de l'aménagement. Une ancienne bonnetière - meuble étroit et haut - sert de garde-manger, et l'îlot au centre, au profil généreux, a la fière allure d'un meuble ancien.

▷ △ Voilà une cuisine qui invite à faire confitures et gelées. Les armoires en pin ont été colorées en jaune antique puis patinées. Réalisation : L'Atelier des compagnons.

▷ ▽ Des armoires superposées, logées dans un renfoncement du mur, évoquent un buffet. Avec la table ronde et les chaises à fond paillé, elles composent un coin repas des plus chaleureux. • Table : N'est Ce Pas.





△ Dans la chambre principale, juxtaposition réussie d'une armoire rouge sang-de-bœuf et d'un lit au bois sombre réalisé par un ébéniste. Les fenêtres sont habillées de stores en bois. Petits objets, coffres et miroir introduisent un contraste dans les volumes. • Literie : Ralph Lauren.

◁ Spacieuse et lumineuse, la salle de bains n'a conservé que la baignoire de la pièce d'origine. L'espace est suffisant pour loger deux lavabos et une table basse devant les deux larges fenêtres. • Céramique : Ramacieri Design. Chandelier suspendu : Verte Campagne.





COULIS. SUBSTANCE POREUSE SUJETTE À LA MOISSURE

L O R S Q U E M O U I L L É E .

ALORS, POURQUOI EN GARNIR LA DOUCHE?

©2001 The Clorox Company of Canada Ltd.

De toute évidence, quelqu'un avait la tête ailleurs. Heureusement qu'il y a le Dissolvant pour Moisissure Tilex®. Une seule vaporisation, rien de plus, et vous pouvez presque entendre la moisissure se tordre de douleur. Idéal pour la douche. Le grand spécialiste des salles de bains. **Pour un nettoyage facile, facile, facile.**





◁ Deux lits blancs de facture ancienne, dont l'un peut accueillir une amie de l'adolescente qui occupe cette chambre, forment la base d'un aménagement réalisé en lilas et vert mousse. • Rideaux : Cargo.

▽ Comme la princesse au petit pois, la jeune fille qui dort dans ce lit doit y grimper. Et que viennent les rêves encore peuplés d'animaux de peluche, confidents des désirs les plus secrets. La pièce est meublée d'antiquités. • Armoire peinte : Sigal Avital. Literie : Ralph Lauren. Tapis : Décor Chantilly. Voir les adresses à la fin du magazine.





*On s'occupe
de tout*

(enfin presque)

Confiez la vente, l'achat ou la location de votre maison à ceux qui connaissent le mieux le terrain: les courtiers et agents immobiliers. Avec eux, vous bénéficiez de conseils professionnels avant, pendant et après la transaction. Vous évitez ainsi les mauvaises surprises et les tracas, tout en étant protégé par la Loi sur le courtage immobilier. Et puisque les courtiers et agents immobiliers s'occupent de tout, vous économisez temps et énergie. Vous pourrez ainsi profiter pleinement du grand air.


acaiq.com

Info ACAIQ: (450) 462-9800 ou 1 800 440-7170 • info@acaiq.com



Association des courtiers
et agents immobiliers du Québec

Des fenêtres panoramiques de la salle à manger, dont la disposition rappelle la forme inusitée du bâtiment, le paysage environnant en met plein la vue. On n'a pas lésiné sur la qualité des fenêtres, d'autant plus que la surface vitrée est importante. • Fenêtres panoramiques en PVC à l'extérieur et en pruche de l'Ouest à l'intérieur : Fenêtres Willmar. Fenêtres rondes: Fenêtres Bonneville. Revêtement extérieur : Canexel. Conception de la charpente : Pierre Leblanc, Kéfor Structures. Entrepreneur : Constructions Georges Desrochers.



RENDEZ-VOUS D'APRÈS-SKI

IL Y A DE CES SAMEDIS MATIN OÙ LE SOLEIL MIROITANT SUR LA NEIGE NOUS INVITE À CHAUSSER SKIS ET RAQUETTES POUR ALLER S'OFFRIR UNE BONNE GRANDE BOUFFÉE D'AIR PUR... Recherche Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil



1

Comme un bateau qui prend le large, ce chalet généreusement fenêtré s'ouvre tout grand sur les berges du lac Ouareau à Saint-Donat. L'architecte Gilles Fortin, qui en est le propriétaire, en a aussi été le concepteur. Pensé pour la vie de famille, le bâtiment carré de 30 pieds de côté s'érige tout en hauteur, laissant un grand dégagement au rez-de-chaussée où les cloisons sont minimales. Cet espace s'articule autour d'une cheminée à quatre faces. Une grande salle de jeux, quatre chambres à coucher, une salle de bains et un sauna se déploient sur quatre niveaux au-dessus du rez-de-chaussée. Ces pièces sont reliées par des passerelles et des échelles, où rampes et garde-corps rappellent ceux des chalets suisses. Pour maximiser le temps de loisirs, on a misé sur des matériaux faciles d'entretien et sur un mobilier fort simple accumulé au fil des ans.

Parce que les voisins sont éloignés et que la vue est magnifique, Gilles Fortin n'a pas hésité à multiplier les ouvertures, autant pour jouir du paysage que pour favoriser l'apport de lumière naturelle. À la brunante, quand la lumière découpe le paysage, elles donnent à la maison l'allure d'un hibou...

1. Reliées par des passerelles, la chambre des parents et celle des enfants se font face au troisième niveau.
 2. Les armoires toutes simples de la cuisine sont en hêtre. Un poêle à combustion lente à rétention calorifique maximum complète le chauffage d'appoint. ● Poêle Heatstone en pierre à savon, modèle Phœnix : Nergiflex. Armoires : Ikea.
 3. C'est autour de la cheminée, au rez-de-chaussée, que se déroulent toutes les activités. ● Cheminée : Don-Bar.
 4. Le havre de paix des parents est tout de bleu vêtu. ● Coussins et cadre : Ikea.
 5. Dans la chambre des enfants aux couleurs pimpantes, les lits ont été placés en équerre. C'est maman qui a confectionné les couvre-lits.
- Voir les adresses à la fin du magazine.*



Ces moments de tendresse...

Depuis 120 ans, les mères et leurs enfants partagent le doux savon Ivory. Aujourd'hui, cette tradition se perpétue. Après un bain chaud, il laisse une sensation de propreté et de fraîcheur naturelle. Alors, profitez de ces moments privilégiés avec votre bébé... insistez sur la pureté d'Ivory.



Pur • Simple • Naturellement net

99 44/100% pur.^{MD} Il flotte.

Trouvez le pain qui coule et gagnez jusqu'à 100 000 \$

JEU "GAGNANT INSTANTANÉ" "L'INSUBMERSIBLE" de IVORY

Aucune obligation d'achat. Trouvez le pain qui coule et vous pourriez gagner. Pour participer et obtenir les règlements, faites parvenir une enveloppe affranchie pré-adressée à : Demandes Ivory, PO Box 4486, Blair, NE 68009-4486, États-Unis, avant le 6 décembre 2002, le cachet de la poste faisant foi. Limite d'une demande par enveloppe. Le concours s'adresse à tous les résidents américains et canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité au moment du concours. Pour être déclarés gagnants, les résidents canadiens doivent répondre correctement à une question d'aptitude mathématique. Chances de gagner : Grand prix (1 : 9 735 731); premier prix (1 : 194 715); second prix (1 : 3 940). Les prix sont évalués en devises américaines. Nul là où la loi l'interdit. Le concours se termine le 31 décembre 2002. Règlements complets à l'étalage ou visitez www.ivory.com. Grand prix, 1 gagnant = 100 000 \$, Premier prix, 50 gagnants = 1 000 \$, Deuxième prix, 1 000 gagnants = 100 \$, Nombre total de prix, 1 051 gagnants = 250 000 \$.



LE NOËL

D'UN COLLECTIONNEUR

DES SAPINS DÉCORÉS DE PETITS ANGES, DE BOULES DE VERRE COLORÉ, D'OISEAUX, DE FRUITS ET DE CORNETS REMPLIS DE BONBONS... L'ENGOUEMENT D'UN COLLECTIONNEUR POUR LES ORNEMENTS DE NOËL ANCIENS A PERMIS DE RECRÉER LA MAGIE

D'ANTAN. Par Jacinthe Lemieux/Photos: Mario Dubreuil

Boule rouge en carton, Allemagne, 1910; décoration en tubes de verre et en billes, Tchécoslovaquie, 1900.



Claude Davis collectionne les décorations de Noël depuis le début des années 70. Au cours des ans, il a accumulé près de 4000 pièces. La plupart d'entre elles datent de 1920 à 1950, et les plus anciennes ont été fabriquées à la fin du XIX^e siècle. Le Musée de la civilisation de Québec a acquis, il y a quelques années, plus de la moitié de ces ornements, devenant ainsi le détenteur de l'une des plus importantes collections du genre au pays. Quant au fonds Claude Davis, il ne cesse de s'enrichir, car le collectionneur-donateur

poursuit sans relâche sa recherche de l'objet rare.

M. Davis commence à planifier l'aménagement de son décor de Noël dès le mois d'octobre. Cette année, il a décoré deux grands arbres, l'un dans le salon et l'autre dans la chambre. De plus, une multitude de petits sapins ont été installés un peu partout dans la maison. Il va sans dire que les sapins sont artificiels. On évite ainsi que les précieux objets ne soient abîmés. De toute façon, des arbres naturels ne pourraient tenir plus de deux mois sans devenir secs. Puriste et passionné, Claude Davis a regroupé les ornements en respectant scrupuleusement la tradition et les époques.



1. Le sapin du salon rassemble des décorations fabriquées entre 1870 et 1928. Elles sont toutes différentes.

2. Les deux décorations en ouate de coton ont été produites en 1890 et le cornet en filet vers 1870.

3. Boule garnie d'un ange, datant de l'époque victorienne; montgolfière faite main entre 1900 et 1910; bougeoir, Allemagne, 1870.

4. Cornet rouge pour les bonbons, entre 1900 et 1910; petite boîte en fer et en plomb, Allemagne, 1885.

5. La lune et l'étoile en ouate de coton, une rareté, datent de 1890. En dessous, un petit sac (1890) et une boule bleue (1910).

6. Décoration ronde en verre filé, 1910.





Dans la chambre, les décorations qui datent de 1920 à 1950 viennent d'Allemagne, du Japon et des États-Unis. Des ampoules électriques, États-Unis, 1882, illuminent légèrement le décor.



LE SAPIN TRADITIONNEL

Au Moyen-Âge, le sapin est mentionné pour la première fois dans les Jeux de mystères, représentations données sur les parvis des églises. La tradition du sapin de Noël semble s'être transmise ensuite en Allemagne, en France et en Autriche. En Alsace, au XV^e siècle, on le décorait de fleurs, de rubans et de pommes. En Angleterre, l'arbre de Noël a été introduit au début du

XVIII^e siècle, mais ce fut un privilège réservé à la royauté jusqu'au milieu du XIX^e siècle. On attendra le règne de Victoria pour qu'il entre dans les salons bourgeois. Ce sont les immigrants allemands qui implantèrent la tradition aux États-Unis. On mentionne les premiers arbres à Philadelphie en 1825, à Boston en 1832 et à Williamsbourg en Virginie en 1842.

Feng Shui

L'art de décorer en créant l'ordre
l'équilibre et l'harmonie

Johanne St-Martin



Johanne St-Martin
Maître Reiki

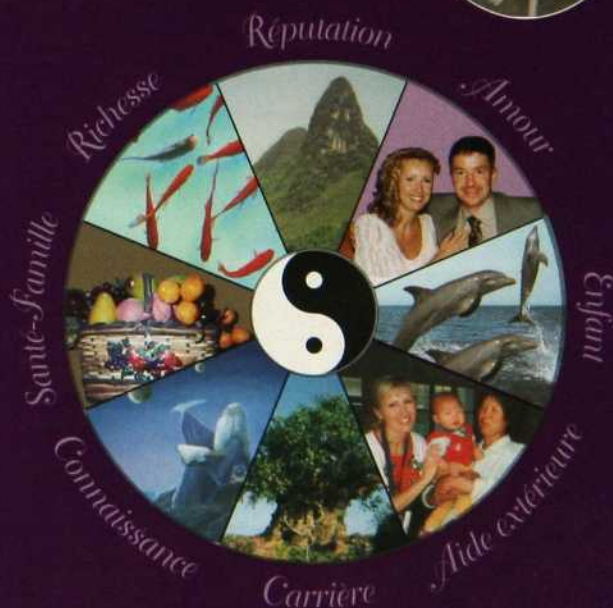
Conférencière, consultante et enseignante en Feng Shui, elle détient une formation en décoration intérieure, création littéraire, relation d'être, nutrition et naturothérapie.

Dès qu'elle a fait connaissance avec le Feng Shui, il y a quelques années, elle s'est mise à l'étudier avec ardeur et depuis n'a jamais cessé d'approfondir cette science en allant même jusqu'à se rendre sur les traces du Feng Shui en Chine.

Elle a fondé et dirige l'Académie de formation Feng Shui du Québec.

*Cours de Feng Shui
offert dans un but personnel
ou professionnel, réparti
sur deux fins de
semaine de 15 heures*

*Certificat cadeaux
disponibles*



Académie de
formation
Feng Shui
du Québec



Tél.: (450) 372-1689

Décorations 1920 pour le sapin du salon avec bougies et fruits de coton (1900). Les personnages en plâtre de la crèche proviennent d'une église.



LES LUMIÈRES DE LA FÊTE

C'est en Alsace, vers 1660, raconte Claude Davis, qu'on pose pour la première fois des bougies dans l'arbre de Noël. Au Québec, à Sorel, le premier sapin illuminé de chandelles, le 25 décembre 1781, est celui du général allemand Von Reidesel. À New York, en 1882, un associé de Thomas Edison,

Edward Johnson, illumine un arbre avec 80 petites ampoules électriques rouges, blanches et bleues. La production des guirlandes de lumière débute vers 1890. Au Québec, on voit le premier sapin garni d'ampoules électriques à Westmount, en 1896.

Pendant les Fêtes, buvez de façon excessive.



De l'eau, évidemment. De l'eau étonnamment limpide
et fraîche. Et lorsque vous offrez Brita en cadeau,
c'est une alternative saine aux spiritueux des Fêtes.
Alors, gâtez-vous, gâtez vos amis... et Joyeuses Fêtes !

 **BRITA**

www.brita.ca

▽ Toujours dans le salon, ce petit arbre en plumes d'oie, 1900, est décoré de fruits en ouate de coton et de quelques boules en verre des années 50. Un mouton, 1930, est couché dessous.



▷ Deuxième décor pour le petit sapin. Que de la chenille de coton fabriquée au Japon entre 1930 et 1950.



LES ARBRES ARTIFICIELS

C'est à la fin du XIX^e siècle, nous dit Claude Davis, qu'apparurent les premiers arbres de Noël artificiels. Les environmentalistes de l'époque s'alarmaient de l'important abattage d'arbres que la fête occasionnait. Même Theodore Roosevelt, qui fut président des États-Unis de 1901 à 1909, encouragea le mouvement. Ces premiers ornements étaient faits de plumes d'oie et de

plumes de dinde. On en fabriquait déjà en Allemagne vers les années 1890 et aux États-Unis en 1914. Ils ont été populaires jusque dans les années 50. Dans les années 30, on produisit des arbres en cellulose et, dans les années 40, on se tourna vers le papier crépon. Peut-être certains se souviennent-ils des arbres en fibre de verre ou en aluminium des années 60 ?

GAGNEZ une Escapade

azur à Tahiti

Goway
TRAVEL EXPERIENCES



Air Tahiti Nui

- Billets d'avion aller-retour pour **Tahiti** et séjour pour deux personnes pendant 7 jours et 6 nuits
- 3 nuits au **Pearl Beach Resort** à Bora Bora et
- 3 nuits à l'un des complexes **Pearl Beach Resort** à Tahiti au choix du gagnant
- Vols entre les îles

islands escapes
1-800-667-6601



PARTICIPEZ AU TIRAGE D'UNE

Escapade azur à Tahiti de **BRITA**

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Aucun achat requis. Pour participer, vous n'avez qu'à remplir le bulletin de participation (ou un fac-similé reproduit à la main) et le poster à : Concours Escapade azur à Tahiti de BRITA, a/s Transcontinental Media Inc., C.P. 8 900, Succursale B, Willowdale, Ontario, M2K 3A4. Participez aussi souvent que vous le désirez, mais chaque bulletin de participation doit être posté sous pli séparé, dûment affranchi. Tous les bulletins de participation doivent être reçus au plus tard le 30 janvier 2002. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité, sauf les employés des commanditaires du concours. La valeur approximative du Grand prix s'élève à 7 000 \$ (CAN). Le prix doit être accepté tel que décerné. Les commanditaires se réservent le droit de mettre fin au concours ou d'en modifier le règlement. Tous les bulletins de participation deviennent la propriété de Transcontinental et peuvent être utilisés par Transcontinental et Clorox Co. of Canada Ltd., à moins que les participants fassent une requête à l'effet du contraire. Pour obtenir tous les détails au sujet du prix et le règlement officiel du concours, visitez le site Internet www.mokasofta.ca ou postez une enveloppe pré-adressée et affranchie à : Concours Escapade azur à Tahiti de BRITA, Règlement du concours, Transcontinental Media, 25 Sheppard Ave. W., bureau 100, North York, Ontario, M2N 6S7.

De **BRITA**

Des lagons bleu clair, des plages de sable blanc et des cascades vous attendent dans les îles de la Polynésie française. Si vous pouvez vous imaginer dans ce paradis de sable chaud, vous vous devez de participer au concours **ESCAPADE AZUR À TAHITI de BRITA**. Vous logerez dans de luxueux centres de villégiature et découvrirez ce magnifique paradis naturel du Pacifique Sud.

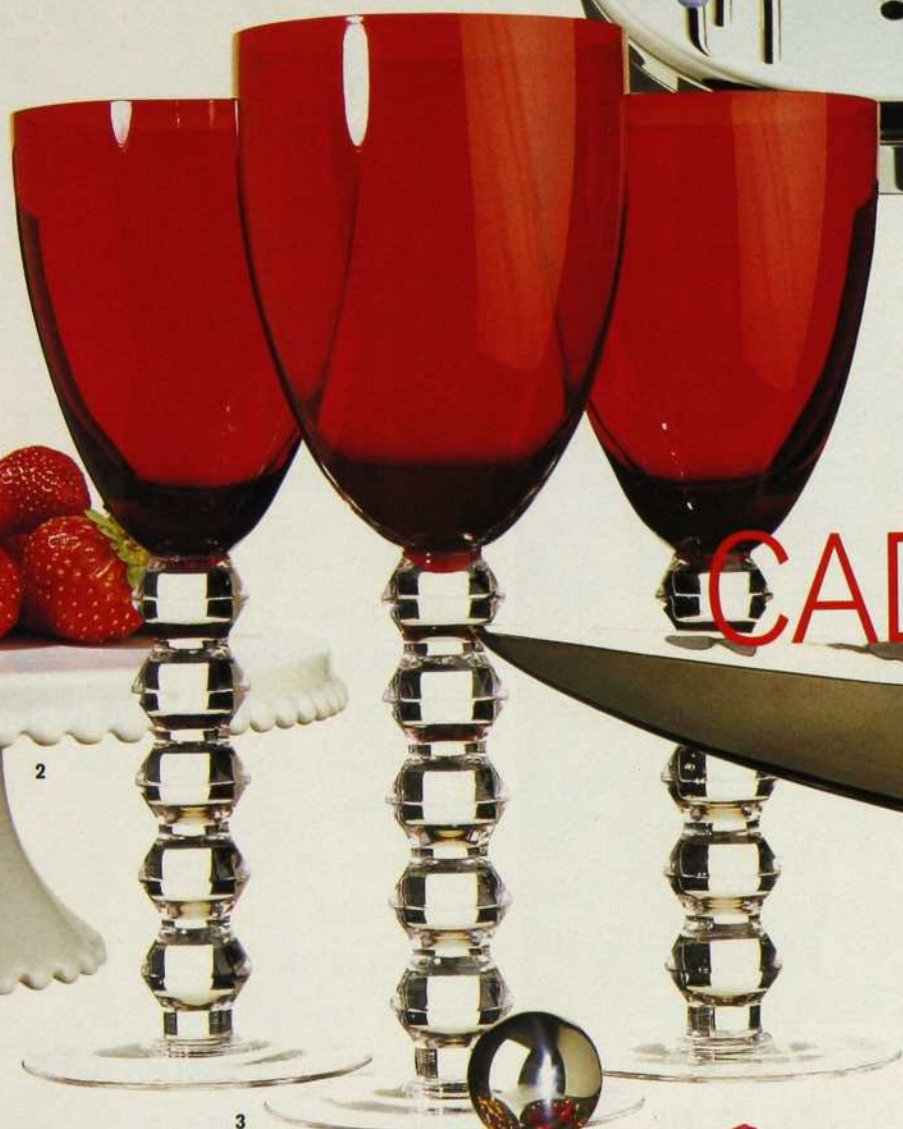
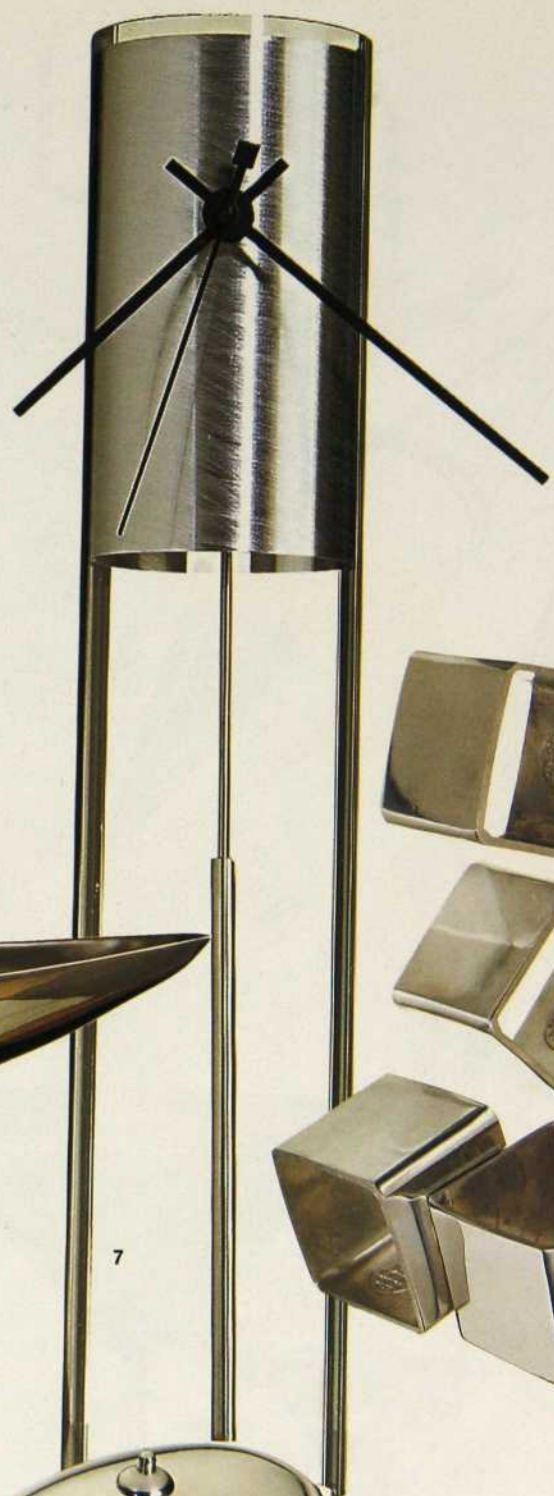


BRITA

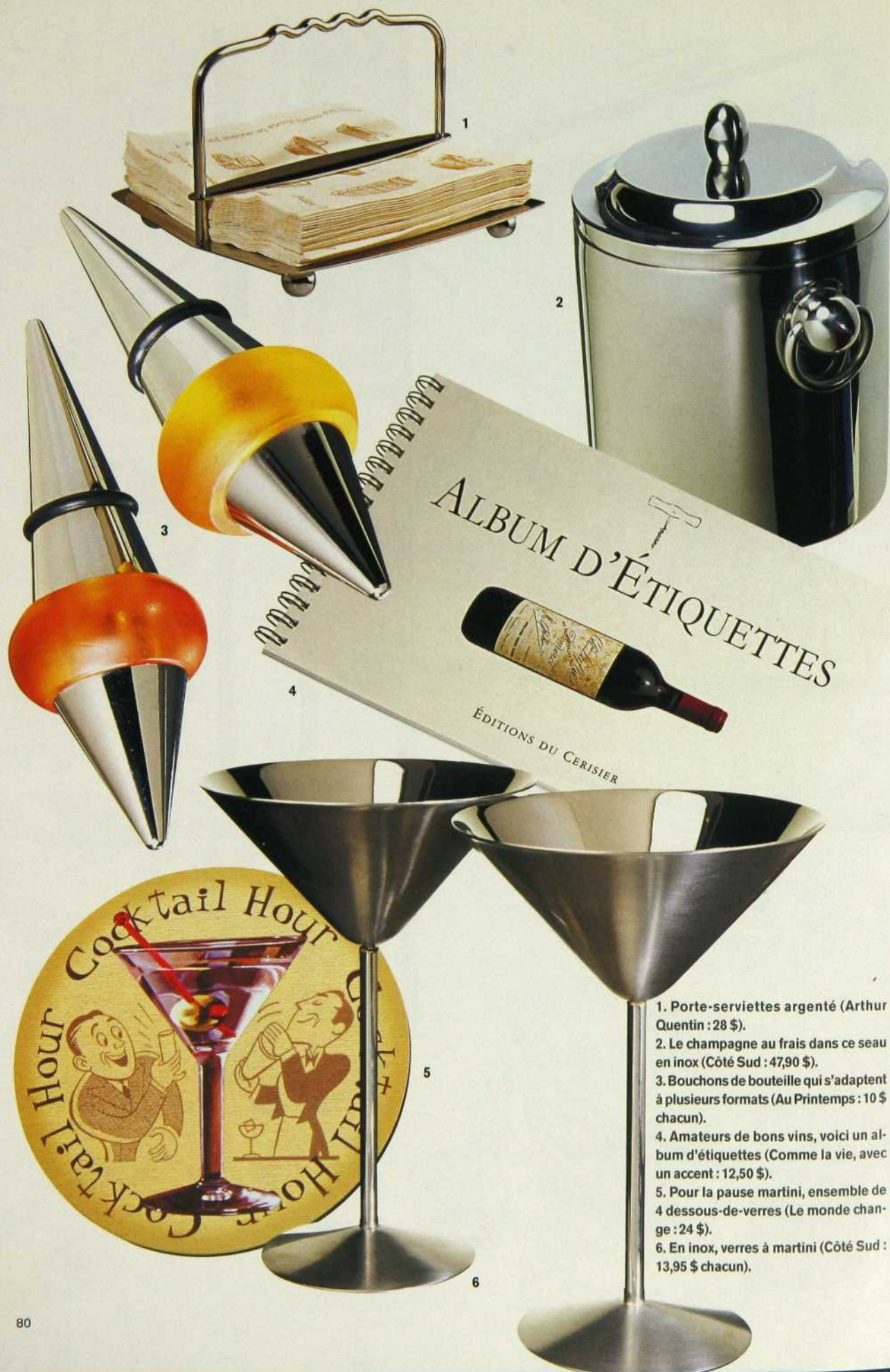
www.brita.ca

© Brita Canada Corporation

CADEAUX SYMPAS



- 1. Petit jeu de clous (Essence du papier : 19,95 \$).
- 2. Pour les petites et les grandes occasions, plat à gâteau (Arthur Quentin : 16 \$).
- 3. Impossible de passer inaperçu avec des verres rouges... (La Maison d'Émilie : 10 \$ chacun).
- 4. Pour becs sucrés de fin de soirée, plat à 3 compartiments en inox (Zone : 42 \$).
- 5. Télescope en argent (Stacaro : 169 \$).
- 6. Plateau à fruits en métal argenté (Volt : 55 \$).
- 7. Horloge filiforme en inox et plastique, 20 po (Le monde change : 125 \$).
- 8. « Carrés » de serviettes en étain (Éclat d'étain : 25 \$ chacun).
- 9. Petites boîtes en étain (Éclat d'étain : 65 \$ et 75 \$).



1. Porte-serviettes argenté (Arthur Quentin : 28 \$).

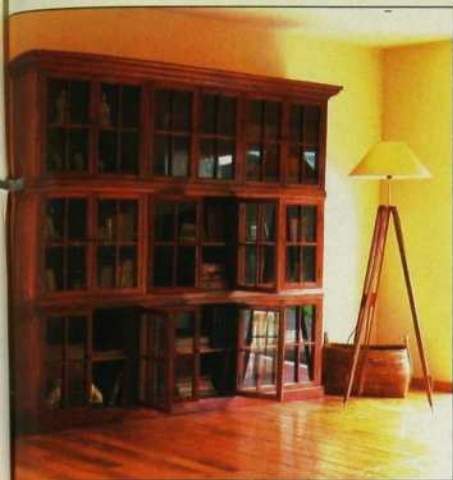
2. Le champagne au frais dans ce seau en inox (Côté Sud : 47,90 \$).

3. Bouchons de bouteille qui s'adaptent à plusieurs formats (Au Printemps : 10 \$ chacun).

4. Amateurs de bons vins, voici un album d'étiquettes (Comme la vie, avec un accent : 12,50 \$).

5. Pour la pause martini, ensemble de 4 dessous-de-verres (Le monde change : 24 \$).

6. En inox, verres à martini (Côté Sud : 13,95 \$ chacun).



Stacaro

Ambiance et décoration européennes

2035, rue Stanley (angle de Maisonneuve)
Montréal (514) 287-9800
www.stacaro.com

Retrouvez *Flamant*
HOME INTERIORS





1. Flûtes à champagne nouveau genre (Holt Renfrew : 40 \$ chacune).
2. Coussin carré, 13 po de côté (Safran : 70 \$).
3. Lampe de métal avec abat-jour de soie (Safran : 82 \$).
4. Bol en bois avec base en feuilles de bananier et ustensiles à salade (Giraffe : 17,10 \$ le bol et 24,95 \$ les ustensiles).
5. Chic plateaux en bois laqué doré et noir en 3 formats (Holt Renfrew : 24 \$, 36 \$ et 40 \$).
6. Napperon orné de pierreries (La Maison d'Émilie : 16,95 \$).

ELLE A TROUVÉ UN TÉLÉVISEUR POUR SES PARENTS



UN

GRILLE-PAIN POUR LYNE



UN RADIO-RÉVEIL POUR FISTON



UN VÉLO POUR JULIE



UNE PERCEUSE POUR SON

BRICOLEUR PRÉFÉRÉ



ET LE *temps de profiter de sa journée!*



L'endroit où magasiner

Facile et pratique

« Argent » Canadian Tire en ligne^{MC}

Idées-cadeaux

Emballage de cadeaux

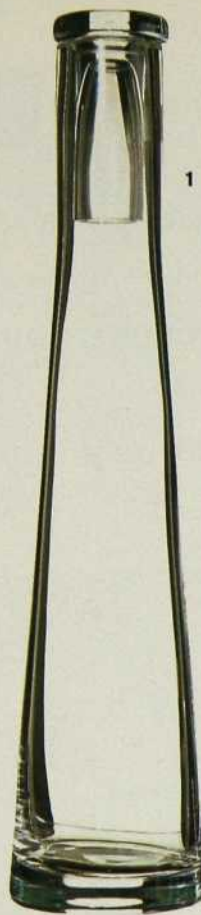
Livraison à domicile

Soldes hebdomadaires

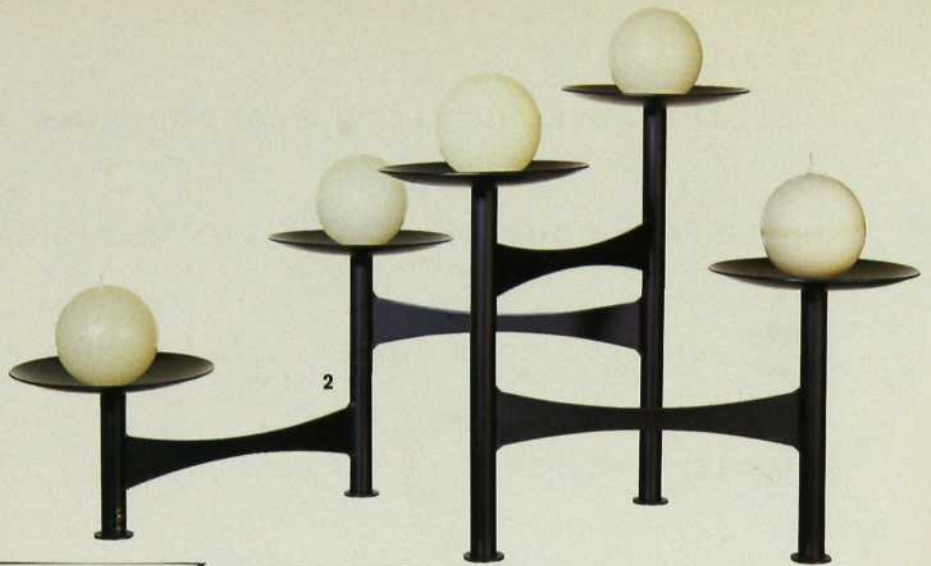
De tout pour tous les goûts!



Magasinez en ligne pour
les fêtes à canadiantire.ca



1



2



- 1. Carafe et mini verre servant de bouchon (Zone : 45 \$).
- 2. Chandelier en métal à 5 branches (Volt : 69 \$).
- 3. Les contraires s'attirent. Vases à fleurs, 18 po (Holt Renfrew : 35 \$ chacun).
- 4. Pour les fous de jardinage, ensemble de vases à boutures (Moutarde : 30 \$).
- 5. Cloche en verre avec assiette de céramique (Moutarde : 60 \$ la cloche et 34 \$ l'assiette).
- 6. Horloge chromée, 5 po de diamètre (Essence du papier : 39,99 \$).

3

4


5




6

MARIKITA

POTERIE ET DÉCOR



Tout pour un
décor confortable
et chaleureux...



...à des économies
extraordinaires
directement des
manufacturiers.

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES

CENTRE «FACTORY OUTLET»
PROMENADES HUDSON
Tél.: (450) 455-0687

CENTRE «FACTORY OUTLET»
PROMENADES STE-ANNE
Tél.: (418) 827-2384

MIROMAR OUTLETS
(Entre Naples et Fort Myers, Floride)
Tél.: (941) 949-0490

1. Presse-citron non traditionnel (La Maison d'Émilie : 39,95 \$).
 2. Océaniques, ces verres bleus (Zone : 9 \$ chacun).
 3. Café Dean & DeLuca, espresso de luxe (Ben & Tournesol : 27,79 \$ la livre).
 4. Ustensiles à salade (La Mesa : 59,99 \$ l'ensemble).
 5. Bol à salade en aluminium martelé (La Mesa : 45 \$).
 6. Pochette de 2 savons Roger & Gallet et sachets de lavande (Bleu Nuit : 20 \$ la pochette avec savons et 10 \$ le sachet de lavande).
- Voir les adresses à la fin du magazine.*





Saeco

**Un vrai jeu d'enfant*

Recherche : Michel Charest / Photos : Loui Desjardins



**À la maison comme au boulot,
le café c'est **Saeco** !**

Pour connaître le détaillant le plus près : 1.888.272.6601 www.saeco-canada.com

* La supervision d'un adulte est toujours recommandée.


Dire qu'un simple test de cholestérol aurait pu lui éviter ça.

Si vous présentez un de ces facteurs de risque, consultez votre médecin pour faire mesurer votre taux de cholestérol :

- hypertension (haute pression)
- diabète
- maladie cardiaque
- cas de maladie cardiaque dans la famille
- homme de plus de 40 ans
- femme de plus de 50 ans
- usage du tabac

Pour bien des gens, la crise cardiaque est le premier signe de la maladie. Malheureusement, 50 % des personnes ne survivent pas à une première crise cardiaque. La réalité pourrait toutefois être fort différente.

On sait qu'un taux trop élevé de cholestérol dans le sang est un facteur de risque important de maladie cardiaque; or, il est relativement facile de le faire baisser.

 Réseau canadien du personnel infirmier spécialisé en lipidologie

 Pfizer
Notre passion, la vie

SERVICE DE PATHOLOGIE

N° de dossier 5341-96

Embonpoint Normal

Age 52

Sexe F

Nom J. B.

Cause du décès Crise cardiaque

Faites le 1 877 456-9535 pour recevoir cette brochure gratuite qui vous renseignera sur le lien entre le cholestérol et les maladies cardiaques.



A cœur voir clair

www.aceurdyvoirclair.ca

La vraie richesse et son adresse.



COUP
POUCE DECORMAG E-L L E MADAME Capital Santé

Droit au cœur

Quel est l'impact du régime alimentaire et de l'exercice sur mon taux de cholestérol ?

Les recherches ont démontré qu'un régime riche en gras, le manque d'exercice physique et l'obésité peuvent tous – séparément ou ensemble – affecter votre taux de cholestérol et augmenter les risques de maladie coronarienne. Par exemple, un surplus de poids ou un régime riche en gras peut faire augmenter votre cholestérol LDL (lipoprotéine de basse densité ou « mauvais » cholestérol), alors que l'absence d'exercice ou le tabagisme peuvent faire diminuer le niveau de cholestérol HDL (lipoprotéine de haute densité ou « bon » cholestérol).

Pourquoi dois-je m'inquiéter de mon taux de cholestérol ? Je ne mange que des aliments faibles en gras et en cholestérol ?

Pour abaisser votre taux de cholestérol, il est important de réduire les aliments riches en gras saturés, comme le beurre, le fromage, les viandes grasses, le lard, le shortening, l'huile de noix de coco et l'huile de palme. Ces aliments peuvent faire produire plus de cholestérol à votre corps. Toutefois, le fait de limiter les aliments contenant du gras et du cholestérol ne réduit pas toujours suffisamment le taux de cholestérol de votre sang. Il peut être nécessaire de prendre des médicaments en plus d'adopter un style de vie plus sain.

Même les personnes minces et en forme dont le régime est faible en gras et en cholestérol peuvent avoir un taux de cholestérol sanguin élevé. Seule une analyse de sang peut vous confirmer votre taux de cholestérol.

Quels avantages puis-je retirer d'un changement de régime ?

Adopter un régime faible en gras et riche en fibres peut améliorer votre taux de cholestérol et de triglycérides (gras dans le sang) et vous aider à atteindre un poids-santé. En outre, des aliments comme le poisson, les produits du soja, les fruits et les légumes contiennent une variété de composés qui peuvent contribuer à maintenir votre cœur en santé.

Quels changements puis-je apporter à mon régime alimentaire pour améliorer mon taux de cholestérol ?

Le *Guide alimentaire canadien pour manger sainement* recommande qu'un adulte mange chaque jour de :

- 2 à 4 portions de produits laitiers faibles en gras;
- 5 à 10 portions de fruits et de légumes;
- 5 à 12 portions de produits céréaliers;
- 2 à 3 portions de viandes et de substituts faibles en gras.

Les *Lignes directrices canadiennes* concernant le traitement du cholestérol suggèrent également que les adultes devraient :

- tirer moins de 30 % de leurs calories totales du gras;
- tirer moins de 10 % de leurs calories totales de gras saturés;
- absorber moins de 300 mg de cholestérol par jour;
- manger de 25 g à 35 g de fibres chaque jour.

Vous pouvez réduire votre ingestion de gras en choisissant des produits laitiers faibles en gras et des coupes de viande plus maigres, en retirant la peau de la volaille et en faisant cuire au four, rôtir ou griller vos aliments, plutôt que de les faire frire.

Il peut aussi être nécessaire d'apporter d'autres changements à votre régime, par exemple limiter votre absorption de sucre et d'alcool, si vos triglycérides sont élevées, ou réduire votre apport calorique total s'il vous faut perdre du poids.

Dois-je faire beaucoup d'exercice ?

Idéalement, vous devriez faire entre 30 et 60 minutes d'exercices cardiorespiratoires ou aérobiques (comme la marche rapide, la bicyclette ou la natation) au moins quatre fois par semaine. Toutefois, des formes plus douces d'exercice (comme le jardinage, les étirements ou la danse) peuvent réduire vos risques de maladie coronarienne. Même des exercices de plus courte durée plusieurs fois par jour sont bénéfiques, par exemple emprunter l'escalier plutôt que l'ascenseur ou stationner sa voiture loin de sa destination pour marcher. Avant d'entreprendre un programme d'exercices, consultez un professionnel de la santé afin de vous assurer qu'ils sont sécuritaires pour vous.

Où puis-je obtenir d'autres renseignements concernant une alimentation et des exercices sains pour le cœur ?

Guide alimentaire canadien pour manger sainement

N° de téléphone : communiquez avec Santé Canada ou votre ministère local de santé publique
Site Web : www.hc-sc.gc.ca/hppb/la-nutrition/pub/guidalim/index.html

Guide d'activités physiques canadien

N° de téléphone (sans frais) pour commander : 1 888 334-9769
Site Web : www.paguide.com

Association canadienne du diabète

N° de téléphone (sans frais) : 1 800 268-4656
Site Web : www.diabetes.ca

Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie

N° de téléphone : (613) 233-5528
Site Web : www.cflri.ca

Réseau canadien de la santé

Site Web : www.canadian-health-network.ca

Dial-A-Dietitian

N° de téléphone : (604) 732-9191 / (sans frais en C.-B.)
1 800 667-3438
Site Web : www.dialadietitian.org

Les diététistes du Canada

N° de téléphone : (416) 596-0857
Site Web : www.dietitians.ca

Santé Canada

N° de téléphone : (613) 957-2991
Site Web : www.hc-sc.gc.ca

Fondation des maladies du cœur du Canada

N° de téléphone (sans frais) : 1 888 HSF-INFO (473-4636)
Site Web : www.fmcoeur.ca

Heart & Stroke Healthline

N° de téléphone (sans frais) : 1 800 360-1557

Institut national de la nutrition

N° de téléphone : (613) 235-3355
Site Web : www.nin.ca

ParticipACTION

N° de téléphone : (416) 954-1212
Site Web : www.participaction.com



Susanne L. Burns,
RN, BSN, CCN(C)
Membre, Réseau canadien du personnel infirmier spécialisé en lipidologie



chez un designer

Un salon comme une épure. Cheminée de travertin encadrée de bois, pare-étincelles à panneau de verre trempé, tableau d'un artiste new-yorkais, canapés de toile de lin et coussins taupe, en vis-à-vis. Au centre, une table basse en verre de Fiam sur laquelle sont posés une sculpture d'acier de Scives et un verre en cristal bordeaux. Près de la fenêtre, une lampe ancienne avec abat-jour en parchemin peint main et, dans un renforcement mural, une armoire patinée marron foncé.



PHILIPPE DAGENAIS

LA PERMANENCE D'UN

UNE ATMOSPHERE DE CALME ET DE CONFORT, C'EST CE QUE PHILIPPE

Par Nicole Charest / Photos : Robert Pelletier



◁ Un banc de travertin, une assiette d'Esther Lapointe, une sculpture de Jean Brillant, une autre en granit de Jacques Besner. Dans la fenêtre, un carré de voile de lin. Derrière les tentures qui cassent au sol, la colonne de platine sert à délimiter l'entrée aux murs et à la porte texturés.



STYLE

PARISIENNAIS A CRÉÉ DANS SA MAISON EN VILLE.



ERIC LAJEUNESSE



Un plateau de verre à la ligne ondulée, pratique pour exposer les objets au fil des désirs, s'appuie avec légèreté à la fenêtre habillée d'un carré de lin. D'un côté, une étagère de verre Fiam où Philippe Dagenais a déposé le service à thé en Limoges de grand-mère.



Kimono en pâte de denim de l'artiste québécoise Claire Dufresne. À noter : le rail d'éclairage qui traverse les poutres et supporte de petits halogènes à abat-jour en verre givré.

C'est le golden-boy du design, le décorateur chouchou des années 80, le préféré des vedettes, celui dont on remarque le sourire réjoui sur les camions de livraison, qu'on écoute à la radio et qu'on voit à la télé tous les samedis matins. À CKAC, à 9 heures, avec Danielle Ouimet, il anime *L'Envers du décor*; à 10 heures, à TVA, il est du *Déco Show* avec Dominique Michel et Ginette Lorrain. Merveille de l'électronique qui lui permet d'être à deux endroits presque en même temps ! Il est aussi responsable des achats et de la mise en place de deux magasins éponymes. Mobilier Philippe Dagenais, 50 000 pieds carrés depuis 20 ans à Granby-Bromont, a un petit frère

de 2 ans et 30 000 pieds carrés à Laval; on y trouve tout pour la maison. Enfin, Philippe Dagenais continue d'aménager lieux résidentiels et commerciaux, au gré des contrats.

Son succès tient à sa sensibilité, à son sens du réel, à son art allégé mais non minimaliste, bien qu'avec les années son style tende de plus en plus à la simplification, à la purification. Ce Verseau ascendant Verseau qui ne craint pas le mélange des genres habite une maison lumineuse, sans coins sombres, aux murs d'un beau blanc crémeux, aux parquets de chêne teints façon noyer, « ce qui masque, explique-t-il, toujours pratique, les défauts du bois ».

Une maison correspond à une personnalité. Elle est donc faite pour évoluer. Dans celle de



Around the round table whose base is a painted silver log, are chairs of white crushed velvet. Lamp Delight by Ingo Maurer. On the glass top are three mushroom-shaped glass vases of Murano glass, from the boutique of the Museum of Modern Art in New York (MoMA).



△ Petits salon relax dans un rajout de la maison. Le sol a été recouvert de moquette anthracite et les fenêtres ont été habillées de lin beige, simplement monté sur des œillets d'acier. Dégagé du mur, un canapé à sections et un gros pouf en velours blanc à galons de daim noir, jeté de vison, coussins en velours et en cuir.

▷ △ Dos à la salle à manger, le mur est lambrissé à mi-hauteur de paille bordée de noyer. S'y appuie un petit meu-

ble en noyer laqué noir, dessiné par Philippe Dagenais. Lampe en verre de Murano et aquarelle d'Andrée Martin.

▷ ▽ À l'autre extrémité du rajout, face à la cuisine, une banquette en forme de vague est totalement détachée du mur. Elle entoure sur deux côtés une table en bois clair et des chaises en fer forgé signées Lucifer. Les fenêtres qui donnent sur le jardin sont garnies d'un pare-soleil et de rideaux de lin ton sur ton.



Philippe Dagenais, tout est organisé selon un ordre rigoureux et subtil, étudié pour ne pas déranger l'œil. Rien ne surcharge l'espace. Un sens de la netteté, du dépouillé flotte dans l'air. Tout ce que le designer n'a pas envie de voir est remis. Le même sort est réservé aux objets décoratifs. Juste le temps de les oublier pour mieux les retrouver.

Sa maison est donc un lieu ouvert où les zones habitables sont créées par le mobilier, où les meubles « respirent », c'est-à-dire qu'ils sont rarement appuyés au mur. Il y opère une sorte de retour à la simplicité, misant sur des objets récupérés d'une grand-mère ou rapportés de voyage, des coups de cœur pour des œuvres d'artistes qui trouvent leur juste place dans son environnement personnel. Il a toujours eu l'œil d'un sculpteur : un escalier, une colonne, une console sont posés librement dans l'espace. Il aime les métaux polis, les textures rugueuses, le froid et le chaud. Cet homme du minéral fera sans doute de la sculpture un jour.

Les hasards de la vie, la maladie qui il y a trois ans l'a obligé à ralentir ses activités, autant de coups durs qui auraient pu l'abattre. Il a considéré le travail autrement, a choisi de prendre le temps des choses et s'est refusé à en faire un drame. C'est peut-être pour cela qu'au salon il a mis cette phrase en lettres d'or : « Ne faites pas d'une contrariété un malheur ».





◁ Graphique, l'escalier à la rampe en bois foncé ornée de boules platine sépare la salle à manger du salon. Les marches sont recouvertes de moquette fixée par de gros clous, jolie idée déco. Un muret partiellement en verre allège l'espace.

▽ Entièrement peint en rouge, le hall de l'étage est moins lumineux que les autres pièces, comme s'il existait une hiérarchie de la lumière selon l'utilisation du lieu. Banquette de repos en toile de lin beige, fauteuil en cuir de Jay Freidman, lampe en papier froissé d'Ikea, bûche peinte argent et plateau de verre rond. Joli détail : la moulure argentée qui découpe le plafond rouge.

Voir les adresses à la fin du magazine.



Du 20 au 24 février 2002

CENTRE DE FOIRES À QUÉBEC
EXPOCITÉ

Construction

Rénovation

Aménagement

Décoration

EXPOhabitatQUÉBEC

Énergie

Ça donne vraiment des idées

Cuisines

Salles de bains

Innovation

Design



UNE RÉALISATION DE:



APCHA

ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

Région de Québec

L'abat-jour est à la *mode*

- Un choix illimité d'abat-jour qui rehaussent la valeur de vos lampes.
- Un service de recouvrement sur mesure.
- Réparation de lampe sur place.
- Le plus grand magasin d'abat-jour au Canada.

Plus de
5 000 abat-jour
en magasin.

ABAT-JOUR ILLIMITÉS

4875, Jean-Talon Ouest (près de Décarie)
Montréal • H4P 1W7 • Tél.: (514) 344-8555



MEUBLES AUTHENTIKA

*Élégance
et confort*

Modèles uniques



Prix à partir de • Modèle non illustré

**payez dans
1 an!**

Prix régulier ~~3 126 \$~~
sofa et causeuse
en cuir

1 499 \$

Quantité limitée

*Grand choix
de couleurs*

Confort médical

- Bois: chêne véritable
- Cuir de qualité supérieure, traité antitaches

- Mousse haute résilience indéformable
- Fabrication artisanale par des ébénistes

472, Roland-Therrien, Longueuil
(route 132, sortie Roland-Therrien)
Tél : (450) 679-9406
Sans frais : 1 877 341-0777
Lundi au Jeudi: 9h à 18h
Vendredi: 9h à 15h
Samedi: fermé
Dimanche: 10h à 17h

Garantie nationale • Grande collection de modèles uniques à découvrir en magasin • Livraison partout au Québec



L'ÉLOGE DE LA SIMPLICITÉ

REFUSANT LA FACILITÉ DU DÉTAIL ENJÔLEUR, LA SIMPLICITÉ DÉPLOIE À LA LONGUE TOUS SES CHARMES ET OFFRE UNE SÉRÉNITÉ QUI REPOSE ET RETIENT. LA DESIGNER FRANCINE MARTINEAU L'A PIÉGÉE POUR HABILLER UN APPARTEMENT-TÉMOIN DE L'ÎLE-DES-SŒURS.

Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos Mario Dubreuil



◁ Le salon tout blanc flotte dans une lumière irréelle, avec en contrepoint le calme du gris, la profondeur nocturne du bleu marine. Le mobilier léger et minimaliste n'exclut pas la douceur des courbes. ● Canapé, fauteuil de B & B Italia, lampe sur pied, tables basses : Avant-Scène. Huile sur toile de Hoffer : Dimension Plus. Vase, feuillage et bol : Zone.

△ Le bleu nuit met en valeur la clarté diurne du blanc omniprésent, et les rondeurs du pouf s'imposent pour contrebalancer les formes dépouillées de la banquette et de la bibliothèque. ● Meuble télé et bibliothèque, pouf et banquette : Avant-Scène. Téléviseur, chaîne stéréo et lecteur DVD : Environnement. Eau-forte de Monir et croquis de Van Mierlo : Dimension Plus.



parfois sur roulettes, les accessoires, peu nombreux mais triés sur le volet, affirment la supériorité de la qualité sur la quantité. Portant les noms de Starck, Michael Graves, B & B Italia, Alessi, ils évoluent avec discrétion dans « le cercle des créateurs et fabricants reconnus », à l'intérieur duquel il n'est point d'erreur... ou si peu. La matière picturale maintient le standard avec, entre autres, une magnifique huile sur toile de Hoffer. Chacun peut l'interpréter à sa façon, mais il est permis d'y voir une image du rêve, échappant sous la forme d'un papillon au tourbillon et aux vicissitudes du quotidien. Une poésie qui se retrouve dans l'éclairage d'Ingo Maurer dont c'est, pourrait-on dire, l'image de marque. Quelle jolie idée que ces messages d'amour dans toutes les langues, pour composer un abat-jour !... Écoutons ce que dit l'espagnol :

*Mais attends-moi, garde-moi ta tendresse,
Je te donnerai aussi
Une rose.
En toute simplicité.*

MARIE SAINT-CLAIR



◁ Sur l'éclat d'argent du rideau de métal, le luminaire d'Ingo Maurer apporte sa note de poésie. ● Table Morris, chaises Dr No de Starck et suspension d'Ingo Maurer : Avant-Scène. Rideau de maille de Cascade Coil : Stores Jacques Fauteux.

▷ La cuisine garde la simplicité d'un espace fonctionnel, d'entretien facile. Et l'imagination de Philippe Starck réduit le rangement vaisselle à sa plus simple expression... ● Table et tabourets Bombo de Magis, suspension Tolomeo Parete d'Artemide, lampe murale Delight d'Ingo Maurer et accessoires : Avant-Scène. Appareils ménagers : J.C. Perreault.

▷ △ La profondeur du bleu marine favorise la concentration et renforce l'architecture du bureau, une pièce dépouillée qu'anime également un panneau perforé, porteur d'un luminaire original et de petites étagères mobiles. ● Table et fauteuil Vitra, lampe de bureau Tolomeo d'Artemide, applique murale de Bakery Group, porte-revues et range-disques Blue Dot : Avant-Scène.

▷ ▽ Le ton écru de la literie et le gris pointilliste du papier peint apportent à la chambre principale la douceur ouatée d'un ciel d'hiver. ● Lit et table de B & B Italia, lampe de chevet Lucelino d'Ingo Maurer : Avant-Scène. Acrylique sur bois de Pham : Dimension Plus. Voir les adresses à la fin du magazine.



LA RADIO
MUSICALE #1
AU QUÉBEC

MA RADIO
AU BOULOT



rockdetente.com

107.3 CITÉ MONTRÉAL • 107.5 CITF QUÉBEC • 102.7 CITÉ ESTRIE • 94.9 CIMF OUTAOUAIS • 94.7 CHEY MAURICIE
96.9 CFIX SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN • 96.5 - 103.5 - 103.9 CH0A ABITIBI

En tant que lecteur de Décormag...

Participez au grand concours

Rêvez **HAUT**
en **COULEURS**

et courez la chance de gagner
25 000 \$ en ARGENT COMPTANT!

Un grand prix qui pourrait vous permettre de...rouler dans
une superbe voiture neuve, voguer vers les Antilles,
goûter mille et un plaisirs de la vie...

Sur les ondes du réseau



du lundi au vendredi,
10h à 11h

Les saisons
de **Clodine**

Pour obtenir une copie détaillée des règlements du concours, veuillez écrire à :
LES SAISONS DE CLODINE, RÉGLEMENTS DU CONCOURS,
4446, boul. Saint-Laurent, bureau 900, Montréal (Québec) H2W 1Z5
et joindre une enveloppe retour dûment affranchie.
Si vous désirez que votre nom soit retiré des listes de sollicitation, veuillez nous
aviser par écrit à l'adresse ci-dessus.

Un fabuleux
concours
commandité par

Omer DeSerres

Matériel artistique

Que vous soyez petit ou grand,
vous avez le pouvoir de créer...

**Omer DeSerres c'est 10 MAGASINS À TRAVERS
LE QUÉBEC pour éveiller l'artiste en vous !**

Vous aimeriez gagner le **GRAND PRIX
DE 25 000 \$ EN ARGENT COMPTANT ?**
Pour participer au concours, complétez le
bon de participation et...

• postez-le aujourd'hui même à :
**LES SAISONS DE CLODINE
CONCOURS RÊVEZ HAUT EN COULEURS**
Succursale postale R, C.P. 1200
Montréal (Québec) H2S 3R7

OU

- déposez-le dans un magasin Omer DeSerres
près de chez vous. Consultez la liste des
magasins sur le site internet à :
www.OmerDeSerres.com

Bon de participation

Je désire participer au grand concours !

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal | | | | | | | | Tél. dom.: () _____ Âge _____

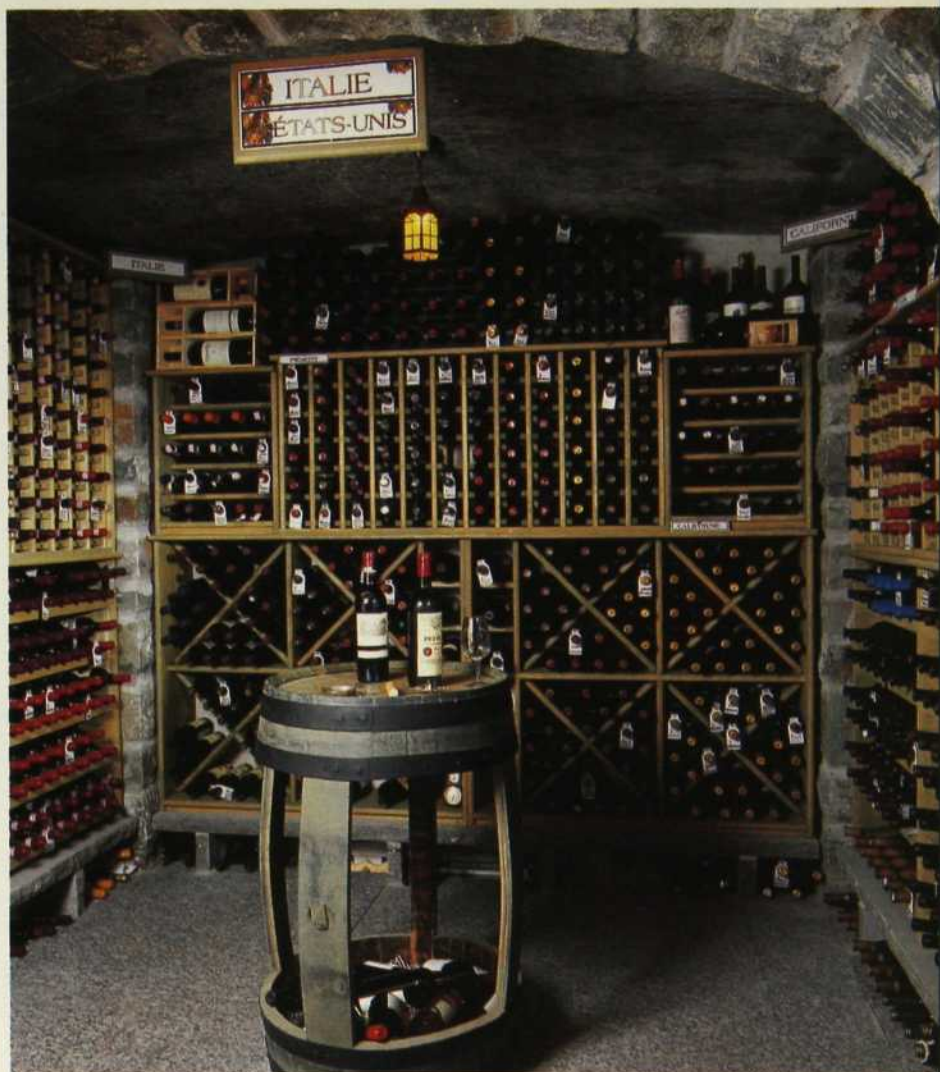
Pouvons-nous vous rejoindre par courriel? _____

Date limite de participation : 15 juillet 2002.



SÉSAME, OUVRE-TOI !

DES COLLECTIONNEURS DORLOTENT AMOUREUSEMENT LEURS BONNES BOUTEILLES, EN ATTENDANT LE DIVIN MOMENT OÙ ILS FERONT SAUTER LE BOUCHON. Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil



ANTRE DE PLAISIRS SOUS LE JARDIN

C'est au hasard de la dégustation d'une bouteille de Château d'Armailhac, il y a sept ans, qu'est née une véritable passion pour le vin chez cet homme de Québec. Sa collection s'est enrichie au fil des ans et compte maintenant plus de 3 000 bouteilles qui vieillissent sagement, en attendant le moment sublime de la dégustation.

Portant bien son nom de « cave » à vin, ce cellier est situé sous le jardin. Il est accessible par une plateforme logée dans le garage de la demeure, d'où l'on peut descendre à l'étage inférieur. L'aménagement d'une cave à vin doit se faire selon des règles très précises, la conservation du vin exigeant un excellent contrôle de la température, de l'humidité et de la

luminosité. D'une superficie de 220 pieds carrés, la salle est divisée en deux parties égales soulignées par deux arches. D'un côté les vins français, de l'autre les italiens et les américains. Les vins d'autres provenances sont rangés dans l'espace à l'entrée de la cave. Des pierres récupérées dans le Vieux-Québec et de la pierre calcaire recouvrent les murs, tandis que le sol est fait de granit posé sur une dalle de béton. Deux types de casiers sont utilisés; l'un tout bois, l'autre en métal et bois. L'espace de rangement est maximisé le long des murs. Dans une des pièces, un îlot central d'entreposage a aussi été installé. • Conception et réalisation : D. et R. Grenier inc. Avec la collaboration de Serge-Antoine Belley, designer.



UN AIR DE TOSCANE

Ici, il n'y a que du vin italien, la *passione* sans compromis ! Situé dans un ancien placard agrandi adjacent au séjour du sous-sol, ce cellier a été conçu et aménagé par les propriétaires de la maison. Deux portes de bois à double vitrage (du type de celles qui s'ouvrent sur l'extérieur) ferment la pièce et assurent une parfaite isolation. Les murs sont revêtus de fausses pierres et couverts de casiers de bois. Avec ces carreaux de terre cuite et ce ciel d'un bleu si profond, on se croirait presque en

Toscane ! À l'extrémité de la pièce, une table dont le piètement provient d'une ancienne machine à coudre sert de présentoir. Ça et là, quelques bouteilles d'huile d'olive – pour la dégustation – et d'autres vides, de chianti – clin d'œil aux jeunes années des propriétaires !

• Casiers de bois et équipement technique : Aux plaisirs de Bacchus. Portes vitrées : Portes et Fenêtres Marchand. Carreaux de céramique : Céragrès. Lampe : Struc-Tube.
Voir les adresses à la fin du magazine.



Aromathérapie pour les papilles.



Savourez chaque moment jusqu'à la dernière goutte,
avec la nouvelle gamme de cafés de spécialité Maxwell House Café:





Le nouveau SideKicks Risotto Champignons de Lipton : le riz à l'italienne.



SAVEURS DES FÊTES

CHEZ RICARDO LARRIVÉE

ÊTRE JEUNE ET INVENTIF N'EMPÊCHE PAS
D'AVOIR LE SENS DE LA CONTINUITÉ
QUAND VIENT NOËL... Par Nicole Savoie-Thibaud

Le temps des Fêtes chez Ricardo Larrivée se passe sous le signe de la tradition. À Noël, c'est une plongée dans l'enfance avec sa femme Brigitte Coutu, ses filles Béatrice et Clémence, les grands-parents, la famille immédiate qu'il réunit dans sa maison de Chambly pour le réveillon. Au premier de l'an, les amis de toujours sont conviés avec leurs enfants à partager un cipâte fleurant le cerf, le canard, le bœuf, la sarriette, le lard salé et le vin blanc, tous ingrédients qui ont cuit entre plusieurs couches de pâte gonflée, tendre et moelleuse.

Canapés, brochettes et sushis ont donc congé en cette période parenthèse qu'est la saison des Fêtes. Le populaire chroniqueur de cuisine de l'émission *Les Saisons de Clodine*, qui invente et teste entre 400 et 600 recettes par année, est pro- ➤



fondément attaché aux souvenirs de table et aux rituels de l'enfance enracinés dans les deux familles. «Ça nous prend des tourtières, un vrai sapin avec un train qui roule, des maisons de porcelaine illuminées et la musique de la Bottine souriante, lance-t-il en précisant qu'il tient son sens de la fête de ses origines gaspésiennes, par son père maintenant décédé. Cipâte inspiré de celui de la tante Thérèse de la Côte-Nord, tarte au sucre et chocolat maison réalisés par sa mère, tourtières de la mère de Brigitte, ketchup aux tomates vertes, aux fruits, sucré aux concombres figurent donc au menu. Les familles se fondent au gré des découvertes du palais, intégrant les nouveautés par le biais des parents qui ont légué leur savoir-faire en héritage. Ainsi Ricardo Larrivée tient-il du second mari de sa mère, Français d'origine, la tradition bien française de servir des huîtres à Noël.

LE PLAISIR, C'EST AVANT LA FÊTE !

Une grande partie du plaisir, selon Ricardo Larrivée, réside dans les préparatifs et dans l'attente. Cette attente

anxieuse, délicieuse, si bien connue des enfants, la veille de Noël, et aussi des adultes qui la revivent à travers eux. L'attente ou l'Avent, on le sait, commence des semaines avant Noël. Le temps de s'habiller le cœur, de préparer la maison et les cadeaux, de penser victuailles. Chez les Larrivée-Coutu, on s'accorde un congé de trois semaines.



Rupture avec le rythme essoufflant du travail pour les deux communicateurs, retrait bénéfique de la vie publique qui permet de retrouver Béatrice, 3 ans et demi, et Clémence, dix-huit mois. Avec leur mère elles fabriquent des guirlandes de canneberges et de maïs soufflé, elles ramassent autour de la maison des cocottes et des branches de pin qui serviront à réaliser des centres de table. C'est toutefois dans la cuisine que se précise la fête, les deux gourmandes ne s'y trompent pas, goûtant à tous les plats. Béatrice la sérieuse casse même les œufs pour son père, et, pour la première fois cette année, elle aura l'honneur de servir à la table.

Noël débute vers 16 heures 30, le 24, alors que les premiers arrivés entourent Ricardo qui est aux fourneaux. Les ➤

TARTINADE AU FROMAGE ET AUX NOIX

PRÉPARATION : 20 minutes

CUISSON : aucune

PORTIONS : 8

- 1 paquet de 1/2 livre (250 g) de fromage à la crème (à la température ambiante)
- 1/2 tasse (125 ml) de cheddar fort, râpé
- 1/3 tasse (75 ml) de noix de pin
- 2 échalotes vertes, hachées finement
- 1/3 tasse (75 ml) d'olives vertes farcies, hachées
- 2 cornichons sucrés, hachés
- Sauce aux piments de type Tabasco au goût
- Sel
- Environ 1/2 tasse (125 ml) de noix de Grenoble hachées finement

1. Au batteur électrique, fouetter le fromage à la crème jusqu'à ce qu'il soit lisse.
2. Ajouter le reste des ingrédients, sauf

les noix de Grenoble ; bien mélanger.

3. Former un cylindre et le rouler dans les noix de Grenoble hachées pour en couvrir complètement le fromage. Réfrigérer jusqu'à fermeté, soit de 3 à 4 heures.
4. Servir avec des craquelins.

HUÎTRES ROCKEFELLER À MA FAÇON

PRÉPARATION : 25 minutes

CUISSON : 10 minutes

PORTIONS : 4

- 24 huîtres de choix ou de fantaisie
- 3 échalotes françaises, hachées finement
- 3 c. à soupe (45 ml) d'huile d'olive
- 8 tasses (2 litres) d'épinards frais, lavés et bien essorés
- Sel et poivre
- 3 c. à soupe (45 ml) de chapelure
- 3 c. à soupe (45 ml) de parmesan frais, râpé ➤



TARTINADE AU FROMAGE ET AUX NOIX

GAGNEZ UNE CUISINE !

offerte par **Campbell** et



Le nouveau bouillon de boeuf prêt à utiliser de Campbell, dans sa boîte refermable, est un moyen rapide et facile d'ajouter de la saveur à vos recettes préférées.

Essayez l'un de nos conseils faciles ci-dessous, et votre délicieux repas sera prêt en un clin d'œil ! Participez et vous pourriez gagner une cuisinière, un four à micro-ondes et un réfrigérateur en acier inoxydable de marque Frigidaire.



RÈGLEMENTS : 1. Aucun achat requis. Pour participer, veuillez simplement remplir le bon ci-dessous (ou un fac-similé reproduit à la main) et inclure le code universel de produit (ou un fac-similé reproduit à la main) provenant d'une boîte de bouillon de boeuf de Campbell et postez le tout à : Concours « Gagnez une cuisine », a/s de Transcontinental Media, C.P. 900, Succursale B, Willowdale, Ontario, M2K 2T6. 2. Participez aussi souvent que vous le désirez mais chaque bon doit être posté sous pli séparé, suffisamment affranchi. Tous les bons de participation doivent être reçus au plus tard le 21 janvier 2002. 3. Grand prix : Une cuisinière encastrée à combustion en acier inoxydable de marque Frigidaire (CPDS389AC), un réfrigérateur-congélateur côte à côte en acier inoxydable de marque Frigidaire (PLHS267ZAB), et un four à micro-ondes en acier inoxydable de marque Frigidaire (CFMV186KC). Les produits seront expédiés au domicile du gagnant sans frais pour le consommateur. Installation non incluse. Valeur approximative au détail : \$2 500. 4. Un tirage au sort aura lieu le 28 janvier 2002. Afin de gagner, le participant sélectionné devra répondre premièrement à une question réglementaire et signer un document d'exonération normalisé en matière de publicité. Le prix doit être accepté tel que annoncé et n'est pas transférable ou convertible en argent, sauf au choix du commanditaire. 5. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence, sauf les employés de Transcontinental Media, Campbell Soup Company, leurs sociétés affiliées et leurs agences, et ceux avec qui ils sont domiciliés. 6. Toutes les décisions des jurés du concours sont finales. 7. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Transcontinental Media et peuvent être utilisés par Transcontinental Media et un tiers, sauf sur demande du contraire par le participant. 8. Pour obtenir les règlements complets du concours, veuillez faire parvenir une enveloppe pré-adressée et affranchie à : Règlements du concours « Gagnez une cuisine », Transcontinental Media, 25 Sheppard Ave. W., local 100, North York, Ontario, M2N 6S7.

NOM : _____ ÂGE : _____
 ADRESSE : _____
 VILLE : _____
 PROVINCE : _____ CODE POSTAL : _____
 TÉLÉPHONE : _____
 CODE UNIVERSEL DU NOUVEAU BOUILLON DE BOEUF DE CAMPBELL : _____

Conseils culinaires avec le nouveau bouillon de boeuf de Campbell

RIZ CUIT AVEC DU BOUILLON :

Préparez du riz avec le nouveau bouillon au boeuf prêt à utiliser de Campbell. Nul besoin d'ajouter de beurre ni de sel.

SAUCE AU BOEUF :

Versez la graisse de la rôtissoire et ajoutez 3 cuillerées à soupe (45 ml) de farine dissoute dans 1 3/4 tasse (425 ml) de nouveau bouillon prêt à utiliser de Campbell pour obtenir la sauce.

SAUTÉ :

Versez simplement le nouveau bouillon prêt à utiliser de Campbell pour rehausser la saveur de votre sauté favori.



autres tâches sont, elles, partagées de façon traditionnelle. La tante gâteau joue avec les enfants, puis les grands-mères les habillent pendant que le grand-père passe en revue son habit de père Noël. Brigitte dresse la table avec faste et Ricardo ouvre les huîtres belons ou malpèques, selon ce qu'il a trouvé à la Poissonnerie du marché Atwater. « Mais toujours de qualité, mentionne-t-il. Les petites peu coûteuses sont difficiles à ouvrir. » Il les sert nature avec du citron, à l'asiatique avec du soja et du gingembre râpé, à la française avec du vinaigre de vin rouge et de l'échalote, à la mexicaine avec une salsa piquante. Il les présente également à la Rockefeller, chaudes, cuites au four avec une préparation d'épinards, d'échalotes, de parmesan, et nappées de sauce hollandaise. En attendant le repas, tout le monde se met en appétit avec une tartinade au fromage et aux noix préparée par la mère de Brigitte et des huîtres nature arrosées d'un verre d'entre-deux-mers.

Sur le coup de 19 heures, on passe à table. « C'est bruyant, grouillant, raconte Ricardo. Les enfants me tirent

par les jambes. Le chat, au milieu des maisons de porcelaine, menace l'équilibre du sapin. Je dis : "c'est prêt !" Personne n'entend, chacun étant absorbé dans la conversation. Un vrai désordre ! » Le repas s'ouvre sur les huîtres chaudes servies avec un champagne Philipponnat, choisi pour son bon rapport qualité-prix. Il se terminera sur une bûche aux marrons relativement facile à préparer, mais qui n'en fait pas moins d'effet.



Puis il est temps de songer à l'arrivée du père Noël. Béatrice et Clémence en rêvent depuis des jours. Et sans doute leur père aussi, lui qui goûte chaque instant de la fête. « Lorsque j'observe avec un certain recul le désordre qui règne, je constate qu'il est tout à fait rassurant et très beau » ! Beau comme le bonheur ces soirs de neige et de fête, en décembre et en janvier, lorsque la chaleur irradie du cercle des personnes que l'on aime. Et que les enfants font provision de souvenirs et de traditions qu'ils transmettront à leur tour à leurs enfants. Chez Ricardo Larrivée, Noël et le Jour de l'An ont cette qualité. ■



HUITRES ROCKEFELLER À MA FAÇON

SAUCE HOLLANDAISE À LA LIME

- 3 jaunes d'œufs
- 2 c. à soupe (30 ml) de jus de lime
- 3/4 tasse (180 ml) de beurre coupé en morceaux, à la température ambiante
- Sel

1. Préchauffer le four à gril.
2. Ouvrir les huîtres, conserver la chair et la partie la plus creuse de chaque coquille si l'on désire servir les huîtres dans leur coquille.
3. Dans une poêle, faire revenir les échalotes françaises dans l'huile d'olive ; ajouter les épinards et mélanger jusqu'à ce qu'ils soient tombés. Saler et poivrer. Réserver.
4. Dans la partie supérieure d'un bain-marie, fouetter les jaunes d'œufs et le jus de lime jusqu'à ce que le mélange soit mousseux.
5. Ajouter un morceau de beurre à la fois en fouettant. Il est important d'attendre que le morceau soit fondu avant d'en ajouter un autre.
6. Saler.
7. Pour le montage, il y a deux possibi-

lités : présenter les huîtres Rockefeller dans leur coquille ou en présenter six à la fois dans une coquille Saint-Jacques. Dans les deux cas, répartir les épinards dans les coquilles ; y déposer les huîtres et napper de sauce hollandaise à la lime. Saupoudrer de chapelure et de parmesan.

8. Gratiner dans le haut du four quelques minutes, jusqu'à ce que ce soit doré.

CIPÂTE

PRÉPARATION : 30 minutes
RÉFRIGÉRATION : 12 heures
CUISSON : ENVIRON 4 heures
PORTIONS : 8

PÂTE

- 3 tasses (750 ml) de farine tout usage
- 1 c. à soupe (15 ml) de poudre à pâte
- 1 pincée de sel
- 1 1/2 tasse (375 ml) de graisse végétale froide
- Environ 2/3 tasse (150 ml) d'eau glacée



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne



Chassez le naturel,
il revient au galop.



Le beurre, le vrai goût de la nature.
www.mesproduitslaitiers.org



POITRINE DE DINDE AUX CANNEBERGES, ANANAS ET VIN ROUGE D'ANDRÉ MARTIN

2 lb de poitrine de dinde désossée	1 c. à s. de toute-épice, moule
1/3 t. de vin rouge	2 c. à s. de zeste de citron
1 1/4 t. de bouillon de volaille CAMPBELL SM	2 échalotes hachées (optionnel)
1/4 t. de canneberges séchées	2 c. à s. d'huile végétale
1/4 t. de noisettes mondées	Sel et poivre au goût
1/4 t. d'ananas séché	

Hacher les noisettes et l'ananas. Dans une cocotte, faire dorer la poitrine de dinde dans l'huile. Assaisonner. Ajouter les échalotes, faire revenir. Verser le vin rouge, laisser réduire une minute. Ajouter le bouillon, mélanger. Ajouter les canneberges, les morceaux d'ananas, les noisettes, le zeste et la toute-épice. Couvrir et cuire 45 minutes à feu doux. Après la cuisson, laisser reposer 10 minutes avant de découper. Rectifier l'assaisonnement. Napper de sauce. Rendement : 3-4 portions.

ET D'AUTRES TRUCS POUR PLUS DE SAVEUR GRÂCE AU BOUILLON CAMPBELLSM

PURÉE DE POMMES DE TERRE SAVOUREUSE – Couvrir les pommes de terre de bouillon de poulet CAMPBELLSM et faire cuire. Égoutter. Utiliser le reste du bouillon pour réduire les pommes de terre en purée sans lait ni beurre.

SAUCE POUR DINDE SUCCULENTE
Ajouter le bouillon de poulet CAMPBELLSM au bouillon naturel de cuisson débarrassé du gras. Laisser mijoter et épaissir avec de la farine dans un peu de bouillon.

Et plusieurs autres suggestions dans notre site Internet www.campbellsoup.ca

M'M! M'M! C'EST BON!SM



GARNITURE

- 1/2 livre (250 g) de lard salé haché
- 2 livres (1 kg) de porc à ragoût en cubes
- 2 livres (1 kg) de bœuf à ragoût en cubes
- 1 livre (500 g) de veau à ragoût en cubes
- 2 livres (1 kg) de poitrines de poulet ou de dinde (sans la peau) en gros cubes
- 2 gros oignons hachés
- 2 branches de céleri hachées finement
- 3 gousses d'ail hachées
- 2 c. à soupe (30 ml) d'épices mélangées
- Sel et poivre
- 1 c. à thé (5 ml) de sarriette séchée
- 1 c. à thé (5 ml) de muscade
- 1/2 c. à thé (2 ml) de romarin séché
- 1 tasse (250 ml) de vin blanc sec
- 2 à 3 tasses (500 à 750 ml) de bouillon de poulet

PÂTE

1. Dans un bol, préparer la pâte en tamisant la farine, la poudre à pâte et le sel. Ajouter la graisse et la travailler avec deux couteaux jusqu'à ce que le mélange soit granuleux. Incorporer l'eau froide en mélangeant à la fourchette.
2. Diviser la pâte en trois et former trois boules; envelopper dans une pellicule de plastique et réfrigérer 1 heure.
3. Abaisser séparément les trois boules de pâte et couper deux abaisses en larges bandelettes.

GARNITURE

1. Dans un grand bol, mélanger la moitié du lard salé, les viandes, les oignons, le céleri, l'ail et les épices; saler et poivrer.
2. Répartir le reste du lard salé dans le fond d'un gros faitout d'une contenance de 28 tasses (7 litres) et y déposer une première rangée de viande, soit le tiers du mélange. Couvrir de larges bandelettes de pâte prélevées de la première abaisse. Recommencer l'opération avec une autre partie du mélange de viande et les bandelettes de la deuxième abaisse. Déposer la

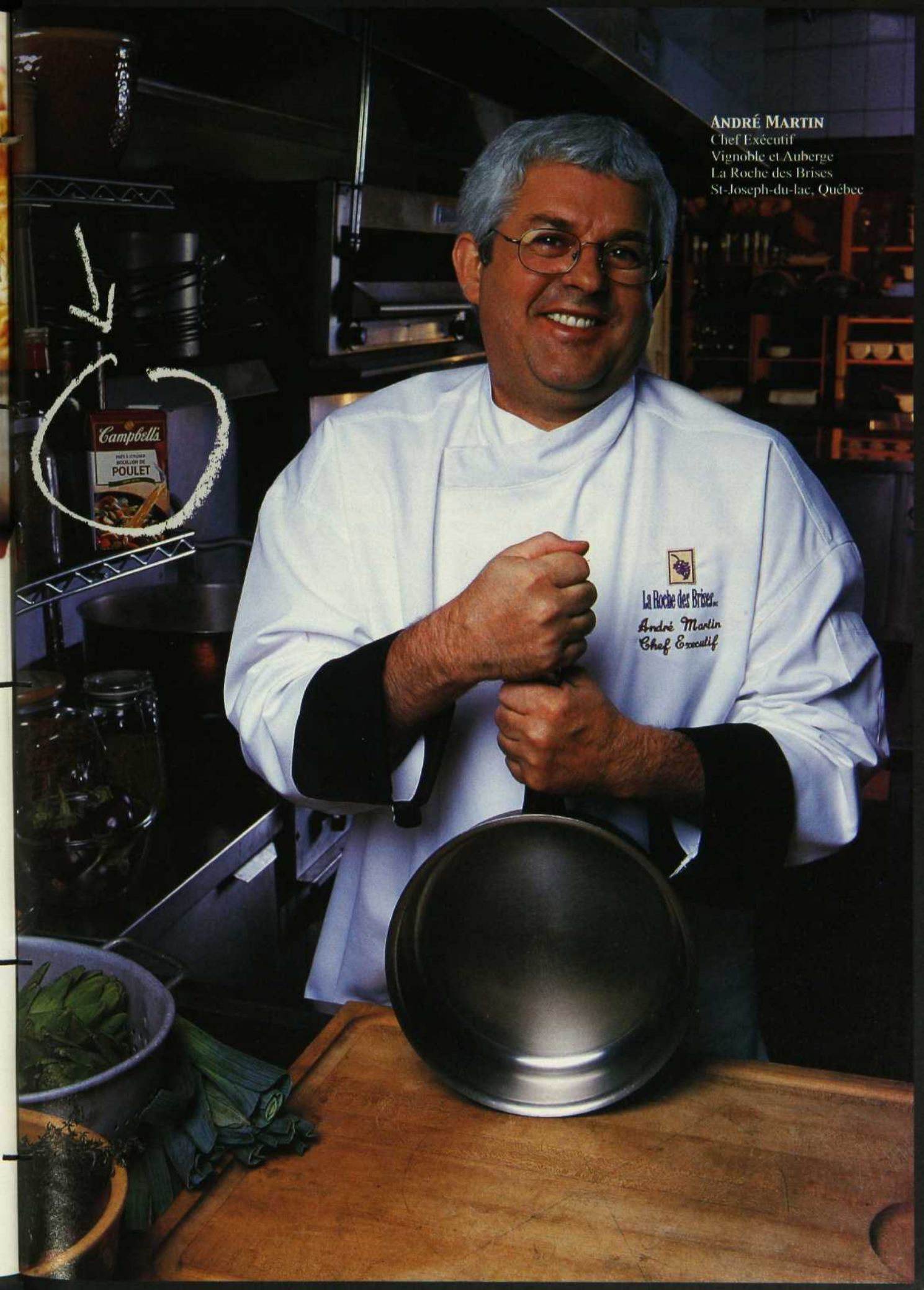


CIPÂTE

- dernière couche du mélange de viande et terminer avec la dernière abaisse qui recouvrira le tout. Entailler l'abaisse supérieure en plusieurs endroits en prenant soin de découper au centre un cercle où verser le bouillon plus tard. Laisser macérer le cipâte toute la nuit au réfrigérateur.
3. Préchauffer le four à 300 °F (150 °C).
4. Au moment d'enfourner le cipâte, verser le vin blanc et du bouillon de poulet par le centre, presque à égalité de l'abaisse supérieure; couvrir et cuire au four environ 4 heures. Retirer le couvercle et faire dorer la pâte environ 30 minutes. Vérifier la cuisson périodiquement en veillant à ce que le cipâte ne soit jamais trop sec. Si tel est le cas, arroser de bouillon chaud. À la sortie du four, mouiller avec un peu de bouillon de poulet, au goût.

NOTE : Si vous avez de la viande de gibier (perdrix, lièvre, chevreuil, etc.), elle pourrait remplacer environ 1/2 livre (250 g) de poulet ou de dinde et ajouter de la saveur à votre cipâte.

ANDRÉ MARTIN
Chef Exécutif
Vignoble et Auberge
La Roche des Brises
St-Joseph-du-lac, Québec



Campbell's
POULET
BOUILLON DE
POULET


La Roche des Brises
André Martin
Chef Exécutif

DÉCORMAG

À VOTRE SERVICE !

VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT ?

Appelez, de 8 h 00 à 17 h 00, le
(514) 392-2012

Si vous êtes à l'extérieur de Montréal,
composez le numéro sans frais
1 800 554-5253

Ayez en main votre numéro d'abonné.

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE AU SUJET DE VOTRE ABONNEMENT ?

Assurez-vous de toujours annexer votre
étiquette d'envoi et postez à :

Service aux abonnés Décormag
1100, boul. René-Lévesque Ouest
24^e étage, Montréal (Québec)
H3B 4X9

VOUS RECEVEZ PLUS D'UN EXEMPLAIRE DU MAGAZINE POUR UN MÊME MOIS ?

Veuillez prélever les étiquettes d'envoi
de chacun des exemplaires et nous les
faire parvenir.

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

Veuillez nous aviser le plus tôt possible
de tout changement d'adresse.

Assurez-vous d'inscrire vos ancienne et
nouvelle adresses sur le coupon ci-dessous
et postez-le dès que possible.

ANCIENNE ADRESSE

(remplir en majuscules)

Numéro d'abonné _____

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

_____ App. _____

Ville _____

Code postal _____

NOUVELLE ADRESSE

Date du déménagement _____

Adresse _____

_____ App. _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone () _____

LISTE D'ABONNÉS

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services susceptibles de vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

BÛCHE DE NOËL À LA CRÈME DE MARRONS

PRÉPARATION : 30 minutes

CUISSON : 8 à 10 minutes

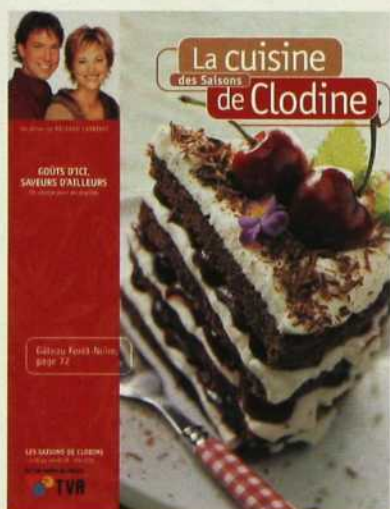
PORTIONS : 8

- 4 œufs séparés
- 1/3 tasse (75 ml) de sucre
- 1 c. à thé (5 ml) d'essence de vanille
- 2/3 tasse (150 ml) de farine tout usage
- Sucre supplémentaire
- 1 tasse (250 ml) de crème 35 %
- 1/2 boîte de 500 g de crème de marrons
- Poudre de cacao
- Meringues en forme de champignons, pour décorer

1. Préchauffer le four à 350 °F (180 °C). Tapisser de papier parchemin une plaque à biscuits ou un moule de 15 x 10 po (38 x 25 cm). Beurrer le papier.
2. Dans un bol, fouetter les jaunes d'œufs avec le sucre et l'essence de vanille jusqu'à ce que le mélange ait blanchi et épaisi.
3. Dans un autre bol, monter les blancs d'œufs en neige. Ajouter la farine au mélange de jaunes d'œufs avec un tiers des blancs d'œufs. Incorporer délicatement le reste des blancs d'œufs en pliant.
4. Étendre dans le moule et cuire au centre du four de 8 à 10 minutes, jusqu'à ce qu'un cure-dents enfoncé au centre ressorte propre.
5. Saupoudrer de sucre un papier parchemin de même grandeur que le moule ; y renverser le gâteau et retirer le papier de cuisson. Rouler le gâteau du côté le moins large et laisser refroidir.
6. Dans un bol, fouetter la crème et y incorporer délicatement la crème de marrons, au fouet.
7. Dérouler le gâteau et étendre environ la moitié de la garniture aux marrons. Rouler le gâteau et déposer dans une assiette de service. Décorer du reste de la garniture. Réfrigérer jusqu'au moment de servir.
8. Saupoudrer la bûche de poudre de cacao. Décorer de meringues en forme de champignons.



BÛCHE DE NOËL À LA CRÈME DE MARRONS



Extrait du cahier-recettes *La Cuisine des Saisons de Clodine*, en vente chez votre marchand de revues. Les recettes et les photos sont la propriété de Guy Cloutier Communications.

Suivez les recettes de Ricardo Larrivée, présentées à l'émission **LES SAISONS DE CLODINE** au réseau TVA du lundi au vendredi de 10 h à 11 h.



FORMAT SQUEEZABLE.
ÇA COULE DE SOURCE !





À la santé d'un monde qui a moins de brûlures d'estomac. Zantac 75 soulage l'acidité pendant une période allant jusqu'à 12 heures. Et parfois, il suffit d'un seul comprimé pour soulager les brûlures d'estomac. Avouez qu'il y a de quoi célébrer. **Oubliez les brûlures d'estomac, profitez de la vie.**



DITES-LE EN VERRES!

LE VERRE EST DEvenu LE MEILLEUR AMI DU VIN ! VOICI DES VERRES DE RÉFÉRENCE, AINSI QU'UN CHOIX DE VINS ET DE PLATS POUR MIEUX LES APPRÉCIER. FAITES-EN L'EX-PÉRIENCE ET OFFREZ-VOUS POUR LA NOËL LE VERRE DE VOTRE VIN PRÉFÉRÉ. Par Nicole

Charest / Photos : André Doyon



CHAMPAGNE



ALSACE



BOURGOGNE BLANC

CHAMPAGNE : Cette flûte de cristal fin permet de percevoir le léger picotement des fines bulles et garde au champagne sa légèreté et sa fraîcheur.



LE VIN : Le *Laurent-Perrier Brut*, un champagne d'apéritif, aux notes d'agrumes et de fruits blancs qui s'accorde aussi avec les entrées de poissons et de fruits de mer. Adopter pour le boire la flûte étroite. 53 \$.

ALSACE : Laissez au folklore le verre à pied vert, inacceptable aux yeux des puristes. Le verre à vin d'Alsace de Riedel s'utilise aussi bien pour le muscadet, le sancerre, le soave, l'aligoté.



LE VIN : Un *Sancerre 1999 de Pascal Jolivet*, aux notes subtiles et délicates, révèle dans ce verre toutes ses saveurs et s'éclate avec les coquillages de saison. 25,30 \$.

BOURGOGNE BLANC : Il ne faut pas craindre de carafier le vin blanc. Le servir ensuite à 11 °C dans un verre ballon *Connaisseur* de Gunther Lambert (plus petit que le verre suivant, à bourgogne rouge) qui plaira aux Meursault, Pouilly-Fuissé et autres Mâcon-Villages. **LE VIN :** Le *Mâcon Vieilles Vignes 1999 de Mommessin*, un délicieux vin jeune à boire à l'apéritif, avec une entrée légère ou un poisson poché. 14,95 \$.





BOURGOGNE ROUGE



BORDEAUX ROUGE



ICEWINE



CHIANTI

BOURGOGNE ROUGE : Parce que ce verre offre une plus grande surface d'aération, il favorise l'expression des vins de Bourgogne, et leur côté mordant.

LE VIN : *Terres de Famille*, le pinot noir du Québécois Pascal Marchand produit au Domaine de la Vougeraie, verra ses saveurs encore rehaussées par le ragout des Fêtes; il faut savoir être chauvin. 21,75 \$.



BORDEAUX ROUGE : Place au Grand Palais de Spiegelau. C'est le verre des Graves, Margaux, Pomerol, St-Émilion. Sa forme maximise le fruit et intègre l'acidité des tanins. Soyons un peu hérétique et utilisons-le aussi pour les chiliens d'influence bordelaise.

LE VIN : *L'Antiguas Reservas* ou mieux encore le *Finis Terrae de Cousino-Macul* à carafa et à déguster avec un mets un peu gras, comme les jarrets d'agneau braisés ou un gibier en sauce fine. 15,90 \$ et 36,75 \$.



CHIANTI : Robustus de Bottega del Vino, ce verre qui offre un large spectre de parfums aime le brunello et le chianti qu'il magnifie.

LE VIN : Le *Castello di Brolio 1998 de Barone Ricasoli* est recommandé. Mais le Brolio, plus abordable, aux arômes de petits fruits, de vanille et de violette, à la bouche ample, plaira aussi. L'un et l'autre s'accordent aux viandes grillées ou braisées et procurent de savoureux moments. 40,75 \$ et 19,95 \$.



ICEWINE : Pour les liquoreux du Nouveau Monde et autres vins de glace, un verre qui en exalte les arômes miellés et les saveurs onctueuses.

LE VIN : Le *Riesling 1998 de Vineland du Niagara*, gagnant du Concours des Riesling du monde 2001, avec « une grande médaille d'or » pour une quatrième année consécutive. Dans ce verre il prend ses aises et se boit à douces gorgées, sans rien d'autre que le plaisir de la dégustation ! 59\$.



On peut trouver ces verres à L'Âme du Vin; Aux Plaisirs de Bacchus; Vinum design; Vinum grappa. Nous remercions L'Âme du Vin de sa collaboration. Voir les adresses à la fin du magazine.



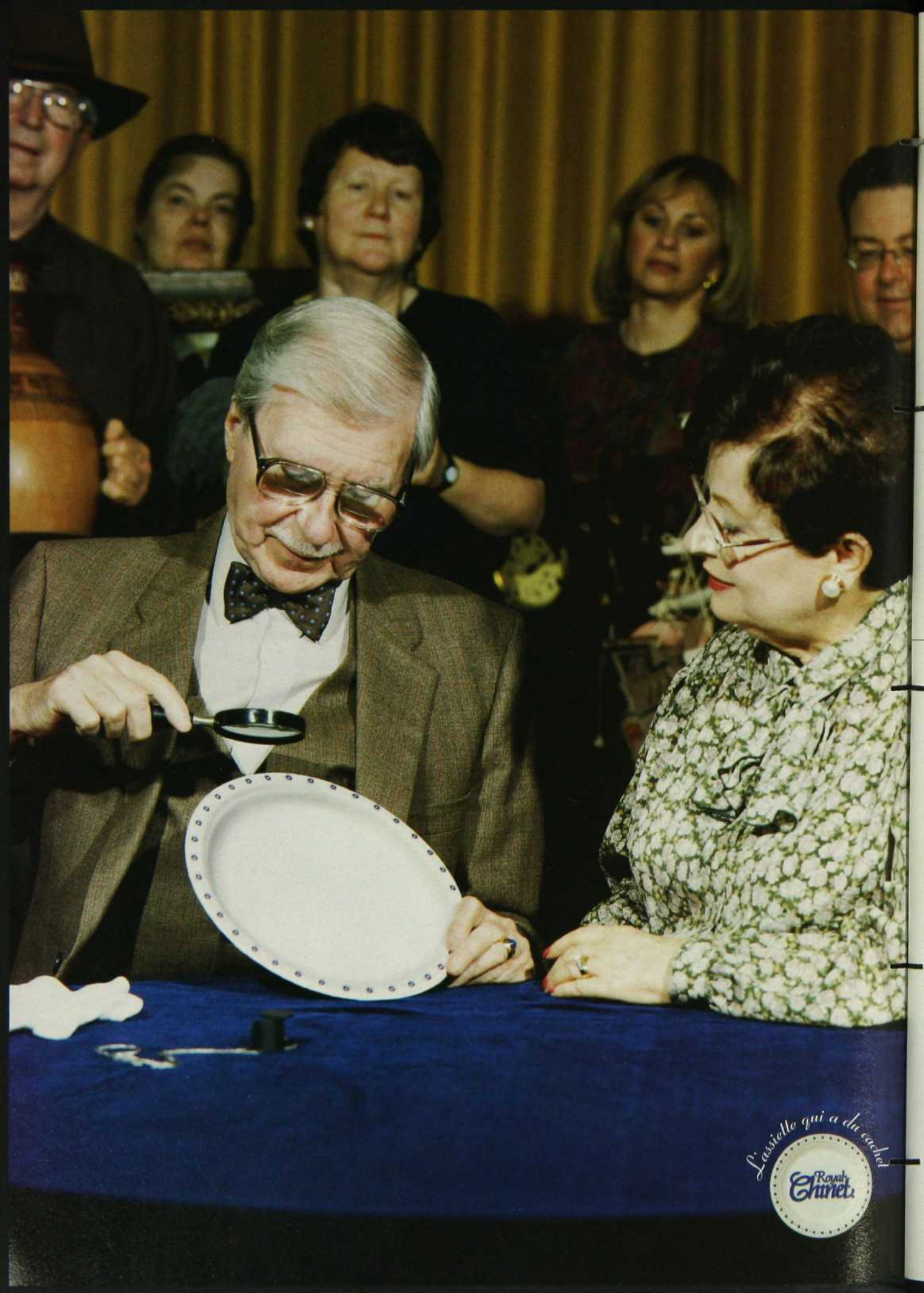
MODE D'EMPLOI

1. ~~Sortez seau et vadrouille.~~
2. ~~Emplissez le seau d'eau.~~
3. ~~Ajoutez agent nettoyant.~~
4. Commencez à nettoyer.
5. ~~Rincez.~~
6. ~~Répétez étapes 4 et 5, répétez...~~
7. ~~Attendez que le plancher sèche.~~



FACILITEZ VOTRE MÉNAGE DES FÊTES. Swiffer^{MD} WetJet^{MC} est un appareil tout-en-un qui élimine la corvée du nettoyage. Sur simple pression d'un bouton, un jet fin d'une solution sans rinçage aide à dissoudre rapidement la saleté même la plus incrustée. Un épais coussin super absorbant met la touche finale, en emprisonnant la saleté, laissant vos planchers propres, presque secs. Vous venez ainsi de raccourcir votre liste de préparatifs des Fêtes. **Swiffer WetJet. Nettoyez comme au 21^e siècle.**





L'assiette qui a du cachet
**Royal
Chinet**

DES VERRES ET DES VINS

« À chaque vin son verre. » Il existe donc des verres appropriés à chaque vin, et même aux spiritueux. Leur forme, leur volume, le diamètre du bord et sa finition (a-t-il été coupé et poli ou a-t-il un bourrelet ?), de même que l'épaisseur du cristal, déterminent la qualité et l'intensité de la dégustation.

Chez Riedel, le spécialiste autrichien reconnu depuis les années 60, on en dénombre une quarantaine conçus tant pour exprimer le message des divers vins que pour nous permettre d'apprécier leurs arômes et leurs nuances gustatives. Les plus beaux, en fin cristal et aux lignes parfaites, sont soufflés bouche et faits main ; ce sont aussi les

plus chers. Mais on trouve aujourd'hui d'excellents verres machinés, sans décor, applications réussies et fort appréciables, à la moitié du prix des précédents, dans les marques Riedel (Vinum et Ouverture), Spiegelau, Bottega, Gunther Lambert et L'Esprit du Vin. Derniers venus, les sept verres Extrême conçus pour mettre en valeur les vins du Nouveau Monde. Ce ne sont pas des petits verres, ce qui ne veut surtout pas dire de les remplir à ras bord. Quel que soit le verre, les deux tiers sont un maximum absolu, moins encore dans le cas verres à vin blanc. Les portos, cognacs et autres eaux-de-vie sont servis, eux, dans de petits verres de façon à mettre en avant le fruit et non l'alcool.

Bien entendu, il ne s'agit pas de les avoir tous, ce qui risquerait de vider votre porte-monnaie. Ces verres dont la forme contribue à exalter le bouquet, le goût et l'équilibre d'un vin sont à réserver aux dégustations à deux et aux repas en petits comités. Alors, une simple gorgée devient une fête. Offrez-vous ou faites-vous offrir le verre de votre vin préféré, et ajoutez d'autres verres au fil du temps pour en faire profiter vos amis. ➤

T U I L E S • A R D O I S E S • P I E R R E S



CERAGRES

Montréal 9975, boul. Saint-Laurent • T: (514) 384-2225 • Québec 265, Saint-Paul • T: (418) 692-1711
www.ceragres.ca

Côtelettes de Porc Marinées

Recette de John Cordeaux,
Royal York, Toronto



Pour 6 personnes

- 6 côtelettes de porc
- 2/3 tasse de sucre
- 3 cuillerées à soupe de vinaigre de vin rouge de France Maille
- 1 gousse d'ail hachée
- 1 cuillerée à soupe de moutarde Dijon Originale Maille
- 200 ml de Sherry
- 4 cuillerées à soupe de beurre

sel et poivre

Mettre le vinaigre et la moitié du Sherry à bouillir dans une petite casserole. Ajouter le sucre, la moutarde et l'ail. Réserver au frais.

Mettre les côtelettes de porc dans un plat en verre et recouvrir de marinade. Faire mariner les côtelettes de porc pendant 2 heures en les retournant toutes les 30 minutes. Faire sauter les côtelettes à la poêle en les retournant fréquemment tout en s'assurant qu'elles ne brûlent pas. Retirer du feu une fois la cuisson terminée et réserver au chaud.

Dans une petite casserole, réduire le restant de Sherry et de marinade. Incorporer lentement les noix de beurre pour une sauce veloutée. Servir les côtelettes accompagnées d'un peu de sauce, d'une sélection de légumes de saison et d'une purée de pommes de terre.



GUIDE PRATICO-PRATIQUE

COMMENT LES LAVER

On ne lave jamais les verres avec du détergent à vaisselle, ce qui risquerait de communiquer au vin un désagréable goût de savon. Il s'agit simplement de les passer sous l'eau chaude et de les déposer à l'envers sur un linge. Pour plus de brillance, il est suggéré de les passer à la vapeur, au-dessus d'un eau bouillante.

Pour les polir, on utilise deux chiffons en lin. D'une main on tient le pied, de l'autre on essuie le verre. Il ne faut jamais tourner le pied pour essuyer; on risquerait de casser le verre.

LES GESTES DU VIN

On tient le verre à vin par le pied pour éviter le réchauffement du liquide avec la main, à la différence des alcools. Cela a l'avantage de ne pas salir les parois et permet de mieux faire tourner le vin dans le verre pour en révéler les arômes.

Pour humer le vin comme un pro, on pose le verre sur la table, on lui donne cinq ou six tours pour l'agiter et on le hume en y plongeant le nez.

Pour le boire, on porte le verre à la bouche en le tenant par le pied ou la jambe. On se contente d'abord d'une petite gorgée qu'on savoure délicatement.

LE SERVICE

Le passage en carafe permet d'assouplir les vins jeunes quand il est effectué une ou deux heures avant le service. On le recommande pour les vins blancs. Quant à la décantation, elle a pour but de réoxygéner des vins anciens en leur restituant leur bouquet, et de laisser le tannin dans la bouteille. C'est une opération délicate. Lorsqu'elle est faite trop tôt, le vin, qui est capricieux, risque de s'éventer. Si vous servez un grand vin, et même un petit, il est toujours préférable de ne pas verser du vin d'une nouvelle bouteille dans un verre qui en contient déjà.

L'EAU

À table, les gastronomes évitent l'eau, quitte à se rattraper entre les repas. Si vous y tenez vraiment, choisissez une eau aussi neutre que possible que vous ne servirez pas glacée. Évitez les eaux salées. Les eaux gazeuses de type Perrier doivent être réservées à la fin du repas. Les eaux bicarbonatées comme la Vichy transforment les goûts; elles servent à régler des difficultés de digestion. Le service de l'eau est l'occasion – et la seule – de jouer la couleur des verres.

Publicité

Habillez votre Repas pour les *Fêtes*

« A l'Ancienne »

POULET RÔTI

Recette de Daniel Boulud, Restaurant Daniel - New York

Pour 4 personnes

6 c. à soupe	de beurre doux
1 c. à soupe	d'échalotes finement hachées
1 c. à soupe	d'estragon finement haché
2 c. à soupe	de moutarde « A l'Ancienne » Maille
	sel et poivre à votre goût
3 1/2 lb	de poulet
4	petites pommes de terre nouvelles, coupées en petits cubes
2	tiges de thym
2	pommes Gala épluchées, évidées et coupées chacune en 6 morceaux
24	petits champignons blancs bien nettoyés
4	gousses d'ail hachées
1/2 tasse	de vinaigre de vin de France Maille
1/2 tasse	de vin blanc

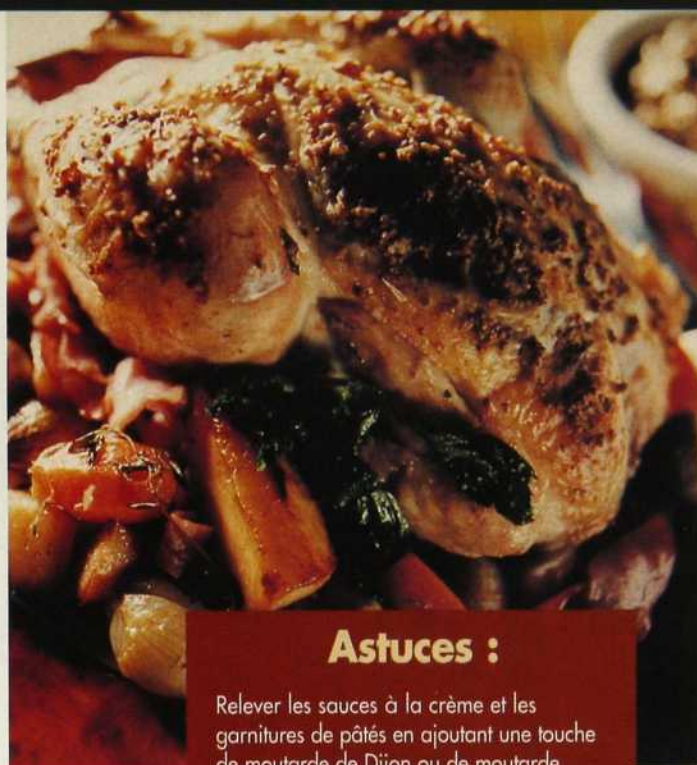
Positionner la grille au bas du four et préchauffer à 425° F.

Dans un bol, mélanger 4 cuillerées à soupe de beurre, les échalotes, l'estragon, la moutarde et une pincée de sel et de poivre. Prendre le poulet et séparer délicatement la peau de la chair en faisant passer les doigts sous la peau aussi loin que possible. Avec les doigts, étendre le mélange de beurre et de moutarde sous la peau du poulet, sur les poitrines et la chair des pattes.

Faire fondre les 2 cuillerées de beurre restantes et en badigeonner le poulet. Mettre le poulet dans une rôtissoire, l'assaisonner de sel et de poivre et le faire griller pendant 15 minutes. Ajouter l'oignon, les pommes de terre et le thym, mélanger avec les jus de viande et cuire au four pendant un autre 15 minutes. Ajouter les pommes, les champignons et l'ail, mélanger avec les jus de viande et faire rôti pendant un autre 15 minutes ou jusqu'à ce que la chair du poulet ne soit plus rosée.

Transférer les légumes et le poulet dans un plat chaud.

Retirer la moitié de la graisse de la rôtissoire, faire chauffer le plat à feu moyen-élevé et ajouter le vinaigre et le vin. Remuer en grattant les sucs de cuisson avec une cuillère de bois. Laisser réduire le liquide de moitié. Assaisonner de sel et de poivre. Servir comme sauce pour accompagner le poulet.



Astuces :

Relever les sauces à la crème et les garnitures de pâtés en ajoutant une touche de moutarde de Dijon ou de moutarde « A l'Ancienne ».

Étaler la moutarde de Dijon au raifort sur un rôti de côtes, ou en ajouter une touche pour rehausser les ragoûts de bœuf.

Mélanger de la moutarde de Dijon au miel avec un peu d'eau et badigeonner à l'intérieur de la croûte des quiches ou des tourtières.

Mélanger une quantité égale de sauce au soja, de moutarde de Dijon, de Sherry et de sucre brun pour réaliser une succulente marinade pour les sautés de bœuf ou de poulet.

Mélanger une portion équivalente de moutarde de Dijon et de sirop d'érable, badigeonner sur du poulet, du porc ou de l'agneau grillé pendant les 5 dernières minutes de la cuisson.

Pour glacer des carottes, mélanger une quantité égale de beurre et de sucre brun et y ajouter une touche de moutarde de Dijon.

Pour glacer un jambon ou des cuisses de poulet, mélanger deux portions de moutarde de Dijon et plusieurs gouttes de sauce tabasco et badigeonner sur la viande.

MAILLE.



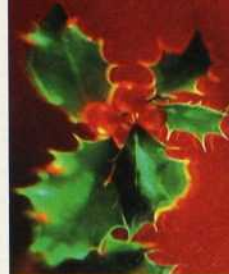
ÉCONOMISEZ 50¢
sur l'achat de tout pot de moutarde Maille.

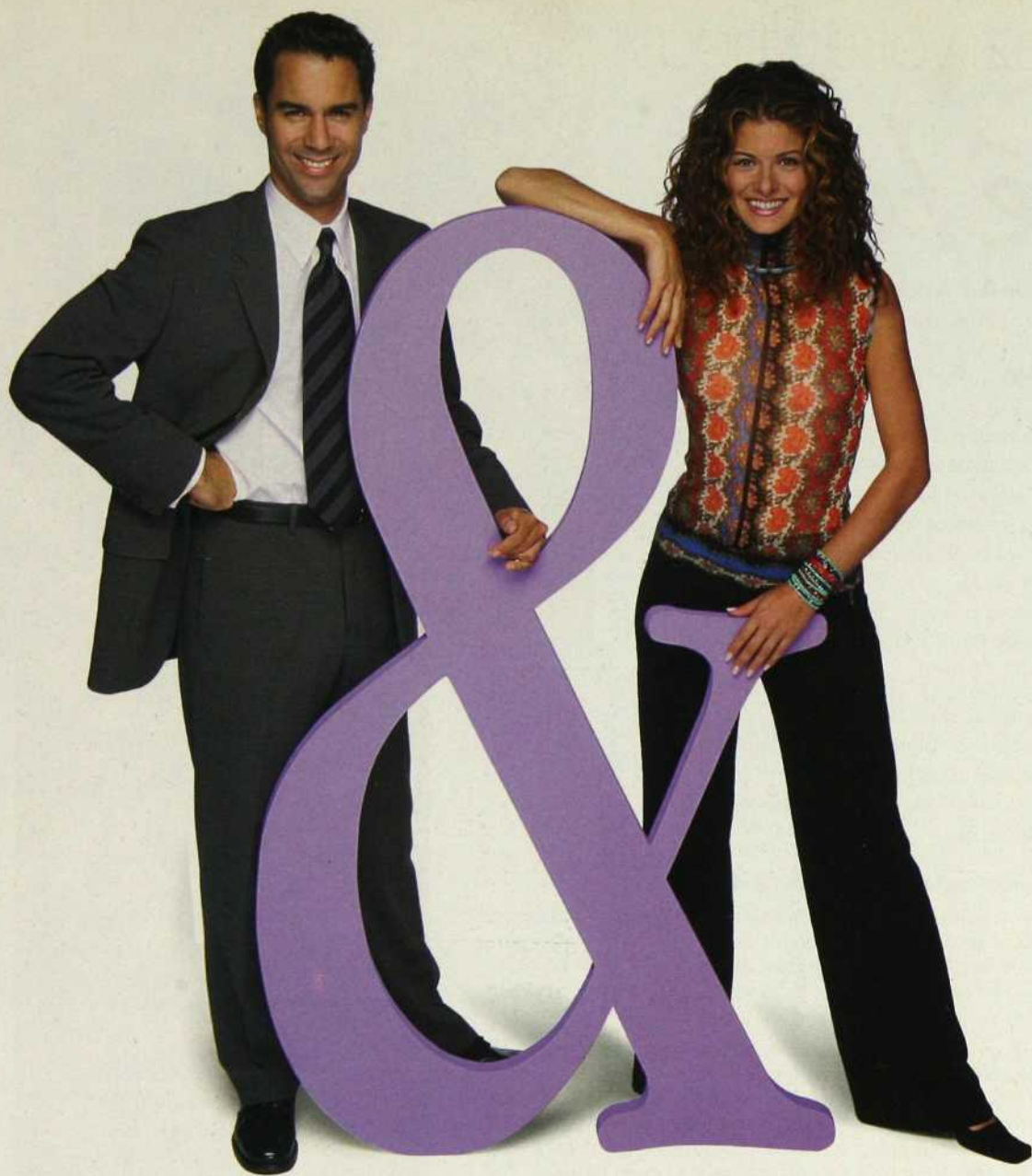
AU DÉTAILLANT: Les Promotions Redemco Inc. vous rembourseront la valeur nominale du bon et les frais de manipulation encourus. Toute autre demande de remboursement constitue une fraude. Sur demande, vous devez présenter les factures prouvant l'achat d'une quantité suffisante de produits pour justifier le nombre de bons retournés, à défaut de quoi, nous pourrions à notre discrétion annuler ces bons. Tous les coupons échangés deviennent la propriété des Promotions Redemco Inc. Un coupon par achat et par client. Pour remboursement, postez à: Promotions Redemco Inc. C.P. 128, Longueuil, Québec, J4K 4X8



Date d'expiration:
31 décembre 2002

4250382





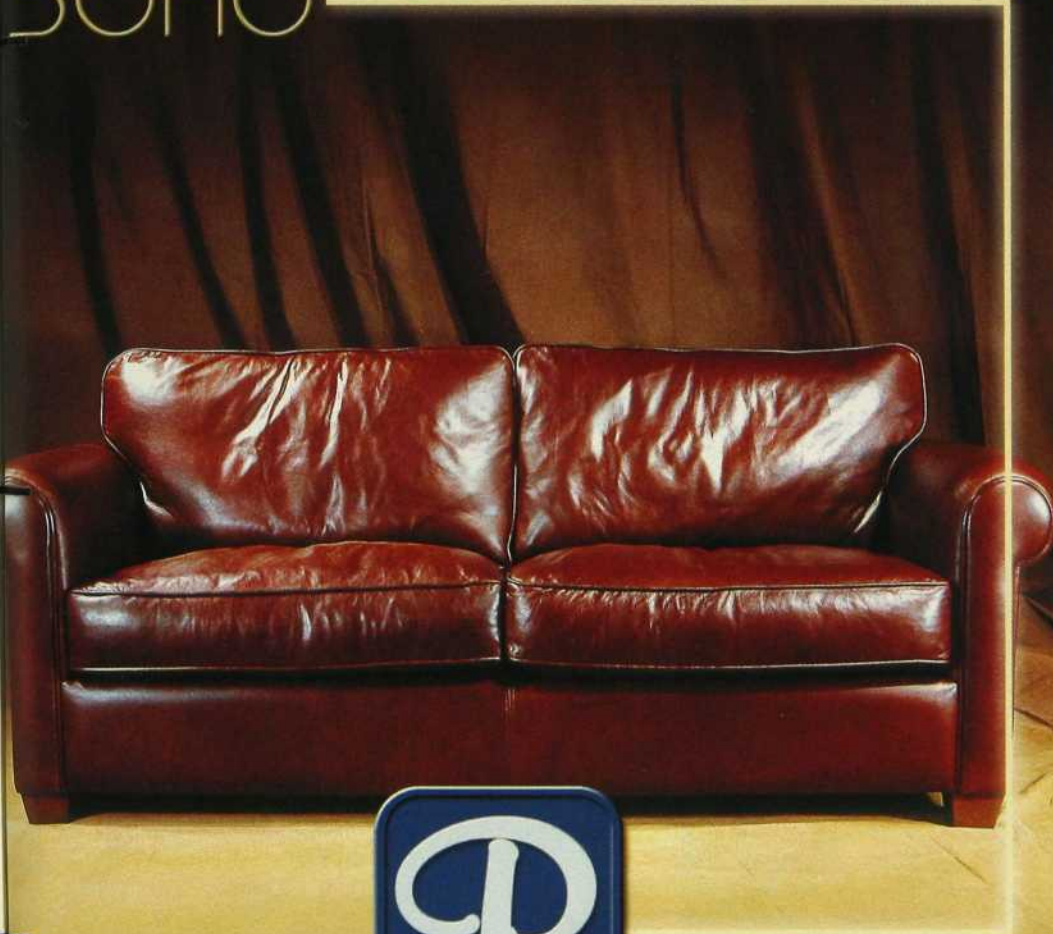
WILL & GRACE

Une nouvelle comédie présentée les
jeudis et vendredis à 19 h

SÉRIES+
LA TÉLÉ DES ÉMOTIONS

Un cuir, un confort,
 un mobilier de grande qualité...
 À vous de lui donner toute sa personnalité!



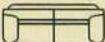
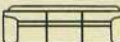


SOHO



MAISON DE MEUBLES

Patrimoine

Chez Patrimoine, notre sélection de mobiliers rembourrés allient confort, design et qualité de fabrication. Ils sont confectionnés pour vous, sur commande, ce qui vous donne la liberté de choisir le recouvrement de tissu ou de cuir qui convient le mieux à votre décor ainsi que le format approprié. Patrimoine... pour les détails qui font la différence.

	LARGEUR	PROFONDEUR	HAUTEUR
 FAUTEUIL	39"	37"	34"
 CAUSEUSE	63"	37"	34"
 CAUSEUSE ALLONGÉE	77"	37"	34"
 CANAPÉ	87"	37"	34"
 CANAPÉ-LIT	D 63"	37"	34"
	Q 87"	37"	34"
 POUF	26"	24"	17"



3932 Autoroute Laval Ouest
 (coin Curé-Labelle)
 Laval (Qc) H7T 2P7

450.687.6867

Les boutiques de Noël de DécorMag

Safran

Décoration
Intérieure



Service à domicile

1116, avenue Bernard, Outremont
514 • 271-0042

Encadrements Marcel

Les spécialistes de l'encadrement
et de la restauration à votre service

50
ans



7215, rue Berri, Montréal, QC H2R 2G4
Tél.: (514) 271-1141 • Fax : (514) 271-1143
cadre@marcel.qc.ca

Giraffe

Art et Artisanat Africain



Art
Décoration
Cadeaux Africains

3997, rue St-Denis, Montréal Tél. (514) 499-8436

MOUTARDE DÉCOR



Jane Churchill

DÉCORATION ET AMÉNAGEMENT
CONSULTATION À DOMICILE

RIDEAUX - LITERIE - REMBOURRAGE - ACCESSOIRES
1272, rue Bernard Ouest, Outremont
Téléphone : (514) 272-1212

CONSEILLERS ET FOURNISSEURS D'ACCESSOIRES DE SOMMELLERIE



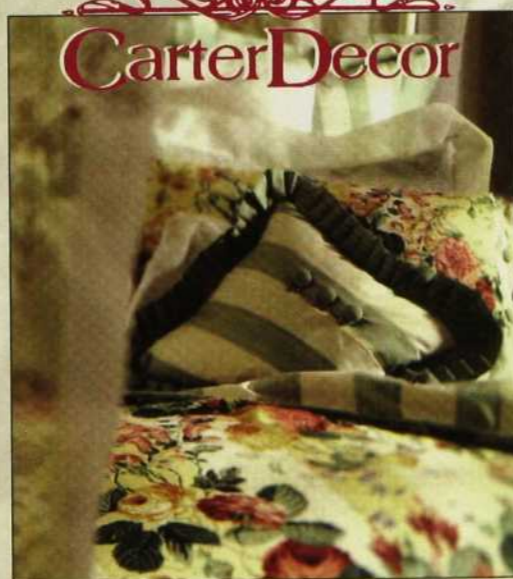
Aux plaisirs de
BACCHUS

Vous trouverez en ces lieux des objets
exceptionnels, sélectionnés aux
quatre coins du monde!

1225, AVENUE BERNARD OUEST
OUTREMONT (QUÉBEC) H2V 1V7
Téléphone : 514-273-3104



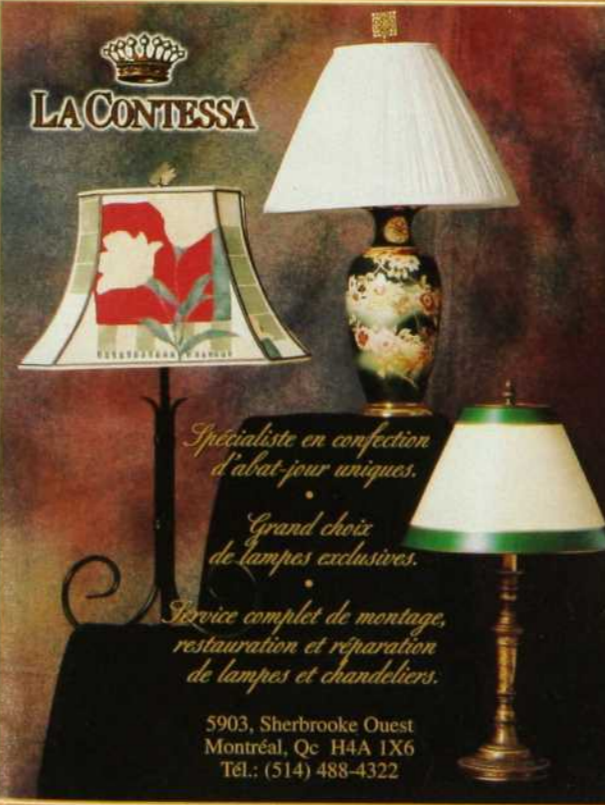
CarterDecor



Conseillers sur place
Rideaux et recouvrement sur mesure
Persiennes - stores de fenêtres
Décoration résidentielle et commerciale

453, boul. Beaconsfield, Beaconsfield • (514) 695-2222

LA CONTESSA



Spécialiste en confection
d'abat-jour uniques.
Grand choix
de lampes exclusives.
Service complet de montage,
restauration et réparation
de lampes et chandeliers.

5903, Sherbrooke Ouest
Montréal, Qc H4A 1X6
Tél.: (514) 488-4322

Le
cadeau
le plus
original?

Faites-le vous-même,
c'est facile!

Vous manquez de temps?
Offrez une pièce de nos
collections d'artistes.



CERAMIC
CAFÉ • STUDIO

4 ADRESSES

Montréal 4201-B, St-Denis (514) 848-1119
Brossard 6925-C, Taschereau (450) 443-8582
Vieux-Montréal* 92, St-Paul E. (514) 868-1611
Laval* 565, St-Martin O. (450) 669-9399

Venez peindre tout en savourant nos
délicieux panini, bagels, cafés et desserts!

* Permis de boisson complet

Les boutiques de Noël



ABC

IMPORTATION INTERNATIONALE
TAPIS ORIENTAUX LTÉE
Détaillant et grossiste

Grande sélection de tapis persans

*Tabriz *Nain *Isfaham *Bijar *et autres...

Economisez jusqu'à 50 %



Succursales : Allemagne, France, Italie, Grèce, Suisse

4236-40, boul. Décarie (coin Monkland), Montréal
(514) 369-4958



MONTRÉAL IMAGES

• 3854, St-Denis, Montréal, QC H2W 2M2
Tél.: (514) 284-0192

• 3620, St-Laurent, Montréal QC H2X 2V4
Tél.: (514) 842-0160

ENCADREMENT

LAMINAGE

AFFICHES

RABAIS

20 % sur encadrement

35 % sur laminage et transfert sur toile

Saeco

*Un vrai jeu d'enfant

Magic
confort +



À la maison comme au boulot,
le café c'est **Saeco** !

Pour connaître le détaillant le plus près : 1.888.272.6601
www.saeco-canada.com

*L'art des
faux finis
et peinture
décorative*

Le badigeon,
les patines, les pochoirs,
les glacis n'auront plus de
secrets pour vous.

Ateliers – Cours

- Plâtre à l'ancienne,
Stuc Vénitien,
- Effet architectural, fresques,
- Pierres, Granit, Marbre
(Scagliole),
- Dorures, effets métalliques

Stages de 1 à 4 jours

Pochoirs exclusifs, matériel et
pinceaux spécialisés.
Consultations

24, rue Bélec, Ste-Adèle
(450) 229-5858

www.fauxfinis.com

Odeurs persistantes dans un vieux meuble

J'ai déniché dans le sous-sol de mes grands-parents un superbe coffre en bois ancien. Le problème, c'est qu'il sent mauvais. Je l'ai laissé quelques jours ouvert à l'extérieur, mais l'odeur désagréable persiste. Existe-t-il un moyen d'éliminer ces relents d'humidité et de renfermé ?

Sarah, Montréal

(par courriel)

M. Denis Duguay, de l'Ami du collectionneur, recommande de laver d'abord le coffre à grande eau avec un savon nettoyant commercial et une laine d'acier, ce qui aide à faire disparaître la moisissure. Puis, à l'aide d'un chiffon, appliquez de l'huile de bois de cèdre (vendue en pharmacie) sur les parois intérieures du coffre. Vous pouvez aussi tenter l'expérience avec du cognac, si vos moyens vous le permettent !

Nous vous suggérons aussi deux trucs de grand-mère : placer un verre de lait bouillant à l'intérieur du coffre et refermer le couvercle. Ne retirer le verre qu'une fois le lait refroidi. L'odeur indésirable devrait avoir disparu. Un petit bol rempli de farine de moutarde déposé dans le coffre pourrait avoir les mêmes vertus.

Escalier en colimaçon

Je désire savoir qui fabrique l'escalier en colimaçon en fonte d'aluminium qui apparaît à la page 85 du magazine Décormag du mois d'avril 2001 (« Simplicité éclectique chez un nomade »).

Luc-Alexandre Perron

(par courriel)

Vous pouvez commander cet escalier à l'entreprise ontarienne Steptoe & Wife. Différents modèles d'escalier victorien en fonte sont offerts. Voici ses coordonnées : Steptoe & Wife Antiques Ltd., 90 Tycos Drive, Toronto (Ontario) M6B

1V9, (416) 780-1707. Site Internet : www.steptoewife.com ; courrier électronique : info@steptoewife.com.

Oups !

Deux petites erreurs se sont glissées dans le numéro d'octobre :

- Le numéro de téléphone de Louise Comeau, designer chez Arcom, est le (514) 735-7917.
- Dans Zoom (p. 201), au numéro 5 on aurait dû lire que la recharge est 22 \$ et non 32 \$, et au numéro 6 on aurait dû lire « ... en étain patiné, tourné main aux Étais de la Licorne, et parfum de Régis Dho ».

Pour toute question relative à votre abonnement, un changement d'adresse ou un ancien numéro, adressez-vous à notre Service à la clientèle : (514) 392-2012 ou 1 800 554-5253. Par courrier électronique : abonnement@mail.transcontinental.ca.

adresses

INFOS

CRABTREE & EVELYN : Centre commercial Fairview, Pointe-Claire, (514) 694-1626 ; Ogilvy, Montréal, (514) 842-7711 ; Place Montréal Trust, Montréal, (514) 499-9729 ; Place Ste-Foy, Ste-Foy, (418) 654-0316.

LÈCHE-VITRINES

BEN & TOURNESOL : 4915, Sherbrooke O., Westmount, (514) 484-4445. CHEZ FARFELU : 838, ave du Mont-Royal E., Montréal, (514) 528-8842. CÔTÉ SUD : 4338, St-Denis, Montréal, (514) 289-9443. DÉCOR : 4229, Ste-Catherine, Montréal, (514) 939-1708. KABANE : 1601, ave Bernard, Outremont, (514) 490-1061. L'ATELIER DES COMPAGNONS : 1265, rue Van Horne, Outremont, (514) 277-5772. MONTRÉAL IMA-

GES : 3620 boul. St-Laurent, Montréal, (514) 842-0160. PASSION : 1117, rue Ste-Catherine E., Montréal, (514) 524-2124. ZONE : 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

FÉRIE DE NOËL EN ESTRIE

ALYSON WOOD : (819) 566-7252. CUISINE MULTIFORM : 5525, Upper Lachine, Montréal, (514) 483-1800. MARIETTE CLERMONT : 6255, rue St-Hubert, Montréal, (514) 273-7711. NW DÉCORS : 5087, boul. Bourque, Rock Forest, (819) 823-4100. PAPIER PEINT ET DÉCOR 2000 : 750, rue Woodward, Sherbrooke, (819) 566-7252. SERRES ET PÉPINIÈRE ST-ÉLIE, 4675, boul. Industriel, Sherbrooke, (819) 564-3243.

HOW CHARMING !

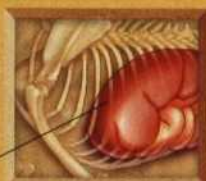
BOUTIQUE CONFORT : 201, rue Laurier O., Montréal, (514) 270-7722. CARGO : Centre Commercial Fairview Pointe-Claire, (514) 426-1660. DÉCOR CHANTILLY : 1610, rue de Beauharnois O., Montréal, (514) 388-6060. DENNIS ET DARRIN : (514) 821-4945. L'ATELIER DES COMPAGNONS : 1265, rue Van Horne, Outremont, (514) 277-5772. MONTAUK : 4404, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 845-8285. N'EST CE PAS : 1337, rue Green, Westmount, (514) 939-6378. NORMAND BERGERON : (514) 522-9046. RAMACIERI DESIGN : 1085, rue Van Horne, Outremont, (514) 270-9192. SIGAL AVITAL : (514) 683-7773. VERTE CAMPAGNE : 96, av. Laurier O., Montréal, (514) 270-6603.

Cet adorable petit paquet d'organes vitaux a besoin d'être nourri une cellule à la fois.



DigestiCare

Contient de la fibre de pulpe de betterave qui aide à conserver un tractus digestif en santé.



ImmunoHealth

Contient des antioxydants qui favorisent une croissance saine des organes vitaux et des cellules.

Avec son air de pitou pataud, votre chiot est un animal d'une grande complexité. Pour cette raison, les aliments pour chiots

Eukanuba et toute la gamme de produits Eukanuba contiennent maintenant le système antioxydant ImmunoHealth. Ce système favorise une saine croissance

des organes vitaux et des cellules de votre chiot tout en aidant son système immunitaire à devenir résistant plus rapidement. Pour en

savoir plus, composez le 1 888 Eukanuba. Ou renseignez-vous auprès de votre vétérinaire, ce sympathique noyau de matière grise qui sait si bien ce dont votre chien a besoin.



adresses

CADEAUX SYMPAS

ARTHUR QUENTIN : 3960, rue St-Denis, Montréal (514) 843-7513. AU PRINTEMPS : 1110, ave Bernard, Outremont, (514) 271-9851. BEN & TOURNESOL : 4915, Sherbrooke O., Westmount, (514) 484-4445. BLEU NUIT : 3913, rue St-Denis, Montréal (514) 843-5702. COMME LA VIE, AVEC UN ACCENT : 251, Laurier O., Montréal, (514) 278-5421. CÔTÉ SUD : 4338, St-Denis, Montréal, (514) 289-9443. ÉCLAT D'ÉTAÏN : 2051, de la Montagne, Montréal, (514) 286-9933. ESSENCE DU PAPIER : 1037, rue Ste-Catherine E., Montréal, (514) 844-8244. GIRAFFE : 3997, rue St-Denis, Montréal, (514) 499-8436. HOLT RENFREW : 1300, rue Sher-

brooke O., Montréal, (514) 282-4426. LA MAISON D'ÉMILIE : 1073, Laurier O., Outremont, (514) 277-9725. LA MESA : 1334, rue Greene, Westmount, (514) 488-4929. LE MONDE CHANGE : 4945, Sherbrooke O., Westmount, (514) 369-4485. MOUTARDE : 1272, Bernard, Outremont, (514) 272-1212. SA-FRAN : 1116, ave Bernard, Outremont, (514) 271-0042. STACARO : 2035, rue Stanley, Montréal, (514) 287-9800. VOLT : 4084, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 784-7891. ZONE : 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

RENDEZ-VOUS D'APRÈS-SKI

CONSTRUCTIONS GEORGES DESROCHERS, (819) 424-3259. IKEA : 9191, boul. Cavendish, St-Laurent, (514) 738-2167. KÉFOR STRUCTURES : (450) 454-4636. LES FOYERS DON-BAR : 6055, rue St-Laurent, Lévis, (418) 833-9114. NERGIFLEX : 3768, Côte-Vertu, St-Laurent, (514) 332-5230.

PHILIPPE DAGENAI

LA PERMANENCE D'UN STYLE PHILIPPE DAGENAI : (514) 875-1360. MOBILIER PHILIPPE DAGENAI : Laval, (450) 686-9888; Bromont, (450) 534-4877.

© 2001 B&G

Montreal à l'heure de Noël



! déposez la solution, l'huile et le produit. Appliquez la solution sur la peau et frottez avec les doigts. Répétez l'opération jusqu'à ce que la peau soit propre et douce.

Profondeur
nettoyante
Rincer pour



avec
la texture
de la



laver avec
la solution
de la



Mouiller
et faire
mousser



adresses

L'ÉLOGE DE LA SIMPLICITÉ

AVANT-SCÈNE : Les Cours Mont-Royal, 1455, rue Peel, Montréal, (514) 281-6782 ; WESTIN RESORT TREMBLANT, (819) 681-4660. CARRIER & Co : 4267, rue Ste-Catherine O., Montréal, (514) 933-3233. CONFECTION SYLVIE LESSARD : (450) 963-2868. DIMENSION PLUS : 8110, boul. Décarie, Montréal, (514) 733-3939. ENVIRONNEMENT : (514) 340-1707. FRANCINE MARTINEAU DESIGNER : 2360, rue Duvernay, bureau 300B, Montréal, (514) 937-4113. J.C. PERREAULT : Joliette : (450) 752-2595 et St-Roch-de-l'Achigan : (450) 588-7211. STORES JACQUES FAUTEUX : (450) 430-1820. ZONE : 5014, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 489-8901.

SÉSAME, OUVRE-TOI !

AUX PLAISIRS DE BACCHUS : 1225, rue Bernard O., Outremont, (514) 273-3104. CÉRAGRÈS : 1370, Chabanel O., Montréal, (514) 384-5590. D. et R. GRENIER : 19, rue St-Émile, Beauport, (418) 667-2281. ENTREPRISES MARCHAND PORTES ET FENÊTRES : 4865, Jean-Talon O., Montréal, (514) 343-3335. SERGE-ANTOINE BELLEY : (418) 658-5077. STRUCTUBE : 3945, Jean-Talon O., Montréal, (514) 342-8288.

DITES-LE EN VERRES

AUX PLAISIRS DE BACCHUS : 1225, rue Bernard Ouest, Outremont, (514) 273-3104. L'ÂME DU VIN : 14, boul. Desaulniers, Saint-Lambert, (450) 923-0083. VINUM DESIGN : 1480, rue City Councillors, Montréal,

(514) 985-3200. VINUM GRAPPA : 3654, du Campanile, Sainte-Foy, (418) 650-1919.

ZOOM

ACCENTS DE VILLE : Pour connaître le détaillant le plus proche, faites 1 800-663-2384. FOLKLORE I : 4879, Sherbrooke O., Westmount, (514) 486-8852. LA CACHE : 1051, Laurier O., Outremont, (514) 273-9700. LA MAISON D'ÉMILIE : 1073, Laurier O., Outremont, (514) 277-5151. NOËL ÉTERNEL : 461, Saint-Sulpice, Montréal, (514) 285-4944. VÉRONNEAU (Plantes et décors) : 2965, boul. Le Corbusier, Laval, (450) 680-1989 ou 1 888-909-2998.

Montrez vos bons côtés

Les deux côtés des nouvelles lingettes nettoyantes Noxzema offrent un nettoyage en profondeur extraordinaire. Le côté doux produit une mousse qui agit en profondeur. Le côté texturé déloge la saleté, l'huile et le maquillage. Et la peau devient propre jusque dans ses pores !



1 Mouiller et faire mousser



2 Laver avec le côté doux et mousseux



3 Laver avec le côté texturé





4 Rincer pour nettoyer en profondeur



2CÔTÉS
2PROPRETÉS

Du jamais vu!

Le Tampax avec applicateur de plastique est si petit qu'il tient dans la paume de la main. Voici maintenant la version Tampax Compact Multipax. Des tampons de protection super, régulière et légère,  chacun doté de l'applicateur télescopique.  Tous petits.

Tous avec plastique. Tous dans le même paquet.

Protection par
TAMPAX



La Révolution Continue.

Pâte molle. Vieille croûte.



Et plusieurs autres types de fromages à découvrir sur
www.mesproduitslaitiers.org



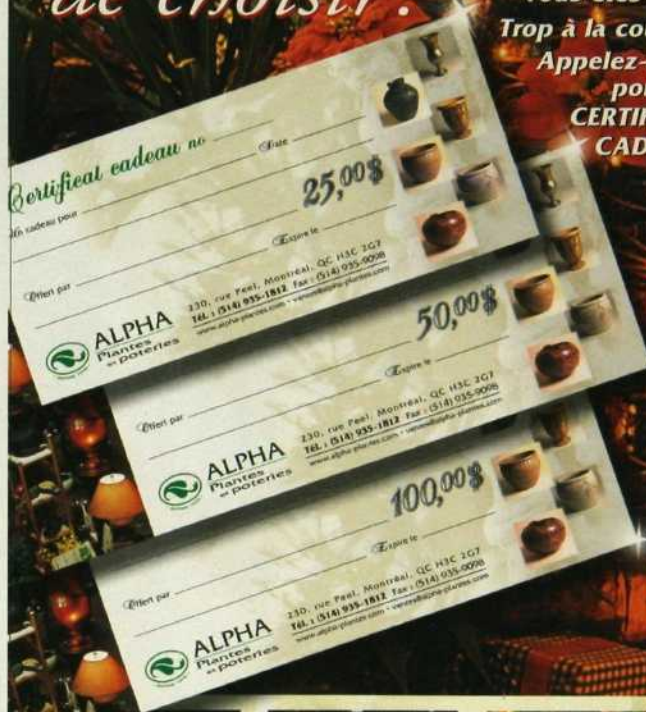
Abat-jour illimités	101
Absolut Vodka	31
Académie du Feng Shui	73
ACAIQ	53
Acura	11
Alpha, plantes et poteries	141
Alumilux	16
Ambiance Volt	42
Amora Maille	128, 129
AOL Canada	www.aolcanada.ca
APCHQ	100
Aux plaisirs de Bacchus	132
Avon Canada	28
Baron Royal	www.brita.ca
Brita Canada Corporation	75, 77
Bureau laitier du Canada	117, 140
APCHQ	34, 35
Calfolia	www.calfolia.com
Campbell	115, 118, 119
Canadian Tire	83
Carpette Multi Design	8
Carter Décor	132
Ceragres	127
Céramic Café Studio	133
Cottonelle	145
Cover Girl	18
Décor	27
Décormag	90, 99
Design Louis George	17
Encadrements Marcel	132
Esprit Nouveau	26
Eukanuba	136
Gallo Wines	4, 5
Giraffe	133
Hellmann's	121
Ikea	25
Ivory	68
Kodak	22, 23
La Contessa	133
L'art des faux finis et peinture décorative	134
L'Atelier des Compagnons	36
L'Image de Clairor	39, 41
Linen Chest	148
L'Oréal, Plénitude	2, 3
Madame	www.MokaSofa.ca
Maison Chaleur et Confort	45
Maison de meubles du Patrimoine	131
Mariette Clermont	147
Marikita	85
Maxwell House	111
Meubles Authentika	101
Meubles Re-No	15
Montréal Images	134
Moutarde Décor	133
Nivea	6, 7
Noxzema	137, 138
Omer DeSerres	107
Pantene	21
Parfums Givenchy	www.givenchy.com
Pavillon Christoffe	13
Pfizer Lipitor	88, 89, 91
Physique	53
Prestige d'Afrique	14
Radio Rock Détente	106
Royal Chinet	126
Saeco	87, 134
Safran	132
Séries+	130
Sidekicks de Lipton	112
Stacaro	81
Sunbeam	44
Swiffer WetJet	125
Tampax	139
Tapis orientaux ABC	134
Thermasilk	33
Tilex	61
Visa	9
Vision Mondiale	www.visionmondiale.ca
Zantac	122

Certains sites peuvent être en anglais seulement.

DECORMAG

Pour Noël... offrez le plaisir de choisir!

**Vous êtes loin?
Trop à la course?
Appelez-nous
pour un
CERTIFICAT
CADEAU.**



Notre très grand magasin met à votre disposition une foule de cadeaux inusités pour vous et tous ceux que vous aimez.

*Service d'emballage cadeaux et de livraison.
Poinsettias • Décorations de Noël*



ALPHA

Plantes et poteries

230, rue Peel, Montréal
514. 935.1812
www.alpha-plantes.com

**OUVERT 7 JOURS • LIVRAISON
STATIONNEMENT GRATUIT**

zoom



LES DÉCORATIONS DE NOËL

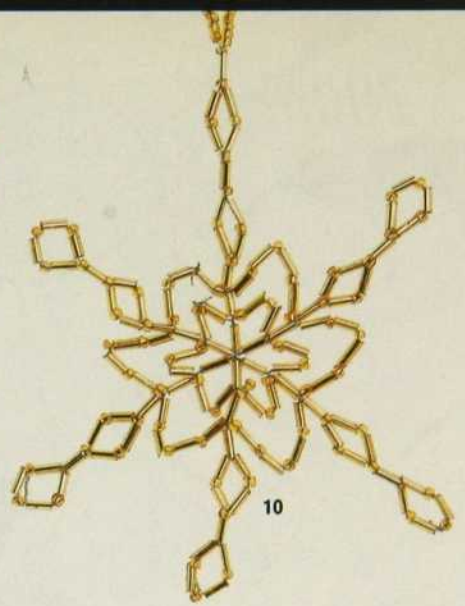
1. et 2. Des personnages fantaisistes participent à la fête (Noël Éternel : 13,99 \$ le soldat, 19,99 \$ la girafe de 9 po, 19,99 \$ le grimpeur de 8 po). **3. et 9.** Le cœur à la fête, singe or et rouge de 4 po de haut et ornement coloré, 14 po de haut (Noël Éternel : 21,99 \$ et 35,99 \$). **4.** Étoile de métal blanc embossé (Accents de ville : 2 \$). **5.** Le sapin traditionnel revu et corrigé en métal doré ; tailles variées (Véronneau : 29 po : 39,89 \$; 36 po : 59,89 \$; 46 po : 79,89 \$). **6. et 7.** Exotisme sous la neige, animaux en bois peint (Folklore : 4,50 \$ chacun). **8.** Anges de fer-blanc embossés et peints, 8 po de haut (Folklore I : 21 \$ chacun). **10.** Décoration en billes de verre (Accents de ville : 3 \$). **11.** En fer-blanc peint, 3 rois mages faisant office de bougeoirs, 8 po de haut (Folklore I : 115 \$ pour les 3). **12.** Boules en verre craquelé (La Cache : 5 \$ la boule transparente, 4 \$ la bleue ou la rouge).



8



9



10



11



12



LES DÉCORATIONS DE NOËL

1. Un Noël sportif avec un père Noël acrobate et un autre olympien (La Maison d'Émilie : 12 \$ et 7,75 \$). 2. Ornaments de bois peints à la main (La Cache : 3,50 \$ la boule, 4 \$ la cloche). 3. Bon vieux père Noël bedonnant, 20 po de haut (La Maison d'Émilie : 39,95 \$). 4. Botte en organza jaune et bas aux couleurs de Noël prêts à contenir les petites gâteries (Accents de ville : 16 \$ la botte ; Noël Éternel : 27,99 \$ le bas rouge et 47,99 \$ le bas vert). 5. Joyeux bonshommes avec un petit air d'autrefois (Véronneau : 4,99 \$ chacun).



*Le nouveau Cottonelle Ultra coussiné. Le plus doux, le plus épais
Cottonelle de tous les temps. Pour un petit coin... paradisiaque.*



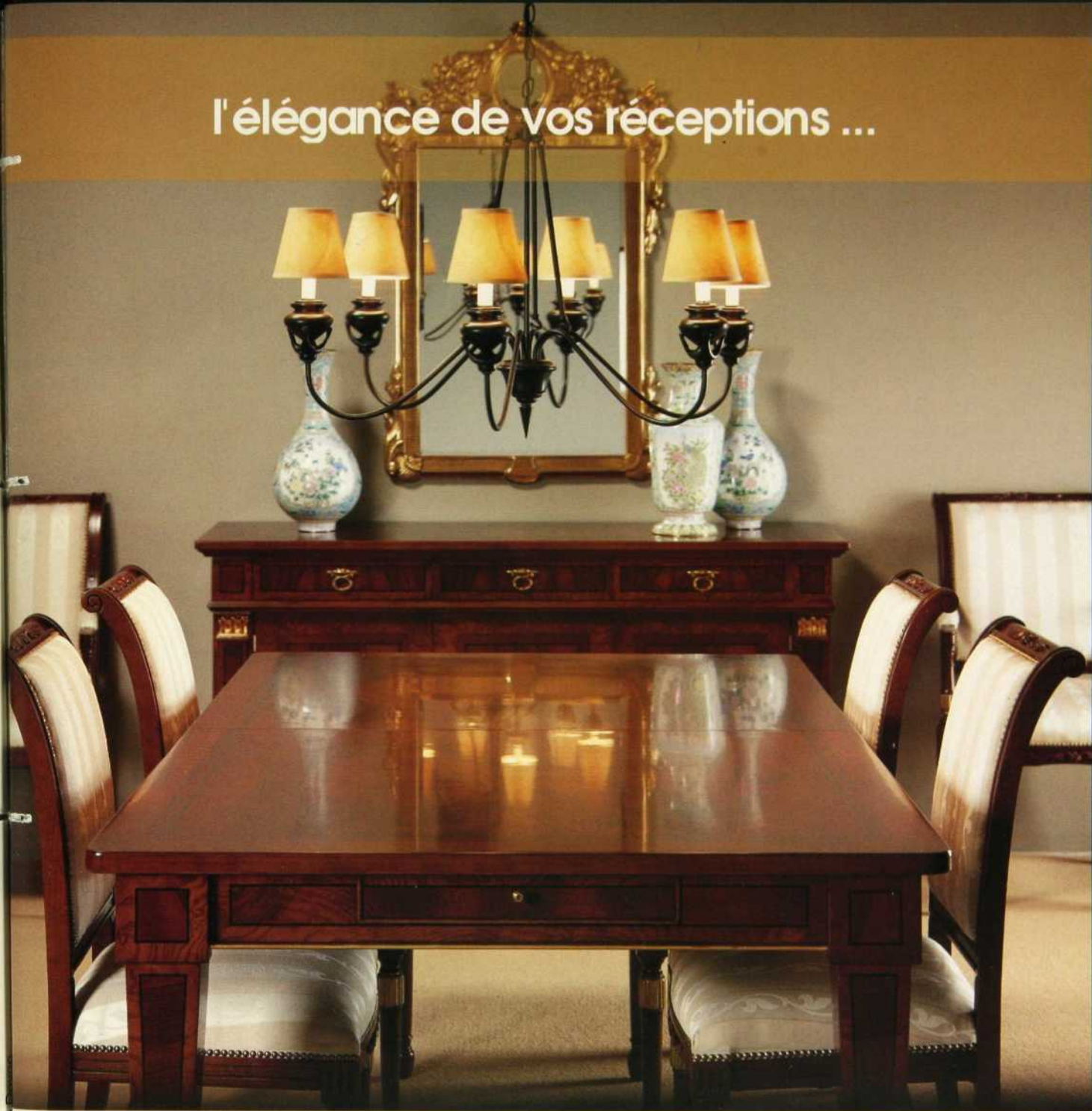
LES DÉCORATIONS DE NOËL

1. et 2. Élégance et raffinement pour ces ornements (La Maison d'Émilie : 12 \$ la boule doré et bleu et 8 \$ chaque autre). 3. Étoile de Bethléem en papier orangé, 24 po de diamètre (Folklore I : 30 \$). 4. Houppes en forme de personnage à suspendre, 8 po de haut (Noël Éternel : 24,99 \$). 5. Délicats ornements faits à la main (Folklore I : 6 \$ la cloche ; 9 \$ le soulier). 6. Un ange aux ailes en fibre optique qui changent de couleur ; 20 po de haut (La Maison d'Émilie : 80 \$). 7. Crèche mexicaine en terre cuite (Folklore I : 75 \$ les 14 pièces).

Voir les adresses à la fin du magazine.



l'élégance de vos réceptions ...



mariette clermont

Aussi beau que vous l'imaginez...moins cher que vous le croyez.

Montréal

6255 rue St-Hubert, (514) 273-7711

2020 rue University, (514) 845-7296

Laval

2300 boul. Le Corbusier, (514) 382-6870

**Il n'y a qu'une serviette de bain
si épaisse, si douce, et si absorbante.**

Sa garantie de remboursement en est la preuve.



ROYAL PLUSH

BOUCLES 100% PUR COTON ÉGYPTIEN PEIGNÉ

L'ÉPAISSEUR et la DOUCEUR
Garantie
DE REMBOURSEMENT
30 JOURS

SI VOUS NE TROUVEZ PAS QUE CETTE SERVIETTE EST LA
PLUS ÉPAISSE, LA PLUS DOUCE ET LA PLUS ABSORBANTE
QUE VOUS AYEZ UTILISÉE, ALORS RETOURNEZ-LA
AU POINT D'ACHAT POUR REMBOURSEMENT.



LINEN CHEST

DÉCOR DÉPÔT

« Le supercentre de la mode maison »

La serviette de bain
la plus douce,
la plus absorbante
au Canada.



Disponible en 30 couleurs
sommptueuses à la fine
pointe de la mode.

CENTRE ROCKLAND (514) 341-7810 • LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE (CENTRE-VILLE) (514) 282-9525
DÉCOR DÉPÔT, PLACE PORTOBELLO, BROSSARD (450) 671-2202
DÉCOR DÉPÔT, LES GALERIES LAVAL (450) 681-9090 • CARREFOUR LANGELIER (514) 254-3636
PLACE LAURIER, QUÉBEC (418) 658-5218 • PINECREST, SHOPPING CENTER, OTTAWA (613) 721-9991